

Pentru specialist

## Instrucțiuni de instalare și întreținere



ecoTEC plus

VU, VUW

RO

**Emitent / Producător**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



## Cuprins

1	<b>Securitate</b> .....	4	7.13	Umplerea sifonului de condens .....	23
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune .....	4	7.14	Reglajul gazului .....	23
1.2	Calificarea necesară a personalului .....	4	7.15	Verificarea funcționării produsului și a etanșeității .....	25
1.3	Indicații de siguranță generale .....	4	<b>8</b>	<b>Adaptare la instalația de încălzire</b> .....	<b>25</b>
1.4	Utilizarea conform destinației .....	6	8.1	Apelarea codurilor de diagnoză .....	26
1.5	Prescripții (directive, legi, norme) .....	6	8.2	Setarea sarcinii parțiale la încălzire .....	26
1.6	Caracteristica CE .....	7	8.3	Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor .....	26
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația</b> .....	<b>8</b>	8.4	Setarea temperaturii maxime pe tur .....	26
2.1	Respectarea documentației conexe .....	8	8.5	Setarea reglajului pentru temperatura pe tur .....	26
2.2	Valabilitatea instrucțiunilor .....	8	8.6	Durata de blocare a arzătorului .....	26
<b>3</b>	<b>Descrierea produsului</b> .....	<b>8</b>	8.7	Setarea intervalului de întreținere .....	27
3.1	Seria .....	8	8.8	Reglarea puterii pompei .....	27
3.2	Datele de pe placa de timbru .....	8	8.9	Reglarea ventilului de supracurent .....	28
3.3	Construcția produsului .....	9	8.10	Reglarea încălzirii solare suplimentare a apei potabile .....	28
<b>4</b>	<b>Montajul</b> .....	<b>9</b>	8.11	Predarea produsului către utilizator .....	28
4.1	Despachetarea produsului .....	9	<b>9</b>	<b>Inspecția și întreținerea</b> .....	<b>29</b>
4.2	Verificarea setului de livrare .....	10	9.1	Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere .....	29
4.3	Dimensiunile produsului și cote de racordare .....	10	9.2	Procurarea pieselor de schimb .....	29
4.4	Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj .....	11	9.3	Utilizarea meniului funcțional .....	29
4.5	Distanțele față de subsansamblurile inflamabile .....	11	9.4	Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic .....	29
4.6	Utilizarea șablonului de montaj .....	11	9.5	Demontarea modului compact termic .....	29
4.7	Suspendarea produsului .....	11	9.6	Curățarea schimbătorului de căldură .....	30
4.8	Demontarea / montarea învelitorii frontale .....	12	9.7	Verificarea arzătorului .....	30
4.9	Demontarea / montarea piesei laterale (la necesitate) .....	12	9.8	Curățarea sifonului de condens .....	31
<b>5</b>	<b>Instalarea</b> .....	<b>13</b>	9.9	Curățarea sitei la admisia de apă rece .....	31
5.1	Instalația de gaz .....	13	9.10	Montarea modului compact termic .....	31
5.2	Instalația hidraulică .....	14	9.11	Golirea produsului .....	31
5.3	Instalația de gaze de ardere .....	15	9.12	Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune .....	32
5.4	Instalația electrică .....	16	9.13	Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere .....	32
<b>6</b>	<b>Operarea</b> .....	<b>18</b>	<b>10</b>	<b>Remediarea avariilor</b> .....	<b>32</b>
6.1	Conceptul de comandă al produsului .....	18	10.1	Contactarea partenerului service .....	32
6.2	Monitor în direct (coduri de stare) .....	19	10.2	Apelarea mesajelor de service .....	32
6.3	Programe de test .....	19	10.3	Citirea codurilor de eroare .....	32
<b>7</b>	<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>19</b>	10.4	Interogarea memoriei de avarii .....	32
7.1	Materiale auxiliare pentru service .....	19	10.5	Resetarea memoriei de erori .....	32
7.2	Pornirea produsului .....	19	10.6	Efectuarea diagnozei .....	32
7.3	Derularea asistentului de instalare .....	19	10.7	Utilizarea programelor de verificare .....	32
7.4	Restartarea asistentului de instalare .....	19	10.8	Resetarea parametrilor la setările din fabrică .....	32
7.5	Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză .....	19	10.9	Pregătirea reparației .....	32
7.6	Realizarea verificării tipului de gaz .....	20	10.10	Înlocuirea subsansamblurilor defecte .....	33
7.7	Utilizarea programelor de verificare .....	20	10.11	Încheierea reparației .....	37
7.8	Prepararea apei fierbinți .....	21	<b>11</b>	<b>Scoaterea din funcțiune</b> .....	<b>37</b>
7.9	Citirea presiunii de umplere .....	22	11.1	Scoaterea produsului din funcțiune .....	37
7.10	Evitarea unei lipse de presiuni a apei .....	22	<b>12</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>37</b>
7.11	Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire .....	22	12.1	Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului .....	37
7.12	Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră .....	23			

<b>13</b>	<b>Serviciul de asistență tehnică al fabricii .....</b>	<b>37</b>
13.1	Serviciul de asistență tehnică .....	37
<b>Anexă</b>	<b>.....</b>	<b>38</b>
<b>A</b>	<b>Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu .....</b>	<b>38</b>
<b>B</b>	<b>Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu .....</b>	<b>40</b>
<b>C</b>	<b>Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu.....</b>	<b>43</b>
<b>D</b>	<b>Coduri de stare – vedere de ansamblu .....</b>	<b>45</b>
<b>E</b>	<b>Codurile de eroare – vedere de ansamblu.....</b>	<b>46</b>
<b>F</b>	<b>Planurile de conexiuni.....</b>	<b>50</b>
F.1	Schema electrică de conectare VU .....	50
F.2	Schema electrică de conectare VUW.....	51
<b>G</b>	<b>Date tehnice.....</b>	<b>52</b>
<b>Listă de cuvinte cheie.....</b>	<b>.....</b>	<b>57</b>

## 1 Securitate

### 1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

#### Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

#### Semne de atenționare și cuvinte de semnal



##### **Pericol!**

pericol de moarte iminent sau pericol de accidentări grave ale persoanelor



##### **Pericol!**

Pericol de moarte prin electrocutare



##### **Atenționare!**

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



##### **Precauție!**

Risc de pagube materiale sau poluare

### 1.2 Calificarea necesară a personalului

Lucrările neprofesionale asupra produsului pot provoca pagube materiale asupra întregii instalații și, drept urmare, chiar și accidentări ale persoanelor.

- ▶ Efectuați lucrări asupra produsului numai dacă sunteți un specialist autorizat.

### 1.3 Indicații de siguranță generale

#### 1.3.1 Pericol cauzat de manevrarea greșită

Prin manevrarea greșită se pot produce situații periculoase imprevizibile.

- ▶ Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- ▶ Pentru toate activitățile legate de manevrarea produsului urmați indicațiile de siguranță generale și indicațiile de atenționare.
- ▶ Respectați toate prescripțiile valide la manevrare.

#### 1.3.2 Pericol de moarte cauzat de gazul scurs

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.

- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați flăcările deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de interfonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.
- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

#### 1.3.3 Pericol de moarte cauzat de traseele blocate sau neetanșe ale gazelor de ardere

Este posibilă ieșirea gazelor arse și producerea de intoxicații prin erori de instalare, deteriorare, manipulare sau un loc de instalare nepermis.

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriti produsul.
- ▶ Verificați traseele gazelor de ardere în produs și conductele de evacuare pentru gazele de ardere.

#### 1.3.4 Pericol de intoxicare și explozie cauzate de gazele de ardere fierbinți scurse!

Gazele de ardere fierbinți scurse pot provoca intoxicații și arsuri dacă produsul este utilizat cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată incomplet sau deschisă sau dacă produsul este utilizat cu învelitoarea frontală deschisă la neetanșeități interne.

- ▶ La punerea în funcțiune și în regim permanent, utilizați produsul numai cu capacul

frontal montat și închis și cu tubulatură de aer/gaze de ardere montată complet.

- ▶ Produsul poate fi folosit exclusiv în scopuri de verificare, ca de ex. verificarea presiunii de curgere a gazului, numai pentru scurte intervale de timp și numai cu tubulatură de aer / gaze de ardere montată complet cu capacul frontal detașat.

### 1.3.5 Pericol de moarte cauzat de carcase tip dulap

O carcasă tip dulap poate provoca situații periculoase la un produs acționat în funcție de aerul din cameră.

- ▶ Respectați reglementările de execuție pentru carcasa produsului.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul este alimentat suficient cu aer de ardere.

### 1.3.6 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și ușor inflamabile

- ▶ Nu folosiți sau depozitați materiale explozive sau ușor inflamabile (de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera de instalare a produsului.

### 1.3.7 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

### 1.3.8 Pericol de ardere sau opărire cauzat de subansambluri fierbinți!

La modulul compact termic și la toate subansamblurile cu apă există pericolul de arderi și opăiri.

- ▶ Lucrați cu aceste subansambluri numai după răcirea lor.

### 1.3.9 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

### 1.3.10 Pericol de opăiri cu apă caldă menajeră fierbinte

La punctele de consum pentru apa caldă menajeră există pericol de opărire la temperaturi ale apei calde menajere peste 60 °C. Copiii mici sau persoanele în vârstă pot fi puse în pericol chiar la temperaturi mai scăzute.

- ▶ Alegeți o temperatură nominală potrivită.

### 1.3.11 Risc de pagube materiale cauzate de instrumente neadecvate

- ▶ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

### 1.3.12 Deteriorări cauzate de îngheț în urma locului de instalare inadecvat

La îngheț există pericolul de deteriorare a produsului și a întregii instalații de încălzire.

- ▶ La alegerea locului de instalare aveți în vedere faptul că nu aveți voie să instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.
- ▶ Explicați utilizatorului modalitatea în care poate proteja produsul de îngheț.

### 1.3.13 Deteriorări cauzate de îngheț prin întreruperea energiei electrice

La o întrerupere a alimentării cu energie electrică nu poate fi exclusă deteriorarea prin îngheț a unor zone parțiale ale instalației de încălzire.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul poate fi menținut disponibil pentru utilizare la îngheț puternic, de ex. cu ajutorul unui agregat de curent de urgență.

### 1.3.14 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze de ardere.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că alimentarea cu aer de ardere este permanent liberă de fluor, clor, sulf, praf, etc.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere nu este ghidat prin coșuri vechi, la care a fost racordat un cazan ce folosea combustibil uleiul.
- ▶ Dacă instalați produsul în saloane de frizerie, ateliere de lăcuit sau tâmplărie, societăți de curățenie sau similare, atunci alegeți un spațiu separat de montare, în care să fie asigurată o alimentare cu aer de ardere liberă tehnic de substanțe chimice.

### 1.3.15 Pericol de pagubă materială cauzat de spray-ul de detectare a scurgerilor

Spray-ul de detectare a scurgerilor înfundă filtrul pentru senzorul curentului de masă la Venturi și distruge astfel senzorul curentului de masă.

- ▶ La lucrările de reparație, nu pulverizați spray de detectare a scurgerilor pe capacul de acoperire de pe filtrul de la Venturi.

### 1.3.16 Riscul producerii de pagube materiale racordul flexibil de gaz

Racordul flexibil de gaz poate fi deteriorat prin tensionare.

- ▶ Suspențați modulul termocompact, de ex. la întreținere, nu de racordul flexibil de gaz.

## 1.4 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru circuite închise de încălzire și pentru prepararea apei calde menajere. Produsele menționate în aceste instrucțiuni pot fi instalate și operate numai în conexiune cu accesoriile prezentate în instrucțiunile de montaj aferente ale tubulaturii de aer/gaze de ardere.

Utilizarea conform destinației conține:

- respectarea atât a instrucțiunilor de utilizare, instalare și întreținere alăturate ale

- produsului Vaillant, cât și a altor subansambluri și componente ale instalației
- instalarea și montajul corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiunile de inspecție și întreținere.

Utilizarea produsului în autovehicule, ca de ex. locuințe mobile sau rulote este neconformă cu destinația.

Nu sunt considerate autovehicule acele unități instalate permanent și numai într-o anumită locație și care nu au roți (așa numita instalare fixă).

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care depășește instrucțiunile este considerată neconformă cu destinația.

Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Producătorul / furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația. Riscul este asumat în întregime de către utilizator.

**ATENȚIE!** Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

## 1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

Se vor respecta suplimentar directiva privind spațiile cu încălzire, regulamentul regional privind construcțiile și dispozițiile privind instalațiile cu focar din fiecare țară. Mai este necesar ca aparatul să fie instalat, exploatat și întreținut în conformitate cu standardele tehnice actuale. Acest lucru este valabil de asemenea pentru instalația hidraulică, pentru instalația de gaze arse și pentru spațiul de instalare.

### Atenție!

1. Volumul interior minim al incaperilor în care sunt amplasate instalații interioare de utilizare a gazelor naturale este de :

- 18 m<sup>3</sup> - pentru incaperi curente;
- 7,5 m<sup>3</sup> – pentru bucatarii, bai, oficii;

Toate incaperile în care se montează aparate de utilizare a gazelor naturale, se prevad cu suprafete vitrate, sub forma de ferestre, luminatoare cu geamuri usoare, usi cu geam

sau goluri, toate la exterior sau spre balcoane vitrate cu suprafata minima totala de:

- 0,03 m<sup>2</sup> pe m<sup>3</sup> de volum net de incapere, in cazul constructiilor din beton armat, respectiv de
- 0,05 m<sup>2</sup> pe m<sup>3</sup> de volum net de incapere, in cazul constructiilor din zidarie.

Geamurile au grosimea de maxim 4 mm fara armare. Pentru cazul in care geamurile au o grosime mai mare de 4 mm sau sunt de constructie speciala (securizat, termopan, etc.) se recomanda montarea detectoarelor automate de gaze cu limita inferioara de sensibilitate 2 % CH<sub>4</sub> in aer, care actioneaza asupra robinetului de inchidere al conductei de alimentare cu gaze naturale al arzatoarelor.

In incaperi cu volum mai mic decit cel prevazut la pct. 1 sunt admise numai aparate de utilizare legate la cos, cu conditia ca accesul aerului necesar arderii si aprinderea aparatelor de utilizare sa se faca din exteriorul incaperii (coridor, vestibul, etc.) sau direct din exteriorul cladirii.

Pentru toate aparatele cu tiraj natural se asigura aerul necesar printr-un gol pentru accesul aerului de ardere prevazut la partea inferioara a incaperii, fara dispozitive de inchidere sau reglaj, si este interzisa obturarea lui. Suprafata golului se determina cu formula  $S = 0,0025 \times Q$  (Nmc/h) aparat.

Aparatele de utilizare si arzatoarele consumatoare de gaze naturale se racordeaza rigid la instalatiile interioare de gaze naturale. Inaintea fiecarui aparat consumator de gaze naturale se monteaza 2(doi) robineti de gaz (unul de manevra si unul de siguranta).

Este interzisa montarea instanturilor pentru apa calda menajera in incaperi ce au urmatoarele destinatii: bai sau camere de baie, closete sau incaperi care nu indeplinesc conditiile de mai sus( volum minim 18 m<sup>3</sup>) prevazute obligatoriu cu gura de aerisire de minim 100cm<sup>2</sup> si cu suprafata vitrata indicata mai sus.

## 1.6 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se documentează faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale tuturor directivelor aplicabile conform plăcii de timbru.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

## 2 Indicații privind documentația

### 2 Indicații privind documentația

#### 2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

#### 2.2 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele generatoare de căldură, numite „produs” în cele ce urmează:

##### Tipuri și numere de articol ecoTEC plus

VU INT II 146/5-5	0010011737
VU INT II 206/5-5	0010011738
VU INT II 256/5-5	0010011739
VU INT II 306/5-5	0010011740
VU INT II 356/5-5	0010011741
VUW INT II 246/5-5	0010011742
VUW INT II 306/5-5	0010011743
VUW INT II 346/5-5	0010011744

Numărul de articol al produsului îl găsiți pe placa de timbru (→ Pagina 8).

## 3 Descrierea produsului

### 3.1 Seria

Seria o găsiți pe un panou aflat după clapeta frontală pe partea inferioară a produsului, într-o sticlă de plastic, cât și pe placa de timbru.



#### Indicație

Puteți afișa seria și pe display-ul produsului (a se vedea instrucțiunile de exploatare).

### 3.2 Datele de pe placa de timbru

Placa de timbru este atașată din fabricație pe partea inferioară a produsului.

Date de pe placa de timbru	Semnificație
Seria	pentru identificare; 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului
VU...	Vaillant Aparat mural de încălzire cu gaz pentru încălzire
VUW...	Aparat mural de încălzire cu gaz Vaillant pentru încălzire și prepararea apei calde menajere
ecoTEC plus	Denumirea produsului
2H, G20 - 20 mbar (2,0 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
Cat. (de ex. II <sub>2H3P</sub> )	Categoria de gaz aprobată
Tip (de ex. C <sub>13</sub> )	Racorduri de gaze de ardere aprobate
PMS (de ex. 3 bar (0,3 MPa))	Suprapresiunea totală admisibilă în regim de încălzire
PMW (de ex. 10 bar (1 MPa))	Suprapresiunea totală admisibilă la prepararea apei calde menajere

Date de pe placa de timbru	Semnificație
T <sub>max.</sub> (de ex. 85 °C)	Temperatură max. pe tur
ED 92/42	directiva actuală privind cerințele de randament îndeplinită cu 4*
230 V 50 Hz	Conexiune electrică
(de ex. 100) W	Putere electrică max. absorbită
IP (de ex. X4D)	Gradul de protecție
	Regimul de încălzire
	Preparare ACM
P	Intervalul nominal al puterii termice
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
D	Debitul nominal de consum pentru apă caldă menajeră
Caracteristica CE	Produsul corespunde normelor și directivelor europene
	salubritatea profesională a produsului



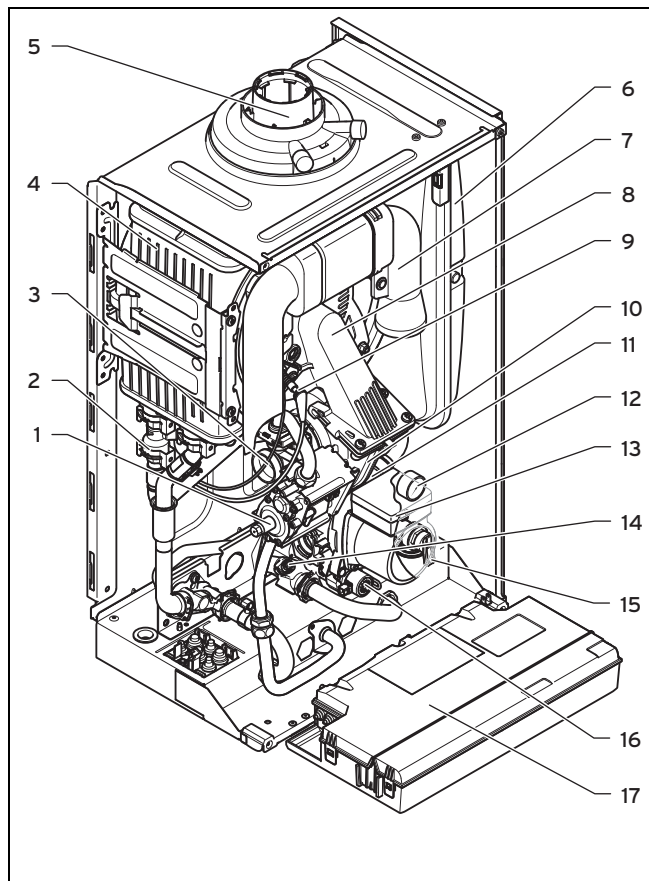
#### Indicație

Verificați dacă produsul corespunde grupei de gaz la locul de instalare.



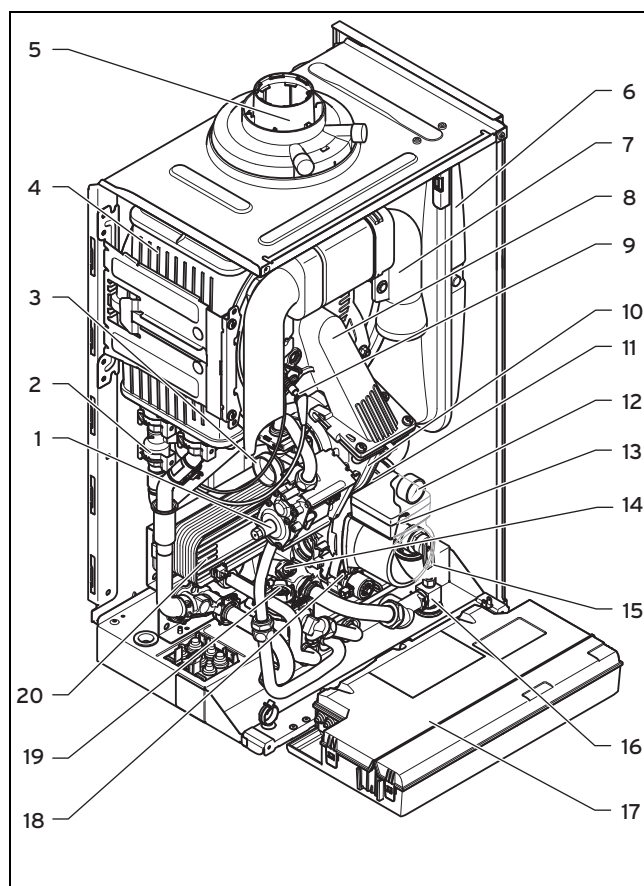
### 3.3 Construcția produsului

#### 3.3.1 Elementele funcționale VU



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 Armătura de gaz                                  | 9 Electrocul de aprindere        |
| 2 Senzorul pentru presiunea apei                   | 10 Ventilator                    |
| 3 Venturi cu senzorul curentului de masă           | 11 Dezaerator rapid              |
| 4 Schimbător de căldură                            | 12 Manometru                     |
| 5 Racord pentru tubulatura de aer / gaze de ardere | 13 Pompa internă                 |
| 6 Vasul de expansiune                              | 14 Ventil de supracurent         |
| 7 Țeavă de aspirare a aerului                      | 15 Supapă de siguranță           |
| 8 Modulul compact termic                           | 16 Supapă prioritară de comutare |

#### 3.3.2 Elementele funcționale VUW



- |  |  |
|--|--|
| 1 Armătura de gaz                                  | 11 Dezaerator rapid                              |
| 2 Senzorul pentru presiunea apei                   | 12 Manometru                                     |
| 3 Venturi cu senzorul curentului de masă           | 13 Pompa internă                                 |
| 4 Schimbător de căldură                            | 14 Ventil de supracurent                         |
| 5 Racord pentru tubulatura de aer / gaze de ardere | 15 Supapă de siguranță                           |
| 6 Vasul de expansiune                              | 16 Dispozitivul de umplere                       |
| 7 Țeavă de aspirare a aerului                      | 17 Caseta electronică                            |
| 8 Modulul compact termic                           | 18 Supapă prioritară de comutare                 |
| 9 Electrocul de aprindere                          | 19 Senzorul roții cu palete (apă caldă menajeră) |
| 10 Ventilator                                      | 20 Schimbător secundar de căldură                |

## 4 Montajul

### 4.1 Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalajul de carton.
2. Îndepărtați foliile de protecție de pe toate piesele produsului.

## 4 Montajul

### 4.2 Verificarea setului de livrare

- ▶ Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

#### 4.2.1 Set de livrare

Valabil pentru: VU

Cantitate	Denumire
1	Generator căldură
1	Set de montaj cu conținutul următor:
1	- suportul aparatului
1	- supapa de siguranță a țevii de racordare
1	- îmbinare prin compresie gaz, 15 mm
2	- robinet de întreținere
2	- piesă de racord 22 mm
2	- pungă cu piese mici
1	Șablon de montaj
1	Furtun de scurgere condens
1	Documentație pungă cu accesorii

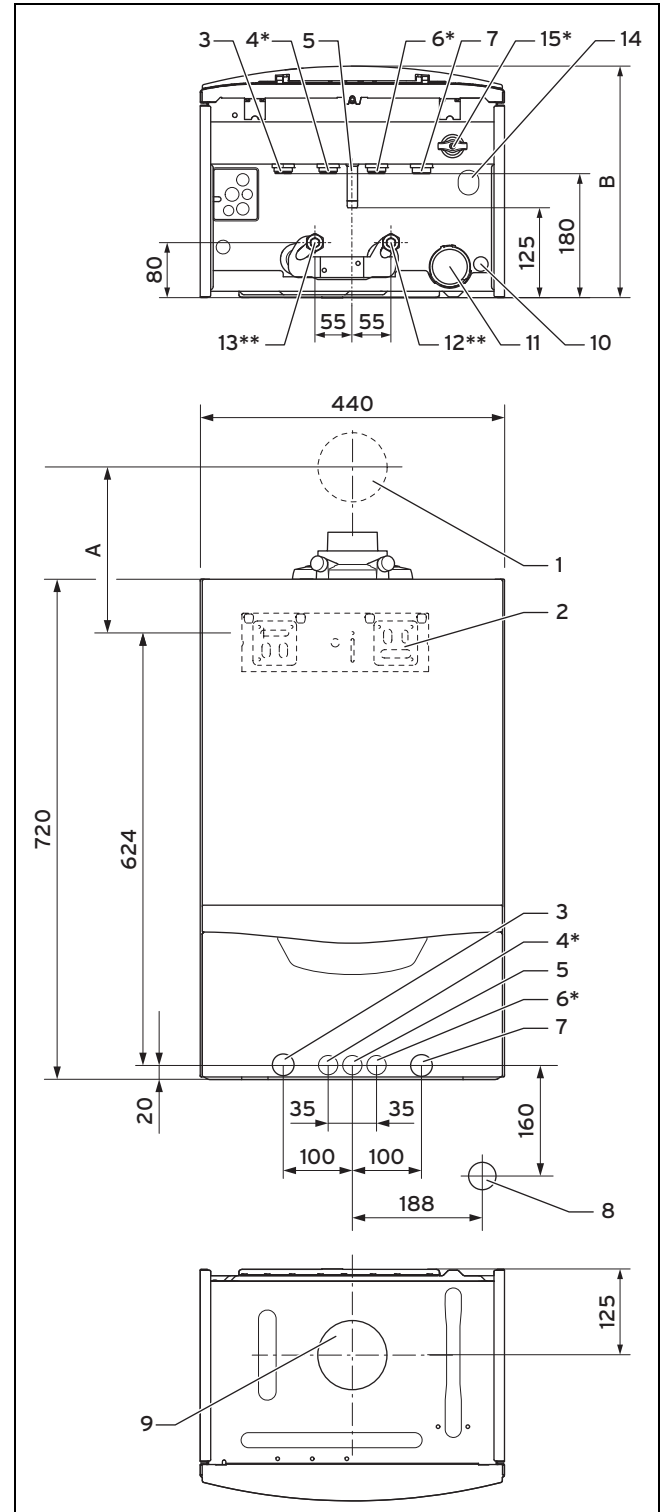
#### 4.2.2 Set de livrare

Valabil pentru: VUW

Cantitate	Denumire
1	Generator căldură
1	Set de montaj cu conținutul următor:
1	- suportul aparatului
1	- supapa de siguranță a țevii de racordare
1	- îmbinare prin compresie gaz, 15 mm
2	- robinet de întreținere
1	- ventil (racord de apă rece)
1	- țeavă de racordare apă caldă menajeră
1	- țeavă de racordare 22 mm (racord turul și returul încălzirii)
1	- mâner pungă cu accesorii
2	- pungă cu piese mici
1	Șablon de montaj
1	Furtun de scurgere condens
1	Documentație pungă cu accesorii

### 4.3 Dimensiunile produsului și cote de racordare

#### Dimensiunile produsului și cote de racordare



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Trecere prin perete a tubulaturii de aer / gaze de ardere | 6  | Racord de apă rece (Ø 15 × 1,5)               |
| 2 | Suportul aparatului                                       | 7  | Retur încălzire (Ø 22 × 1,5)                  |
| 3 | Tur de încălzire (Ø 22 × 1,5)                             | 8  | Racord pânjie de scurgere/sifon de condens R1 |
| 4 | Racordul de apă caldă menajeră (Ø 15 × 1,5)               | 9  | Racordul tubulaturii de aer / gaze de ardere  |
| 5 | Racordul de gaz (Ø 15 × 1,5)                              | 10 | Racord scurgere de condens Ø 19 mm            |
|   |   | 11 | Sifon de condens                              |

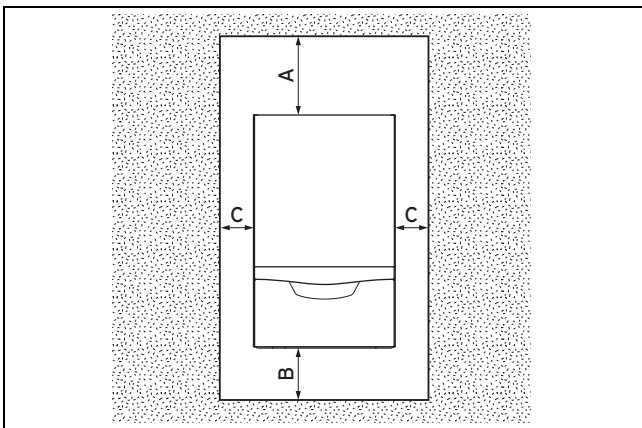
- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 12 Returul boilerului Ø 15 mm  | 15 Dispozitivul de umplere |
| 13 Turul boilerului Ø 15 mm  | * numai VUW                |
| 14 Racord conductă de scurgere la supapa de siguranță a încălzirii Ø 15 mm | ** numai VU                |

Preluați dimensiunea A din șablonul de montaj alăturat.

### Adâncimea de montaj, dimensiune B

VU INT II 146/5-5	338 mm
VU INT II 206/5-5	338 mm
VU INT II 256/5-5	338 mm
VU INT II 306/5-5	338 mm
VU INT II 356/5-5	406 mm
VUW INT II 246/5-5	338 mm
VUW INT II 306/5-5	338 mm
VUW INT II 346/5-5	372 mm

### 4.4 Distanțele minime și spațiile libere pentru montaj



- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| A 165 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere Ø 60/100 mm) | B 180 mm; optim cca. 250 mm |
| 275 mm (tubulatură de aer / gaze de ardere Ø 80/125 mm)   | C 5 mm; optim cca. 50 mm    |
- La utilizarea accesoriilor observați distanțele minime / spațiile libere pentru montaj.



#### Indicație

Dacă distanța laterală este suficientă (minim 50 mm) pentru ușurarea lucrărilor de întreținere sau reparație se demontează și piesele laterale.

### 4.5 Distanțele față de subansamblurile inflamabile

Nu este necesară o distanță a produsului față de subansamblurile din compuși inflamabili deoarece la puterea termică nominală a produsului nu apare o temperatură mai mare decât temperatura maximă admisă de 85 °C.

### 4.6 Utilizarea șablonului de montaj

- Orientați vertical șablonul de montaj la locul de montaj.
- Fixați șablonul pe perete.
- Marcați pe perete toate pozițiile necesare pentru instalarea dumneavoastră.
- Detashați șablonul de montaj de pe perete.
- Perforați toate orificiile necesare.
- Realizați toate eventualele treceri necesare.

### 4.7 Suspendarea produsului

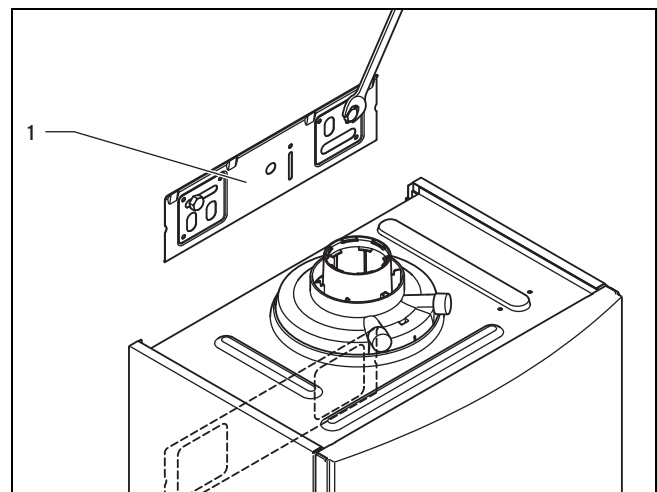


#### Pericol!

#### Pericol cauzat de fixarea insuficientă

Materialul de fixare utilizat trebuie adaptat la natura peretelui. În caz contrar este posibilă desprinderea și căderea produsului de pe perete. Neetanșeitățile racordurilor pot reprezenta pericol de moarte.

- Asigurați-vă de faptul că peretele are capacitate portantă suficientă pentru masa operațională a produsului.
- Utilizați materialul de fixare adaptat la natura peretelui.
- Dacă este cazul, folosiți suporturile individuale.

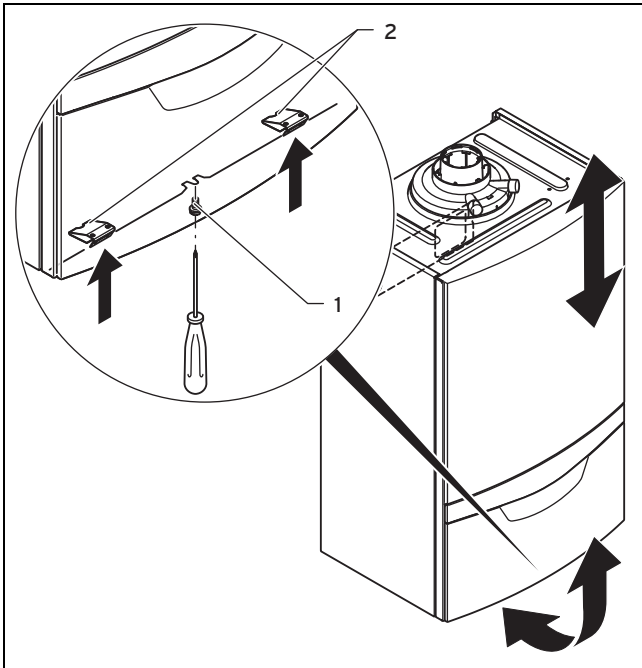


- Montați suportul aparatului (1) pe perete.
- Suspendați produsul pe sus cu consola de suspendare pe suportul aparatului.

## 4 Montajul

### 4.8 Demontarea / montarea învelitorii frontale

#### 4.8.1 Demontarea capacului frontal



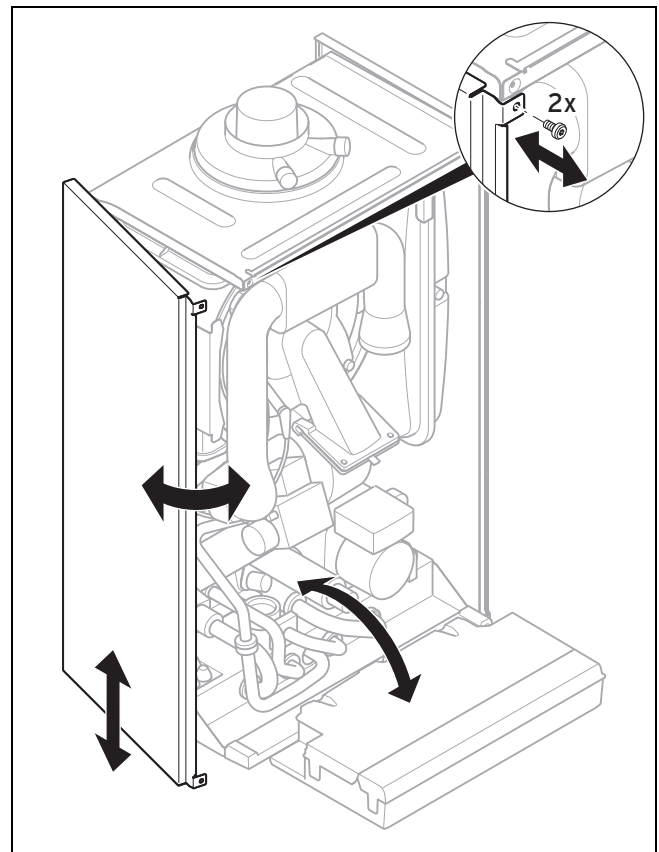
1. Slăbiți șurubul (1).
2. Presați ambele cleme de fixare (2), astfel încât să se desfacă capacul frontal.
3. Trageți în față capacul frontal de pe marginea inferioară.
4. Ridicați capacul frontal în sus, afară din suport.

#### 4.8.2 Montarea capacului frontal

1. Așezați capacul frontal pe suporturile superioare.
2. Împingeți capacul frontal pe produs, astfel încât să se fixeze ambele cleme de fixare (2) de pe capacul frontal.
3. Fixați capacul frontal prin strângerea șurubului (1).

### 4.9 Demontarea / montarea piesei laterale (la necesitate)

#### 4.9.1 Demontarea piesei laterale



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de deformare mecanică!

Dacă demontați **ambele** piese laterale, atunci este posibilă contracția mecanică a produsului, ceea ce poate provoca daune de ex. ale tubajului, iar astfel pot rezulta neetanșeități.

- Demontați întotdeauna **numai o** piesă laterală, niciodată ambele piese laterale simultan.

1. Rabatați casetă electronică în față.
2. Țineți fixă piesa laterală astfel încât să nu poată să cadă și deșurubați afară ambele șuruburi în sus și jos.
3. Rabatați în exterior piesa laterală și scoateți-o în jos afară.

#### 4.9.2 Montarea piesei laterale

1. Introduceți piesa laterală în degajările peretelui posterior.
2. Împingeți piesa laterală în sus, țineți-o strâns și rabatați-o pe produs.
3. Strângeți ambele șuruburi sus și jos pe piesa laterală.
4. Rabatați în sus caseta electronică.

## 5 Instalarea



### Pericol!

#### Pericol de explozie sau opărire prin instalarea necorespunzătoare!

Tensiunile din conducta de racordare pot provoca neetanșeități.

- ▶ Asigurați un montaj fără tensionare a conductelor de racordare.



### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de conducte murdare!

Corpurile străine, cum ar fi resturile de sudură, resturile de etanșare sau murdăria din conductele de racordare pot provoca daune la produs.

- ▶ Suflați temeinic conductele de racordare înainte de instalare.

Garniturile din materiale similare cauciucului se pot deforma plastic și să provoace pierderi de presiune. Recomandăm utilizarea de garnituri din material fibros similar cartonului.

## 5.1 Instalația de gaz

### 5.1.1 Indicații importante pentru funcționarea cu propan

Produsul este presetat în starea de livrare pentru funcționarea cu grupa de gaz, care este stabilită pe placa de timbru. Dacă aveți un produs pe bază de gaz natural, atunci trebuie să o inversați pentru funcționarea cu propan. Pentru aceasta aveți nevoie de un set de inversare.

#### 5.1.1.1 Instalarea sub cota zero a unui teren de construcție



### Pericol!

#### Pericol de moarte cauzat de neetanșeitățile la instalarea sub cota zero a unui teren de construcție!

Dacă produsul se instalează sub cota zero a unui teren de construcție, atunci se acumulează propan pe sol în caz de neetanșeități. În cazul acesta există pericol de explozie.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu sunt posibile scăpări ale propanului din produs și din conducta de gaz. De exemplu, instalați un electroventil extern.

- ▶ Dacă instalați produsul în încăperi sub cota zero a unui teren de construcție, atunci trebuie să respectați legile și directivele naționale.

#### 5.1.1.2 Oprire prin avarie cauzată de dezaerarea deficitară a rezervorului de gaz lichefiat

Sunt posibile probleme de aprindere dacă rezervorul este dezaerat deficitar.

La instalarea nouă a instalației observați următoarele:

- ▶ Înaintea instalării produsului, asigurați-vă de faptul că este dezaerat rezervorul de gaz.
- ▶ Adresați-vă persoanei care realizează umplerea resp. furnizorului de gaz lichefiat.

#### 5.1.1.3 Oprire prin avarie cauzată de tipul greșit de gaz lichefiat

Utilizarea sortimentului de gaz greșit poate provoca opriri de avarie ale produsului. În plus, se pot produce zgomote de aprindere și ardere la produs.

- ▶ Utilizați exclusiv G 31.

## 5.1.2 Realizarea instalației de gaz

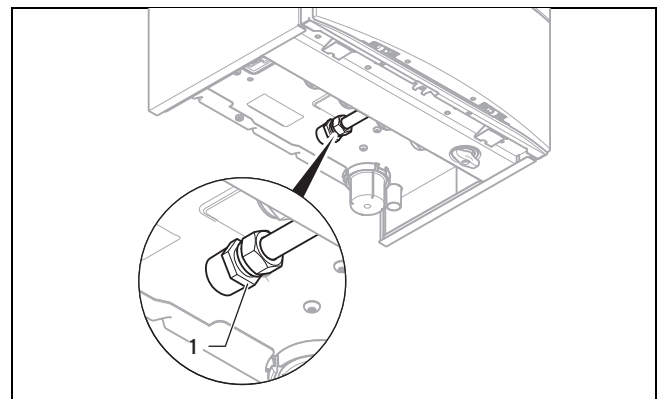


### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de verificarea etanșeității la gaz!

Verificările de etanșeitate la gaz la o presiune de verificare >1,1 kPa (110 mbar) pot provoca deteriorări la armătura de gaz.

- ▶ Dacă în cursul verificărilor de etanșeitate la gaz puneți sub presiune și conductele de gaz și armătura de gaz din produs, atunci utilizați o presiune max. de verificare de 1,1 kPa (110 mbar).
- ▶ Dacă nu puteți limita presiunea de verificare la 1,1 kPa (110 mbar), atunci închideți înainte de verificarea etanșeității la gaz un robinet de gaz instalat înaintea produsului.
- ▶ Dacă la verificările de etanșeitate la gaz ați închis un robinet de gaz instalat înaintea produsului, atunci depresurizați conducta de gaz înainte de a deschide acest robinet de gaz.



- ▶ Montați conducta de gaz fără tensionări, conform reglementărilor tehnice consacrate.
- ▶ Îndepărtați resturile din conducta de gaz prin suflarea anterioară a conductei de gaz.
- ▶ Conectați produsul la conducta de gaz conform reglementărilor tehnice consacrate. Utilizați pentru aceasta

## 5 Instalarea

îmbinarea prin compresie livrată, precum și un robinet de gaz avizat (1).

- ▶ Aerisiți conducta de gaz înaintea punerii în funcțiune.
- ▶ Verificați etanșeitatea (→ Pagina 25) conductei de gaz.

### 5.2 Instalația hidraulică



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de coroziune!

Conductele de plastic neetanșe la difuzie aflate în instalația de încălzire provoacă incluziunea aerului în apa fierbinte și la coroziune în circuitul generatorului de căldură și în produs.

- ▶ Realizați o separare a sistemului la utilizarea unor conducte de plastic neetanșe la difuzie în instalația de încălzire prin montarea unui schimbător extern de căldură între produs și instalația de încălzire.



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale prin transferul termic la sudură!

Prin transferul termic la lipire pot fi deteriorate garniturile din robinetele de întreținere.

- ▶ Nu lipiți piesele de racordare dacă acestea sunt înșurubate de robinetele de întreținere.

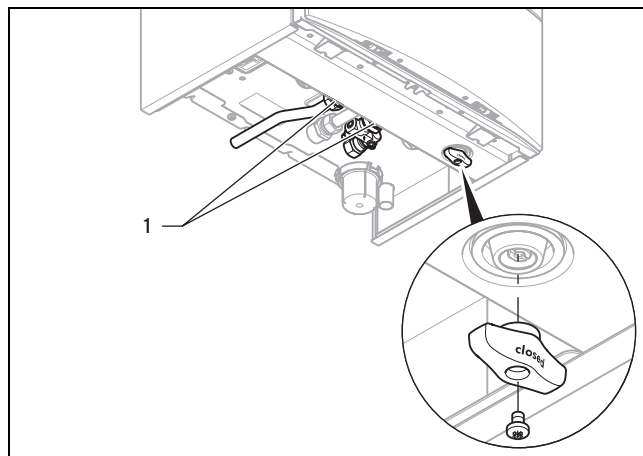
- ▶ Verificați dacă volumul vasului de expansiune încorporat este suficient pentru sistemul de încălzire.
- ▶ Dacă este insuficient volumul vasului de expansiune, atunci instalați un vas suplimentar de expansiune în returul de încălzire, cât mai aproape posibil de produs.

Condiții: Valabil pentru: VUW

- ▶ Dacă montați un vas extern de expansiune, atunci montați un ventil de reținere în scurgerea produsului (turul încălzirii) sau scoateți din funcțiune vasul intern de expansiune. În caz contrar, prin revenire, se poate produce o activare amplificată a funcției de pornire la cald, ceea ce semnifică pierderi inutile de energie.

### 5.2.1 Instalarea racordului de apă rece și de apă caldă menajeră

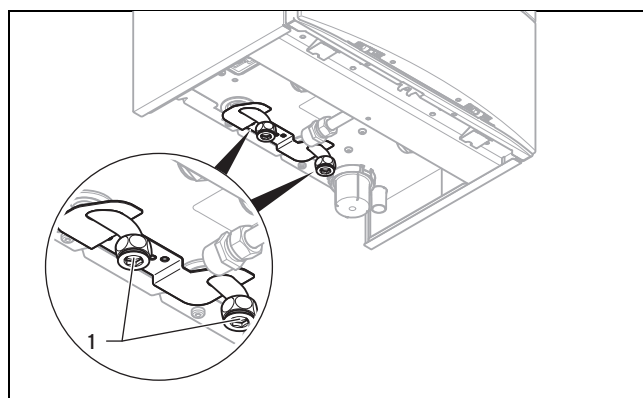
Valabil pentru: VUW



- ▶ Realizați conform standardului racordurile de apă (1) cu țeava de racordare pentru apă caldă menajeră și cu ventilul din pachetul de accesorii.

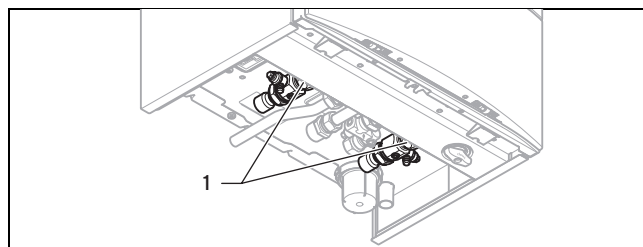
### 5.2.2 Instalarea racordurilor boilerului

Valabil pentru: VU



- ▶ Conectați racordurile boilerului (1) la boilerul de apă caldă menajeră.
  - Pentru aceasta puteți folosi un set opțional de racordare a boilerului.

### 5.2.3 Racordul turului și returului la încălzire



- ▶ Realizați racordurile de încălzire (1) cu piesele de racordare și cu robinetele de întreținere din pachetul de accesorii.

### 5.2.4 Racordarea conductei de scurgere a condensului

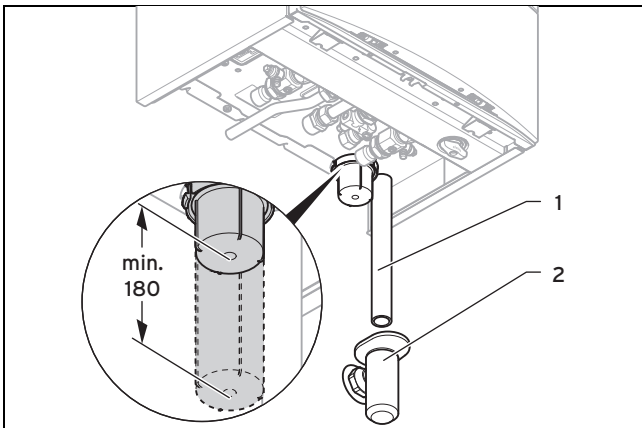


**Pericol!**

**Pericol de moarte prin scurgerea gazelor de ardere!**

Conducta de scurgere a condensului de la sifon nu trebuie să fie conectată etanș cu o conductă de ape uzate, deoarece, în caz contrar, sifonul intern de condens poate fi golit prin aspirare și poate să apară gaz de ardere.

- ▶ Nu legați etanș conducta de scurgere a condensului de conducta de ape uzate.



La ardere se produce condens în produs. Conducta de scurgere a condensului ghidează condensul printr-o pâlnie de scurgere către racordul de ape uzate.

- ▶ Folosiți numai conducte din material rezistent la acizi (de ex. plastic) pentru conducta de scurgere a condensului.
- ▶ Sub sifonul de condens lăsați liber un spațiu de montaj de minim 180 mm.
- ▶ Suspențați conducta de scurgere a condensului (1) peste pâlnia de scurgere preinstalată (2).

### 5.2.5 Se conectează țeava de scurgere la supapa de siguranță a produsului



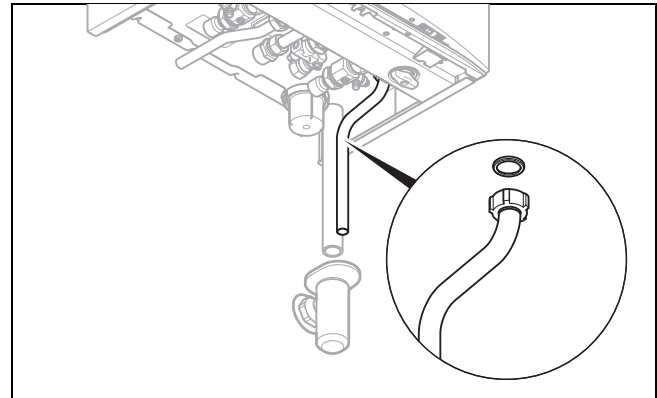
**Pericol!**

**Pericol de opărire!**

Apa fierbinte care curge la țeava de scurgere a supapei de siguranță poate provoca opăriri majore.

- ▶ Montați profesional scurgerea supapei de siguranță.
- ▶ Utilizați țeava de scurgere conținută în setul de livrare.

1. Instalați țeava de scurgere pentru supapa de siguranță în așa fel, încât să nu afecteze ridicarea și așezarea părții inferioare a sifonului.



2. Montați țeava de scurgere conform reprezentării (nu scurtați!).
3. Pozați conducta de scurgere cât mai scurt posibil și cu pantă de la pâlnia de scurgere.
4. Capătul conductei se realizează în așa fel, încât să nu poată fi accidentate persoane și deteriorate subsamblurile electrice prin scăpările de apă sau vapori.
5. Asigurați-vă de faptul că poate fi observat capătul conductei.

### 5.3 Instalația de gaze de ardere

#### 5.3.1 Montarea și racordarea tubulaturii de aer / gaze de ardere

1. Tubulaturile de aer / gaze de ardere care pot fi utilizate sunt prezentate în instrucțiunile de montaj pentru tubulatura de aer/gaze de ardere.

**Condiții:** Instalarea în spații cu umiditate

- ▶ Racordați neapărat produsul la o instalație de aer / gaze arse independentă de aerul din încăpere. Nu este permis ca aerul de ardere să poată fi scos din spațiul de instalare.



**Precauție!**

**Pericol de intoxicare cauzat de scurgerea gazelor de ardere!**

Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

2. Montați tubulatura de aer / gaze de ardere cu ajutorul instrucțiunilor de montaj.

#### 5.3.2 Înlocuirea piesei de racordare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere, dacă este necesar

1. Dacă este necesar, schimbați piesa de racordare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere. Dotarea standard specifică pentru produs poate fi găsită la Date tehnice (→ Pagina 52).
2. Demontați piesa de racord pentru tubulatura de aer/gaze de ardere. (→ Pagina 16)

## 5 Instalarea

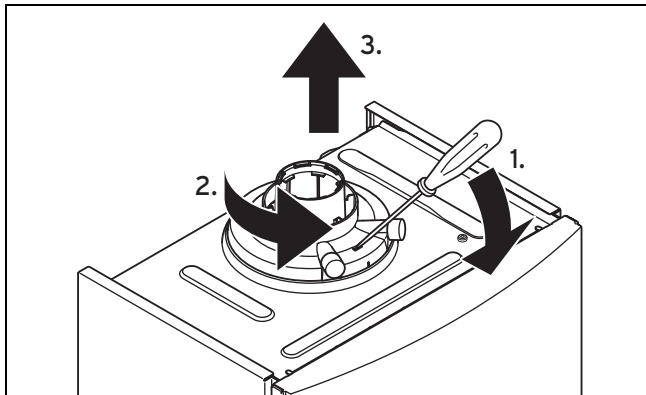
### 3. Alternativă 1 / 2

- ▶ Dacă este necesar, montați piesa de racord pentru tubulatura de aer/gaze de ardere  $\varnothing$  80/125 mm. (→ Pagina 16)

### 3. Alternativă 2 / 2

- ▶ Dacă este necesar, montați piesa de racordare cu decalare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere  $\varnothing$  60/100 mm. (→ Pagina 16)

#### 5.3.2.1 Demontați piesei de racord pentru tubulatura de aer/gaze de ardere



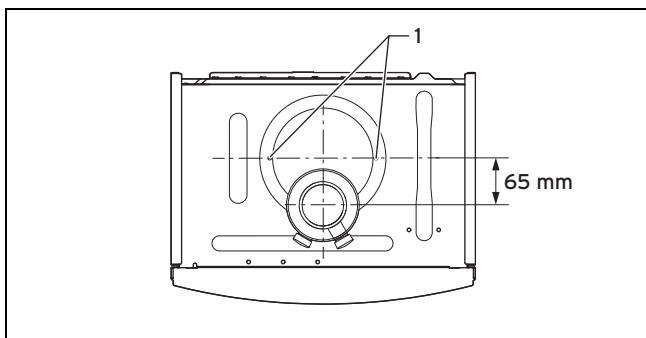
1. Introduceți o șurubelniță în fanta dintre suporturile de măsurare.
2. Împingeți șurubelnița cu grijă în jos (1.).
3. Rotiți piesa de racordare până la opritor în sens antiorar (2.) și trageți-o în sus afară (3.).

#### 5.3.2.2 Montarea piesei de racordare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere $\varnothing$ 80/125 mm

1. Demontați piesa de racord pentru tubulatura de aer/gaze de ardere. (→ Pagina 16)
2. Introduceți piesa de racordare alternativă. Acordați atenție la ciocurile de prindere.
3. Rotiți piesa de racordare în sens orar până la prinderea ei.

#### 5.3.2.3 Montarea piesei de racordare cu decalare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere $\varnothing$ 60/100 mm

1. Demontați piesa de racord pentru tubulatura de aer/gaze de ardere. (→ Pagina 16)



2. Introduceți piesa alternativă de racordare cu decalare spre partea din față.

3. Fixați piesa de racordare cu două șuruburi (1) pe produs.

### 5.4 Instalația electrică



#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin electrocutare la conexiune electrică necorespunzătoare!

O conexiune electrică realizată necorespunzător poate afecta siguranța în exploatare a produsului și poate provoca accidentări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Realizați instalația electrică numai dacă sunteți un specialist instruit și calificat pentru această muncă.
- ▶ Respectați toate legile, normele și directivele valabile.
- ▶ Legați produsul la împământare.



#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin electrocutare!

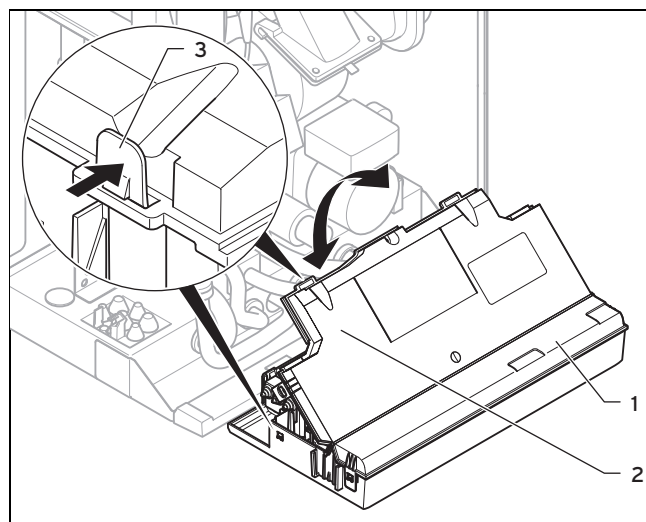
Atingerea conexiunilor aflate sub tensiune poate provoca răni grave. Deoarece la clemele de racordare la rețea L și N există tensiune continuă și cu întrerupătorul oprit:

- ▶ Decuplați alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Asigurați alimentarea cu curent electric împotriva repornirii.

#### 5.4.1 Deschiderea / închiderea casetei electronice

##### 5.4.1.1 Deschiderea casetei electronice

1. Demontați capacul frontal. (→ Pagina 12)



2. Rabatați caseta electronică (1) în față.
3. Desfaceți cele patru cleme (3) stânga și dreapta din suporturi.
4. Rabatați în sus capacul (2).



### 5.4.1.2 Închiderea casetei electronice

1. Închideți capacul (2) prin apăsarea sa în jos, pe caseta electronică (1).
2. Asigurați-vă de faptul că toate cele patru clemele (3) se fixează audibil în suporturi.
3. Rabatați caseta electronică în sus.

### 5.4.2 Realizarea alimentării cu energie electrică



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzat de tensiunea de racordare prea mare!

La tensiuni de rețea peste 253 V este posibilă deteriorarea componentelor electronice.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că tensiunea nominală a rețelei este 230 V.

1. Respectați toate prescripțiile în vigoare.
2. Deschideți caseta electronică. (→ Pagina 16)
3. Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).
4. Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de racordare la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
5. Realizați cablajul. (→ Pagina 17)
6. Înșurubați ștecărul ProE livrat într-un cablu de conectare la rețea adecvat, conform normelor și cu trei fire.
7. Închideți caseta electronică. (→ Pagina 17)
8. Asigurați-vă de faptul că este asigurat permanent accesul la racordul la rețea și că nu este acoperit sau așezat.

**Condiții:** Instalarea în spații cu umiditate

- ▶ Aveți în vedere racordul necesar pe partea gazelor de ardere la o instalație de aer/gaze arse (→ Pagina 15) independentă de aerul din încăpere.

### 5.4.3 Realizarea cablajului



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de instalarea necorespunzătoare!

Tensiunea de alimentare la rețea la clemele greșite ale ștecărului de la sistemul ProE poate deteriora sistemul electronic.

- ▶ Nu conectați tensiune de alimentare la rețea la clemele eBUS (+/-).
- ▶ Conectați cablul de conectare la rețea exclusiv la clemele marcate pentru aceasta!

1. Introduceți cablurile de conectare ale componentelor de racordat prin ghidajul de cablu stânga, pe partea inferioară a produsului.
2. Utilizați descărcările la tracțiune.
3. Scurtați cablurile de conectare conform necesității.
4. Pentru a evita scurtcircuitările la scoaterea accidentală a unei lițe, scoateți învelișul exterior al cablurilor flexibile numai maxim 30 mm.

5. Asigurați-vă de faptul că nu se deteriorează izolația firelor interioare pe durata decojirii învelișului exterior.
6. Izolați firele interne numai într-atât, încât să poată fi realizate legături bune, stabile.
7. Pentru a evita scurtcircuitările prin firele individuale libere, capetele dezizolate ale firelor se prevăd cu învelișuri aderente.
8. Înșurubați ștecărul ProE pe cablul de conectare.
9. Verificați dacă toate firele sunt prinse mecanic strâns în clemele de ștecăr ale ștecărului ProE. Ameliorați, dacă este cazul.
10. Introduceți ștecărul ProE în locașul aferent de pe placa de circuite.

### 5.4.4 Instalarea produsului într-un spațiu cu umiditate



#### Pericol!

#### Pericol de moarte prin electrocutare!

Dacă instalați produsul în spații în care apare umiditate, de ex. în camere de baie, aveți în vedere reglementările tehnice naționale consacrate pentru instalații electrice. Dacă utilizați cablul de racordare cu fișă cu contact de protecție, montat - după caz - din fabricație, apare pericolul de electrocutare mortală.

- ▶ La instalarea în spații cu umiditate, nu utilizați niciodată cablul de racordare cu fișă cu contact de protecție, montat - după caz - din fabricație.
- ▶ Conectați produsul printr-o conexiune fixă și un dispozitiv de separare cu o deschidere a contactului de minim 3 mm (de ex. siguranțe sau întrerupător de putere).
- ▶ Folosiți un cablu flexibil cu rol de cablu de racordare la rețea, care să fie pozat în produs prin ghidajul de cablu.
- ▶ Respectați toate prescripțiile în vigoare.

1. Deschideți caseta electronică. (→ Pagina 16)
2. Scoateți ștecărul ProE din locașul plăcii cu circuite integrate pentru racordul la rețea (X1).
3. Deșurubați fișa ProE a cablului de conectare la rețea, montat - după caz - din fabricație.
4. În locul cablului de conectare la rețea montat - după caz - din fabricație, utilizați un cablu adecvat, conform normelor și cu trei fire.
5. Realizați cablajul. (→ Pagina 17)
6. Închideți caseta electronică. (→ Pagina 17)

### 5.4.5 Montarea controlerului

- ▶ La necesitate, montați controlerul.

### 5.4.6 Conectarea controlerului la sistemul electronic

1. Deschideți caseta electronică. (→ Pagina 16)
2. Realizați cablajul. (→ Pagina 17)
3. În cazul în care conectați un controler controlat în funcție de vreme sau termostatul de cameră prin eBUS la produs, atunci șunțați intrarea 24 V = RT (X100 sau X106), dacă nu există o punte.
4. Dacă utilizați un controler de joasă tensiune (24 V), atunci înlăturați puntea de la fișa ProE 24 V = RT (X100 sau X106) și conectați aici controlerul de joasă tensiune.
5. În cazul în care conectați un termostat de maxim (termostat de contact) pentru încălziri în pardoseală, atunci înlăturați puntea de la fișa ProE (Burner off) și conectați aici termostatul de maxim.
6. Închideți caseta electronică. (→ Pagina 17)
7. Pentru a atinge modul de funcționare al pompei **Confort** (pompă cu funcționare continuă) pentru controlere cu circuite multiple, setați D.018 Mod pompă (→ Pagina 26) de pe **Eco** (pompă intermitentă) pe **Confort**.

### 5.4.7 Conectarea componentelor suplimentare

Cu ajutorul releului suplimentar încorporat puteți controla o componentă suplimentară, iar cu modulul multifuncțional pot fi controlate încă două.

Puteți selecta următoarele componente:

- pompă recirculare
- Pompa externă
- Pompă încărcare
- Hota
- Supapă magnetică externă
- Semnal avarie extern
- Pompa solară (inactivă)
- Comandă la distanță eBUS (inactivă)
- Pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă)
- Supapă solară (inactivă).

#### 5.4.7.1 Utilizarea releului suplimentar

1. Conectați o componentă suplimentară prin ștecărul gri pe placa cu circuite integrate direct pe releul suplimentar integrat.
2. Realizați cablajul analog capitolului „Montarea controlerului (→ Pagina 17)“.
3. Pentru a pune în funcțiune componenta conectată selectați componenta prin **D.026**, a se vedea Apelarea codurilor de diagnoză (→ Pagina 26).

### 5.4.7.2 Utilizarea VR 40 (modulul multifuncțional 2 din 7)

1. Montați componentele corespunzător instrucțiunilor respective.
2. Selectați **D.027** (→ Pagina 26) pentru controlul releului 1 pe modulul multifuncțional.
3. Selectați **D.028** (→ Pagina 26) pentru controlul releului 2 pe modulul multifuncțional.

### 5.4.8 Pornirea pompei de recirculare conform necesității

1. Realizați cablajul analog pentru „Conectarea controlerului la sistemul electronic (→ Pagina 18)“.
2. Legați cablul de conectare al palpatorului extern cu clemele 1 (0) și 6 (FB) ale ștecărului de margine X41, alăturat controlerului.
3. Introduceți ștecărul de margine pe locașul X41 de pe placa de circuite.

## 6 Operarea

### 6.1 Conceptul de comandă al produsului

Conceptul de comandă, cât și posibilitățile de citire și setare a nivelului de utilizator sunt descrise în instrucțiunile de exploatare.

În paragraful „Vedere de ansamblu asupra structurii meniului la nivelul specialist” (→ Pagina 38) găsiți o vedere de ansamblu asupra posibilităților de citire și setare a nivelului de specialist.

#### 6.1.1 Apelarea nivelului pentru specialist



#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzate de manevrarea necorespunzătoare!**

Setările necorespunzătoare în nivelul specialist pot provoca daune și erori în funcționare ale instalației de încălzire.

- ▶ Accesul la nivelul specialist îl puteți utiliza numai dacă sunteți un specialist autorizat.



#### Indicație

Nivelul pentru specialiști este asigurat cu o parolă contra accesului neautorizat.

1. Apăsați simultan și („i”).
  - ◀ Pe display apare meniul.
2. Răsfoiți cu sau până la afișarea punctului de meniu **Meniu specialist**.
3. Confirmați cu (OK).
  - ◀ Pe display apare textul **Introducere cod** și valoarea **00**.
4. Setați cu sau valoarea **17** (cod).
5. Confirmați cu (OK).
  - ◀ Se afișează nivelul pentru specialist cu o selecție de puncte de meniu.

## 6.2 Monitor în direct (coduri de stare)

Meniu → Monitor in direct

Codurile de stare de pe display informează privind actuala stare de funcționare a produsului.

Coduri de stare – vedere de ansamblu (→ Pagina 45)

## 6.3 Programe de test

Suplimentar față de asistentul de instalare puteți apela și programele de testare pentru punerea în funcțiune, întreținerea și remedierea avariilor.

Meniu → Meniu specialist → Test programe

Acolo găsiți pe lângă **Meniu functional**, un **Autotest sistemul electronic** și **Verif tip de gaz**, și **Program teste** (→ Pagina 20).

# 7 Punerea în funcțiune

## 7.1 Materiale auxiliare pentru service

Pentru punerea în funcțiune aveți nevoie de următoarele mijloace de verificare și măsurare:

- Aparatul de măsurare CO<sub>2</sub>
- Manometru digital sau cu conductă îndoită în formă de U.
- Șurubelniță cu fantă, mică
- Cheie cu gaură interioară hexagonală 2,5 mm

## 7.2 Pornirea produsului

- ▶ Apăsați întrerupătorul produsului.
  - ◀ Pe display apare afișajul principal.

## 7.3 Derularea asistentului de instalare

Asistentul de instalare apare la fiecare pornire a produsului, până când a fost încheiat o dată cu succes. Acesta oferă acces direct la cele mai importante programe de verificare și setări de configurare la punerea în funcțiune a produsului.

Confirmați startul asistentului de instalare. Atâta timp cât este activ asistentul de instalare sunt blocate toate cerințele de încălzire și apă caldă menajeră.





Pentru a ajunge la punctul următor confirmați cu **Urmatorul**.

Dacă nu confirmați startul asistentului de instalare, acesta se închide la 10 secunde după pornire și apare afișajul principal.

### 7.3.1 Limba

- ▶ Setati limba dorită.
- ▶ Pentru confirmarea limbii setate și pentru a evita o modificare accidentală a limbii selectați de două ori (**OK**).




Dacă ați setat din greșeală o limbă pe care nu o înțelegeți, atunci o schimbați în felul următor:

- ▶ Apăsați  și  simultan și mențineți apăsat.
- ▶ Apăsați suplimentar scurt tasta de depanare.
- ▶ Mențineți apăsat  și , până când display-ul afișează posibilitatea de reglare a limbii.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați modificarea de două ori cu (**OK**).



## 7.3.2 Mod umplere

Modul de umplere (programul de verificare **P.06**) este activat automat în asistentul de instalare, atâta timp cât este afișat pe display modul de umplere.

### 7.3.3 Aerisirea

1. Pentru aerisirea sistemului porniți programul de verificare **P.00** prin apăsarea pe  sau , prin abateră de la manevrarea din meniul Programe de verificare.
2. Pentru a schimba eventual circuitul de aerisire apăsați .

### 7.3.4 Temperatura nominală pe tur, temperatura apei calde menajere, regimul confort

1. Pentru setarea temperaturii nominale pe tur, temperaturii apei calde menajere și a regimului confort folosiți  și .
2. Confirmați setarea cu (**OK**).

### 7.3.5 Sarcină parțială la încălzire

Sarcina parțială la încălzire a produsului este setată din fabricație pe **auto**. Aceasta înseamnă că produsul determină independent puterea optimă de încălzire, în funcție de cererea actuală de căldură a instalației. Setarea o puteți modifica și ulterior prin **D.000**.

### 7.3.6 Releul suplimentar și modulul multifuncțional

Componentele racordate suplimentar la produs le puteți seta aici. Această setare o puteți modifica prin **D.026**, **D.027** și **D.028**.

### 7.3.7 Numărul de apel al specialistului autorizat

Puteți să vă introduceți numărul de apel în meniul aparatului. Utilizatorul poate afișa numărul de apel. Numărul de apel poate avea până la 16 cifre și nu poate să conțină spații.

### 7.3.8 Închiderea asistentului de instalare

Dacă ați derulat cu succes și confirmat asistentul de instalare, atunci acesta nu mai începe automat la următoarea pornire.

## 7.4 Restartarea asistentului de instalare

Puteți restarta oricând asistentul de instalare prin apelarea sa în meniu.

Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare

## 7.5 Apelarea configurării aparatului și a meniului Diagnoză

Pentru a verifica și seta încă o dată cei mai importanți parametri ai instalației apăsați **Config aparatului**.

Meniu → Meniu specialist → Config aparatului

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoza**.

Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza

## 7.6 Realizarea verificării tipului de gaz



### Pericol! Pericol de intoxicare!

Calitate insuficientă a arderii (CO), afișat prin **F.92/93**, provoacă un pericol de intoxicare crescut.

- Remediați obligatoriu întâi eroarea, înainte de a pune produsul durabil în funcțiune.

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Verificarea familiilor de gaz

Verificarea tip de gaz controlează reglajul produsului referitor la calitatea arderii.



### Indicație

Dacă sunt racordate alte aparate cu putere calorică la instalația de încălzire în aceeași conductă de gaze de ardere, atunci asigurați-vă de faptul că, pe durata întregii desfășurări a programului de testare, niciunul din aceste aparate cu putere calorică nu este în funcțiune sau se pornește, astfel încât să fie afectat rezultatul testului.

- Realizați verificarea tipului de gaz în cadrul întreținerii regulate a produsului, după înlocuirea subsansamblurilor, lucrările asupra traseului de gaz sau o comutare a gazului.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.92 Eroare rezistența de codare	Rezistența de codare de pe placa cu circuite integrate nu se potrivește grupei de gaz introduse	Se verifică rezistența de codare, se efectuează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
„cu succes”	Calitatea arderii este bună. Configurarea aparatului corespunde grupei de gaz introduse.	Nimic
„atenționare”	Calitatea arderii este insuficientă. Valoarea CO <sub>2</sub> este incorectă.	Se pornește programul de verificare P.01 și se reglează valoarea CO <sub>2</sub> cu șurubul de reglaj în Venturi. Dacă nu poate fi reglată valoarea corectă a valorii CO <sub>2</sub> : verificați dacă duza de gaz este cea corectă (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat) și dacă prezintă deteriorări. Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.

Rezultat	Semnificație	Măsură
F.93 Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii este în afara domeniului admis	Duza de gaz deteriorată sau greșită (galben: gaz natural G20, albastru: gaz natural G25, gri: gaz lichefiat), grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!), recirculare, garnitură defectă. Se remediază produsul. Se reglează valoarea CO <sub>2</sub> corectă cu programul de verificare P.01 (șurub de reglaj în Venturi). Se realizează din nou verificarea tipului de gaz.



### Indicație

Pe durata verificării tipului de gaz nu este posibilă măsurarea CO<sub>2</sub>!

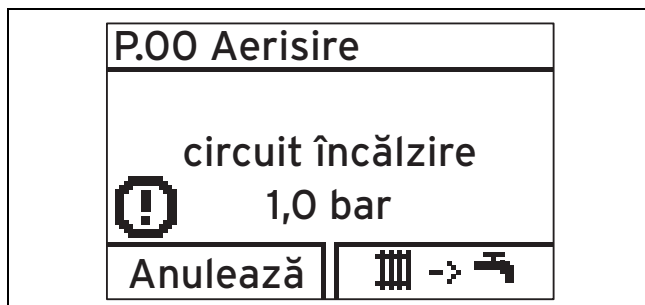
## 7.7 Utilizarea programelor de verificare

Meniu → Meniu specialist → Test programe → Program teste

Puteți declanșa funcții speciale la produs prin activarea diferezitelor programe de verificare.

Afișaj	Semnificație
P.00	Programul de verificare Aerisire: Pompa internă este pornită ciclic. Circuitul de încălzire și circuitul de apă caldă menajeră se dezaerează prin dezaeratorul rapid (trebuie să fie deschisă clapeta dezaeratorului rapid). 1 x : start aerisire circuit de încălzire 2 x  (  →  ): start dezaerare circuit de apă caldă menajeră 3 x  (  →  ): start nou al aerisirii circuitului de încălzire 1 x  ( <b>Anulează</b> ): terminare program de aerisire <b>Indicație</b> Programul de aerisire rulează 7,5 min. pentru fiecare circuit și se finalizează apoi. Aerisirea circuitului de încălzire: Supapa prioritară de comutare în poziția regimul de încălzire, pornirea pompei interne pentru 9 cicluri: 30 s pornit, 20 s oprit. Afișaj <b>circuit încălzire activ</b> . Dezaerarea circuitului de apă caldă menajeră: După expirarea ciclurilor de mai sus sau după o acționare suplimentară a tastei drepte de alegere: supapa prioritară de comutare în poziția apă caldă menajeră, pornirea pompei interne la fel ca sus. Afișajul <b>circuit ACM activ</b> .
P.01	Programul de verificare pentru sarcina maximă: Produsul este operat cu solicitare termică maximă după aprinderea cu succes.

Afișaj	Semnificație
P.02	Programul de verificare pentru sarcina minimă: Produsul este operat cu solicitare termică minimă după aprinderea cu succes.
P.06	Programul de verificare pentru mod de umplere: Supapa prioritară de comutare este deplasată în poziția de mijloc. Se opresc arzătorul și pompa (pentru umplerea și golirea produsului).



#### Indicație

Dacă produsul se află în starea de avarie, atunci nu puteți să porniți programele de verificare. Puteți recunoaște o stare de avarie prin simbolul de avarie stânga jos de pe display. Trebuie să realizați întâi remedierea.

Pentru terminarea programelor de verificare, puteți selecta oricând (**Anuleaza**).

### 7.8 Prepararea apei fierbinți



#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale prin amestecul apei fierbinți cu substanțe antigel și de protecție contra coroziunii inadecvate!**

Substanțele antigel și de protecție contra coroziunii pot provoca modificări asupra garniturilor, zgomote în regimul de încălzire și posibile pagube consecutive.

- ▶ Nu utilizați substanțe antigel și de protecție contra coroziunii nepotrivite.

Îmbogățirea apei fierbinți cu adaosuri poate provoca pagube materiale. La utilizarea corespunzătoare a următoarelor produse nu s-au observat însă incompatibilități până în prezent la produsele Vaillant.

- ▶ La utilizare respectați obligatoriu instrucțiunile producătorului de adaos.



#### Indicație

Vaillant nu își asumă răspunderea privind compatibilitatea oricăror adaosuri în restul sistemului de încălzire și pentru eficacitatea acestora.

### Adaosuri pentru măsuri de curățare (la final este necesară spălarea)

- Fernox F3
- Sentinel X 300

- Sentinel X 400

### Adaosuri pentru rămânerea de durată în instalație

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

### Adaosuri pentru protecția contra înghețului pentru rămânerea de durată în instalație

- Fernox Antifreeze Alphi 11
- Sentinel X 500
- ▶ Informați utilizatorul privind măsurile necesare, dacă ați folosit aceste adaosuri.
- ▶ Informați utilizatorul privind comportamentele necesare pentru protecția contra înghețului.

### Duritatea admisă a apei



#### Indicație

Contactați societatea locală furnizoare de apă pentru informații suplimentare privind calitatea apei.

- ▶ Pentru prepararea apei de umplere și completare observați prescripțiile naționale valabile și normele tehnice.

Sunt valabile următoarele dacă prescripțiile naționale și normele tehnice nu presupun cerințe mai mari:

Trebuie să preparați apa fierbinte,

- dacă întreaga cantitate de apă de umplere și completare pe durata de utilizare a instalației depășește triplul volumului nominal al instalației de încălzire,
- dacă nu se respectă valorile limită indicate în tabelele următoare.

Putere de încălzire totală	Duritate totală la cea mai mică suprafață de încălzire a cazanului <sup>2)</sup>					
	20 l/kW		> 20 l/kW < 50 l/kW		> 50 l/kW	
kW	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>	°dH	mol/m <sup>3</sup>
< 50	Fără cerință sau		11,2	2	0,11	0,02
	< 16,8 <sup>1)</sup>	< 3 <sup>1)</sup>				
> 50 până ≤ 200	11,2	2	8,4	1,5	0,11	0,02

1) la instalațiile cu încălzitoare de aducție a apei și pentru sisteme cu elemente electrice de încălzire

2) de volumul specific al instalației (capacitatea nominală în litri/puterea de încălzire; la instalațiile cu cazan multiplu trebuie folosită cea mai mică putere de încălzire individuală).


Aceste date sunt valabile numai până la volumul triplu al instalației pentru apa de umplere și completare. Dacă se depășește volumul triplu al instalației, apa trebuie tratată conform indicațiilor VDI, exact ca și la depășirea valorilor limită indicate (dedurizare, desalinizare, stabilizarea durtății sau purjare).

## Conținutul de sare admis

Caracteristicile apei fierbinți	Unitate	sărac în conținut de sare	salin
Conductivitate electrică la 25 °C	μS/cm	< 100	100 ... 1.500
Aspect	—	fără materiale care sedimentează	
valoarea pH-ului la 25 °C	—	8,2 ... 10,0 <sup>1)</sup>	8,2 ... 10,0 <sup>1)</sup>
Oxigen	mg/L	< 0,1	< 0,02
1) La aluminiu și aliaje ale aluminiului este limitat intervalul valorii pH între 6,5 și 8,5.			

## 7.9 Citirea presiunii de umplere

Produsul dispune de un manometru analog în produs, un afișaj cu coloane simbolice și de un afișaj digital al presiunii.

- Pentru citirea valorii digitale a presiunii de umplere apăsați de două ori .

Dacă instalația de încălzire este umplută, atunci, pentru funcționarea ireproșabilă, indicatorul manometrului, cu instalația de încălzire rece, trebuie să se afle în jumătatea superioară a zonei gri sau în zona centrală a afișajului cu coloane de pe display (marcat cu valori-limită întrerupte). Aceasta corespunde unei presiuni de umplere între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bar și 2,0 bar).

Dacă instalația de încălzire se întinde pe mai multe etaje, atunci pot fi necesare valori mai mari pentru presiunea de umplere pentru a evita o pătrundere a aerului în instalația de încălzire.

## 7.10 Evitarea unei lipse de presiuni a apei

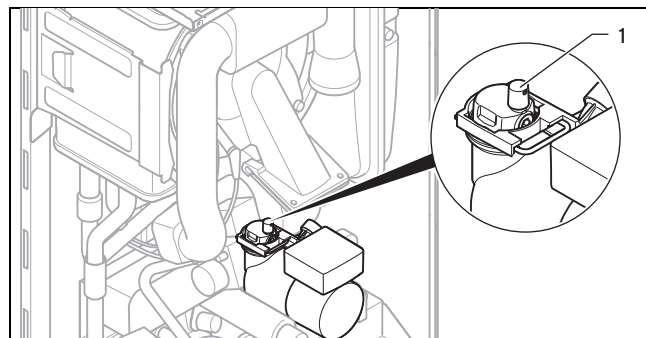
Produsul este echipat cu un senzor pentru presiunea apei pentru a evita avariile la instalația de încălzire printr-o presiune de umplere prea mică. La scăderea sub 0,08 MPa (0,8 bar) presiune de umplere, produsul semnalează lipsă de presiune prin aprinderea intermitentă a valorii de presiune pe display. Produsul se oprește dacă presiunea de umplere scade sub o valoare de 0,05 MPa (0,5 bar). Display-ul afișează **F.22**.

- Completați cu apă fierbinte pentru a repune produsul în funcțiune.

Display-ul afișează intermitent valoarea presiunii până la atingerea unei presiuni de 0,11 MPa (1,1 bar) sau mai mare.

- Dacă observați o cădere frecventă a presiunii, atunci determinați și îndepărtați cauza.

## 7.11 Umplerea și dezaerarea instalației de încălzire



1. Spălați temeinic instalația de încălzire înainte să o umpleți.
2. Deschideți clapeta dezaeratorului rapid (1) cu una până la două rotații și lăsați-o deschisă, deoarece produsul este dezaerat automat prin dezaeratorul rapid și pe parcursul regimului de durată.
3. Selectați programul de verificare **P.06**.
  - ◁ Supapa prioritară de comutare se deplasează în poziția de mijloc, pompele nu funcționează, iar produsul nu comută pe regimul de încălzire.
4. Respectați variantele privind subiectul Prepararea apei fierbinți (→ Pagina 21).
5. Racordați conform standardului robinetul de umplere și golire a instalației de încălzire cu o alimentare de apă fierbinte, dacă este posibil, cu robinetul de apă rece.
6. Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
7. Deschideți toate robinetele cu termostat ale caloriferelelor.
8. Verificați, dacă este cazul, dacă sunt deschise ambele robinete de întreținere de pe produs.
9. Deschideți încet robinetul de umplere și golire, astfel încât să curgă apă în sistemul de încălzire.
10. Dezaerați caloriferul amplasat cel mai jos până când apa din ventilul de dezaerare curge fără bule de aer.
11. Dezaerați restul de calorifere până când sistemul de încălzire este umplut complet cu apă.
12. Închideți toate supapele de dezaerare.
13. Observați presiunea crescătoare de umplere a instalației de încălzire.
14. Completați cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
15. Închideți robinetul de umplere și golire și robinetul de apă rece.
16. Verificați toate racordurile și întregul sistem dacă prezintă neatenșeități.
17. Selectați programul de verificare **P.00** pentru dezaerarea instalației de încălzire.
  - ◁ Produsul nu intră în funcțiune, pompa internă funcționează intermitent și dezaerează, la alegere, circuitul de încălzire sau circuitul de apă caldă menajeră. Display-ul afișează presiunea de umplere din instalația de încălzire.
18. Pentru a putea realiza corespunzător procesul de dezaerare, aveți în vedere faptul că presiunea de umplere a instalației de încălzire să nu scadă sub presiunea minimă de umplere.

- Presiunea de umplere minimă a instalației de încălzire: 0,08 MPa (0,8 bar)



#### Indicație

Programul de verificare **P.00** funcționează 7,5 minute per circuit.

După încheierea procesului de umplere, presiunea de umplere a instalației de încălzire trebuie să fie minim 0,02 MPa (0,2 bar) peste contrapresiunea vasului de expansiune (ADG) ( $P_{\text{instalație}} \geq P_{\text{ADG}} + 0,02 \text{ MPa (0,2 bar)}$ ).

19. În cazul în care, după încheierea programului de verificare **P.00**, se află încă prea mult aer în instalația de încălzire, atunci reporniți programul de verificare.
20. Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor.

### 7.12 Umplerea și aerisirea sistemului de apă caldă menajeră

Valabil pentru: VUW

1. Deschideți supapa de închidere a apei reci de la produs.
2. Umpleți sistemul de apă caldă menajeră prin deschiderea tuturor robinetelor de alimentare a apei calde menajere, până la scurgerea apei.
  - ◁ De îndată ce iese apă prin toate supapele de alimentare a apei calde menajere, circuitul de apă caldă menajeră este umplut și aerisit complet.

### 7.13 Umplerea sifonului de condens

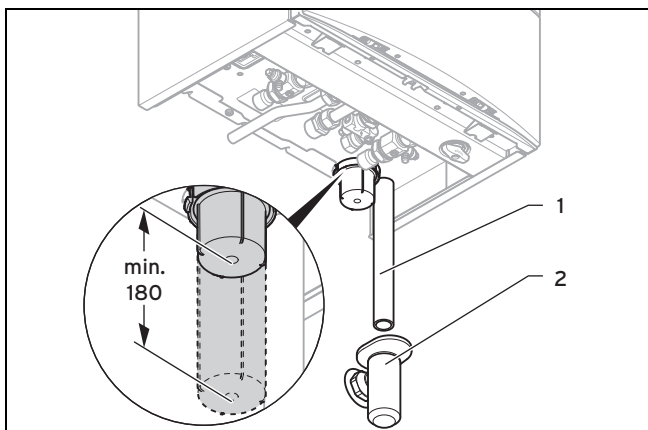


#### Pericol!

#### Pericol de intoxicație cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

Sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii din cauza sifonului de condens gol sau umplut insuficient.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului umpleți cu apă sifonul de condens.



1. Detașați partea inferioară a sifonului (**1**) prin rotirea părții inferioare în sens antiorar.
2. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la 10 mm sub muchia superioară.

3. Fixați la loc corect partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

### 7.14 Reglajul gazului

#### 7.14.1 Verificarea reglajului din fabricație

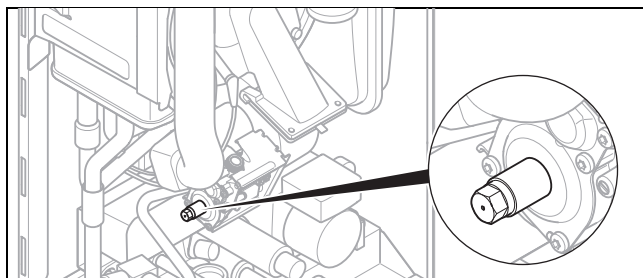


#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

Modificările la regulatorul presiunii gazului de la armătura de gaz pot provoca deteriorarea armăturii de gaz.

- ▶ Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



#### Indicație

La unele produse sunt încorporate armături de gaz fără regulatorul presiunii gazului.



#### Precauție!

#### Erori în funcționare sau scurtarea duratei de viață a produsului prin grupa de gaz reglată greșit!

Dacă varianta produsului nu corespunde grupei de gaz disponibile local, se produc funcționări eronate sau trebuie să înlocuiți prematur componentele produsului.

- ▶ Înaintea punerii în funcțiune a produsului comparați indicațiile privind grupa de gaz de pe placa de timbru cu grupa de gaz pusă la dispoziție la locul de instalare.

Arderea produsului a fost verificată în fabrică și presetată pentru funcționarea cu grupa de gaz stabilită pe placa de timbru. În anumite zone de alimentare poate fi necesară o adaptare la fața locului.

**Condiții:** Varianta produsului **nu corespunde** grupei de gaz locale

Pentru comutarea gazului aveți nevoie de setul de conversie Vaillant, care conține și instrucțiunile de comutare necesare.

- ▶ Realizați o comutare a gazului la produs, conform descrierii din instrucțiunile de comutare.

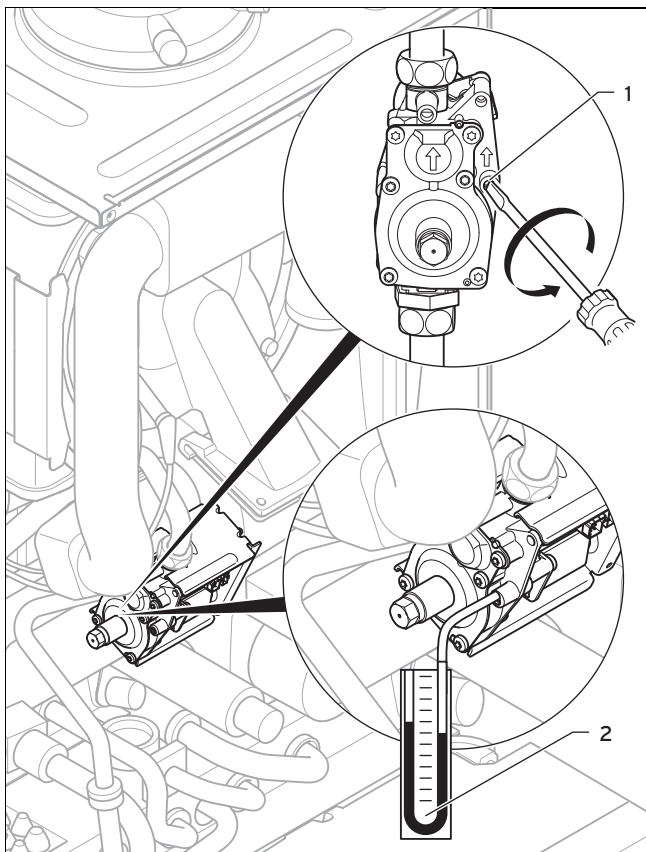
## 7 Punerea în funcțiune

**Condiții:** Varianta produsului **corespunde** grupeii de gaz locale

- Procedați conform următoarei descrieri.

### 7.14.2 Verificarea presiunii de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului)

1. Închideți robinetul de gaz.



2. Slăbiți șurubul de etanșare a niplului de măsurare (1) (șurub inferior) de pe armătura de gaz cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Racordați un manometru (2) la niplul de măsurare (1).
4. Deschideți robinetul de gaz.
5. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
6. Măsurați presiunea de racordare a gazului față de presiunea atmosferică.
  - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz natural G20: 1,7 ... 2,5 kPa (17 ... 25 mbar)
  - Presiunea de racordare a gazului admisă la funcționarea cu gaz lichefiat G31: 2,5 ... 3,5 kPa (25 ... 35 mbar)
7. Scoateți produsul din funcțiune.
8. Închideți robinetul de gaz.
9. Detașați manometrul.
10. Strângeți fix șurubul niplului de măsurare (1).
11. Deschideți robinetul de gaz.
12. Verificați niplul de măsurare pentru etanșeitatea la gaz.

**Condiții:** Presiunea de racordare a gazului **nu** se află în intervalul admis



#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale și de erori în funcționare prin presiunea greșită de racordare a gazului!**

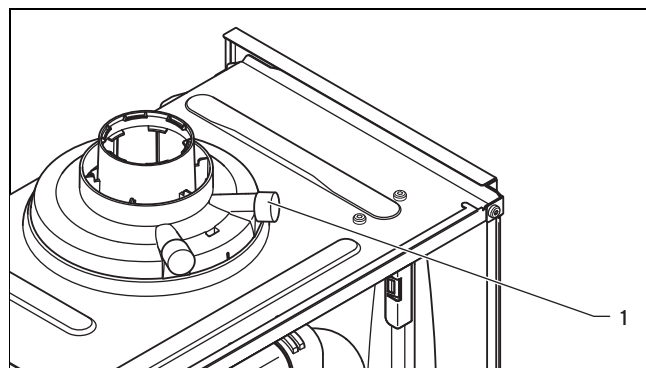
Dacă presiunea de racordare a gazului se află în afara intervalului admis, atunci se pot produce avarii în timpul funcționării și deteriorări ale produsului.

- Nu realizați setări la produs.
- Nu puneți produsul în funcțiune.

- Dacă nu puteți remedia eroarea, atunci informați societatea furnizoare de gaz.
- Închideți robinetul de gaz.

### 7.14.3 Verificarea conținutului CO<sub>2</sub> și reglarea dacă este necesar (setarea conținutului de aer)

1. Puneți în funcțiune produsul cu programul de verificare P.01.
2. Așteptați minim 5 minute până când produsul a atins temperatura de regim.

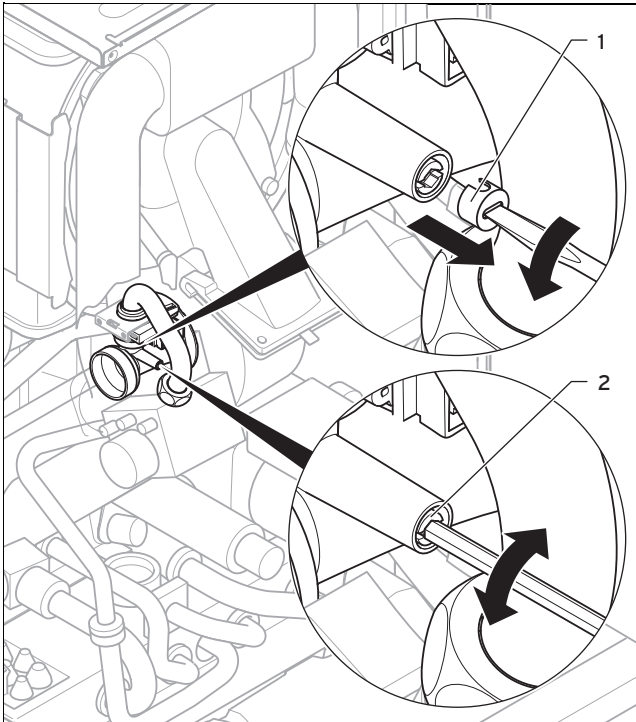


3. Măsurați conținutul de CO<sub>2</sub> la ștuțul de măsurare a gazelor de ardere (1).
4. Comparați valoarea măsurată cu valoarea corespunzătoare din tabel.

Valori de reglare	Uni-tate	Gaz natural G20	Propan G31
CO <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	9,2 ± 1,0	10,4 ± 0,5
CO <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală detașată	Vol.-%	9,0 ± 1,0	10,2 ± 0,5
Setat pentru index-ul Wobbe W <sub>o</sub>	kWh/m <sup>3</sup>	14,1	21,4
O <sub>2</sub> după 5 min funcționare sub sarcină totală cu învelitoare frontală închisă	Vol.-%	4,53 ± 1,8	5,13 ± 0,8



**Condiții:** Este necesar reglajul conținutului de CO<sub>2</sub>



- ▶ Perforați capacul de acoperire (1) cu o mică șurubelniță cu fantă la marcaj și deșurubați-l afară.
- 5. Reglați conținutul de CO<sub>2</sub> (valoare cu învelitoarea frontală detașată), prin rotirea șurubului (2).



#### Indicație

Conținut crescut de CO<sub>2</sub> prin rotirea spre stânga

Conținut redus de CO<sub>2</sub> prin rotirea spre dreapta

- 6. Numai pentru gaz natural: Reglați numai în etape de 1 răsucire și așteptați cca. 1 minut după fiecare răsucire până la stabilizarea valorii.
- 7. Numai pentru gaz lichefiat: Reglați numai în etape mici (cca. 1/2 răsucire), și așteptați cca. 1 minut după fiecare răsucire până la stabilizarea valorii.
- 8. După ce ați realizat setările selectați **(Anulează)**.
- 9. Dacă nu este posibilă o setare în intervalul de reglare indicat, atunci este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- 10. Informați serviciul de asistență tehnică al fabricii în acest caz.
- 11. Înșurubați din nou capacul de acoperire.
- 12. Montați capacul frontal. (→ Pagina 12)

## 7.15 Verificarea funcționării produsului și a etanșeității

1. Înaintea predării produsului către utilizator verificați funcționarea produsului și etanșeitata acestuia.
2. Puneți produsul în funcțiune.
3. Verificați conducta de alimentare cu gaz, instalația de gaze de ardere, instalația de încălzire și conductele de apă caldă menajeră pentru etanșeitata.
4. Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere și conductele de condens pentru instalarea ireproșabilă.
5. Asigurați-vă de faptul că, capacul frontal este montat corespunzător.

### 7.15.1 Verificarea regimului de încălzire

1. Asigurați-vă de faptul că există o solicitare de căldură.
2. Apelați **Monitor in direct**.
  - **Meniu → Monitor in direct**
  - ◁ Dacă produsul funcționează corect, atunci pe display apare **S.04**.

### 7.15.2 Verificarea preparării apei calde menajere

**Valabil pentru:** VUW

1. Deschideți complet prin rotire robinetul de apă caldă menajeră.
2. Apelați **Monitor in direct**.
  - **Meniu → Monitor in direct**
  - ◁ Dacă prepararea apei calde menajere funcționează corect, atunci pe display apare **S.14**.

### 7.15.3 Verificarea preparării apei calde menajere

**Valabil pentru:** VU

**Condiții:** Boiler racordat

- ▶ Asigurați-vă de faptul că termostatul boilerului solicită căldură.
1. Apelați **Monitor in direct**.
    - **Meniu → Monitor in direct**
    - ◁ Dacă boilerul se încarcă corect, atunci pe display apare **S.24**.
  2. Dacă ați racordat un controler, la care puteți regla temperatura apei calde menajere, atunci reglați la aparatul de încălzire temperatura apei calde menajere pe temperatura maximă posibilă.
  3. Setări temperatura nominală pentru boilerul de apă caldă menajeră racordat la controler.
    - ◁ Aparatul de încălzire preia temperatura nominală setată la controler (egalizare automată la controarele noi).

## 8 Adaptare la instalația de încălzire

Pentru a seta din nou cei mai importanți parametri ai instalației folosiți punctul de meniu **Config aparatului**.

**Meniu → Meniu specialist → Config aparatului**

## 8 Adaptare la instalația de încălzire

Sau porniți încă o dată manual asistentul de instalare.

**Meniu → Meniu specialist → Start asistent instalare**






### 8.1 Apelarea codurilor de diagnoză

Posibilități de setare pentru instalații mai complexe găsiți în **Meniu Diagnoză**.

**Meniu → Meniu specialist → Meniu Diagnoza**

Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu (→ Pagina 40)

Cu ajutorul parametrilor marcați ca reglabili în vederea de ansamblu a codurilor de diagnoză, puteți adapta produsul la instalația de încălzire și la necesitățile clientului.

- ▶ Pentru schimbarea codului de diagnoză, apăsați  sau .
- ▶ Pentru selectarea parametrului pentru o modificare, apăsați  (**Alege**).
- ▶ Pentru modificarea reglajului actual, apăsați  sau .
- ▶ Confirmați cu (**OK**).

### 8.2 Setarea sarcinii parțiale la încălzire

Sarcina parțială la încălzire a produsului este setată din fabricație pe **auto**. Dacă doriți să setați totuși o sarcină parțială maximă la încălzire, atunci sub **D.000** puteți seta o valoare, care să corespundă puterii în kW a produsului.



#### Indicație

Dacă s-a realizat comutarea gazului pe gaz lichefiat, cea mai mică sarcină parțială de încălzire posibilă este mai mare decât este indicat în display. Preluați valorile corecte din datele tehnice.

### 8.3 Setarea duratei de post-funcționare a pompelor și a modului de funcționare a pompelor

Sub **D.001** puteți seta durata de post-funcționare a pompelor (setări din fabrică 5 min.).

Sub **D.018** puteți seta modul de funcționare a pompelor **eco** sau **comfort**.

La **comfort** se pornește pompa internă dacă temperatura pe turul de încălzire nu se află pe **Incalzire oprita** (→ Instrucțiuni de exploatare), iar solicitarea de căldură este deblocată printr-un controler extern.

**eco** (setări din fabrică) este util pentru evacuarea căldurii reziduale la o cerere foarte mică de căldură și la diferențe mari de temperatură între valoarea nominală a preparării apei calde menajere și valoarea nominală a regimului de încălzire. În felul acesta evitați alimentarea deficitară a spațiilor locale. Dacă există cerere de căldură, pompa este pornită timp 5 minute la fiecare 25 de minute după expirarea duratei de post-funcționare.

### 8.4 Setarea temperaturii maxime pe tur

Sub **D.071** puteți seta temperatura maximă pe tur pentru regimul de încălzire (setări din fabrică 75 °C).

### 8.5 Setarea reglajului pentru temperatura pe tur

La racordarea produsului la o încălzire în pardoseală este posibilă comutarea reglajului temperaturii sub **D.017** de pe reglarea temperaturii pe tur (setări din fabrică) pe reglarea temperaturii pe retur. Dacă ați activat reglarea temperaturii pe retur sub **D.017**, atunci este inactivă funcționarea de terminării automate a puterii de încălzire. Dacă setați totuși **D.000** pe **auto**, atunci produsul funcționează cu sarcina parțială la încălzire max. posibilă.

### 8.6 Durata de blocare a arzătorului

#### 8.6.1 Setarea duratei de blocare a arzătorului

Pentru a evita o pornire și oprire frecventă a arzătorului, iar astfel pierderi de energie, după fiecare oprire a arzătorului pentru o anumită durată se activează un blocaj electronic de repornire. Puteți adapta durata de blocare a arzătorului la condițiile instalației de încălzire. Durata de blocare a arzătorului este activă numai pentru regimul de încălzire. Un regim de apă caldă menajeră pe parcursul unei durate în curs de blocare a arzătorului nu influențează elementul de temporizare. Sub **D.002** puteți seta durata maximă de blocare a arzătorului (setări din fabrică 20 min). Duratele eficiente de blocare a arzătorului în funcție de temperatura nominală pe tur și de durata maximă setabilă de blocare a arzătorului vă rugăm să le preluați din tabelul următor:

T <sub>vor</sub> (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]						
	1	5	10	15	20	25	30
30	2,0	4,0	8,5	12,5	16,5	20,5	25,0
35	2,0	4,0	7,5	11,0	15,0	18,5	22,0
40	2,0	3,5	6,5	10,0	13,0	16,5	19,5
45	2,0	3,0	6,0	8,5	11,5	14,0	17,0
50	2,0	3,0	5,0	7,5	9,5	12,0	14,0
55	2,0	2,5	4,5	6,0	8,0	10,0	11,5
60	2,0	2,0	3,5	5,0	6,0	7,5	9,0
65	2,0	1,5	2,5	3,5	4,5	5,5	6,5
70	2,0	1,5	2,0	2,5	2,5	3,0	3,5
75	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

T <sub>vor</sub> (nominal) [°C]	Durata maximă setată de blocare a arzătorului [min]					
	35	40	45	50	55	60
30	29,0	33,0	37,0	41,0	45,0	49,5
35	25,5	29,5	33,0	36,5	40,5	44,0
40	22,5	26,0	29,0	32,0	35,5	38,5
45	19,5	22,5	25,0	27,5	30,5	33,0
50	16,5	18,5	21,0	23,5	25,5	28,0
55	13,5	15,0	17,0	19,0	20,5	22,5
60	10,5	11,5	13,0	14,5	15,5	17,0
65	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0	11,5
70	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5
75	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0



**Indicație**

Restul duratei de blocare a arzătorului după o oprire regulamentară în regimul de încălzire o puteți accesa sub **D.067**.

**8.6.2 Resetarea duratei de blocare a arzătorului**

**Posibilitatea 1**

Meniu → **Reset timp bloc arz**

Pe display apare durata actuală de blocare a arzătorului.

- Confirmați resetarea duratei de blocare a arzătorului cu **(Alege)**.

**Posibilitatea 2**

- Apăsăți tasta de depanare.

**8.7 Setarea intervalului de întreținere**

Dacă setați intervalul de întreținere, atunci, după un număr reglabil de ore de funcționare ale arzătorului, apare mesajul pe display că produsul necesită întreținere împreună cu simbolul de întreținere. Display-ul controlerelor eBUS afișează informația **Întreținere MAIN**.

- Setați orele de funcționare până la următoarea întreținere prin **D.084**. Preluăți valorile orientative din tabelul următor.

Cerere de căldură	Număr persoane	Ore de funcționare ale arzătorului până la următoarea inspecție/întreținere (în funcție de tipul instalației)
5,0 kW	1 - 2	1.050h
	2 - 3	1.150h
10,0 kW	1 - 2	1.500 h
	2 - 3	1.600h
15,0 kW	2 - 3	1.800h
	3 - 4	1.900 h
20,0 kW	3 - 4	2.600 h
	4 - 5	2.700 h
25,0 kW	3 - 4	2.800 h
	4 - 6	2.900 h
> 27,0 kW	3 - 4	3.000 h
	4 - 6	3.000 h

Valorile indicate corespund unei durate medii de utilizare de un an.

Dacă nu setați o valoare numerică, ci simbolul „-”, atunci funcția **Afișaj de întreținere** este inactivă.



**Indicație**

După expirarea orelor de funcționare setate trebuie să setați din nou intervalul de întreținere.

**8.8 Reglarea puterii pompei**

Produsul este echipat cu o pompă foarte eficientă cu turație reglată.

Dacă este necesar, atunci puteți regla manual fix puterea pompei în cinci etape selectabile referitor la puterea maximă posibilă. În felul acesta opriți reglarea turației.

Modul de funcționare al pompei este setat conform Ordonației valabile de economisire de energie din fabricație pe „auto”.

- Pentru comutarea puterii pompei, modificați **D.014** pe valoarea dorită.

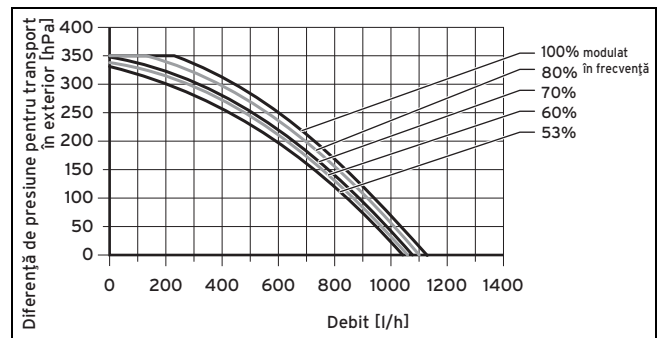


**Indicație**

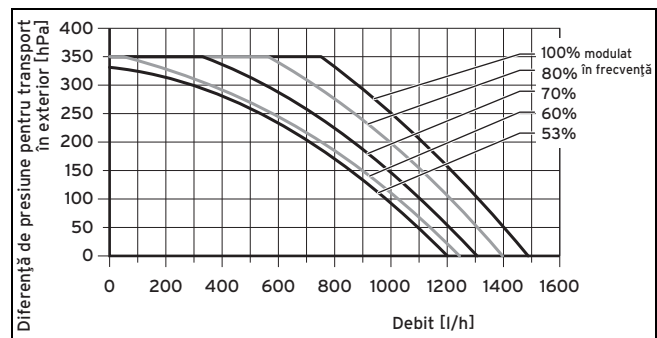
Dacă ați instalat un schimbător hidraulic de cale în instalația de încălzire, atunci recomandăm oprirea reglării turației și se reglează puterea pompei pe o valoare fixă.

**8.8.1 Înălțimea de pompare restantă a pompei**

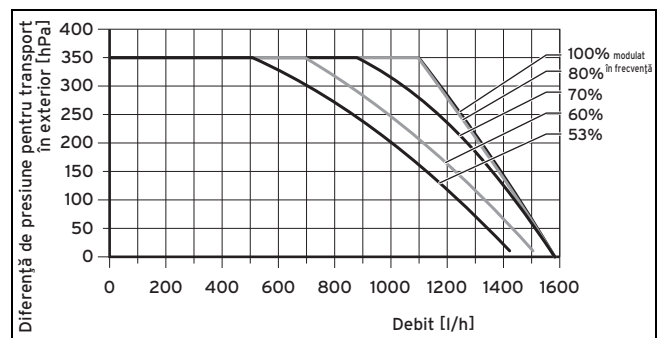
**8.8.1.1 Caracteristica pompei VU 146, VU 206, VUW 246**



**8.8.1.2 Caracteristica pompei VU 256, VUW 306**

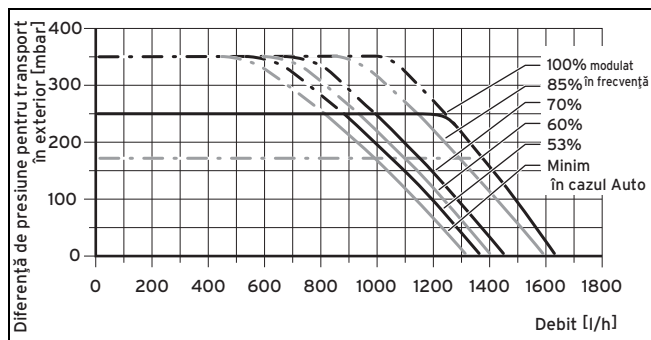


**8.8.1.3 Caracteristica pompei VU 306, VUW 346**



## 8 Adaptare la instalația de încălzire

### 8.8.1.4 Caracteristica pompei VU 356



### 8.9 Reglarea ventilului de supracurent

Presiunea poate fi reglată în intervalul dintre 0,017 MPa (170 mbar) și 0,035 MPa (350 mbar). Este presetat cca. 0,025 MPa (250 mbar) (poziție de mijloc). La fiecare rotație a șurubului de reglaj se modifică presiunea cu cca. 0,001 MPa (10 mbar). Prin rotirea spre dreapta crește presiunea, iar prin rotirea spre stânga scade presiunea.



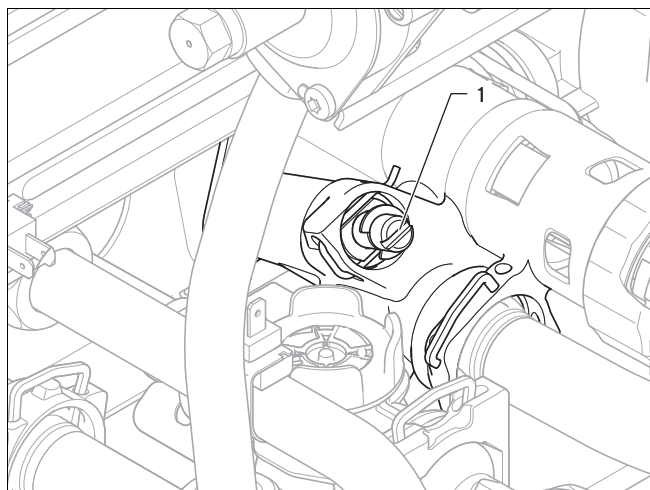
#### Precauție!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzat de reglajul greșit al pompei foarte eficiente**

Dacă se crește presiunea la ventilul de supracurent (rotire spre dreapta), atunci se poate produce o funcționare eronată la o putere reglată a pompei la mai puțin de 100%.

- ▶ În cazul acesta, reglați puterea pompei prin punctul de diagnoză D.014 pe 5 = 100%.

- ▶ Demontați capacul frontal. (→ Pagina 12)



- ▶ Reglați presiunea cu șurubul de reglaj (1).

Poziția șurubului de reglaj	Presiune în MPa (mbar)	Observație/aplicație
Opritor drept (rotit complet în jos)	0,035 (350)	Dacă radiatoarele nu se încălzesc suficient la setările din fabrică. În cazul acesta trebuie să reglați pompa pe treapta max.

Poziția șurubului de reglaj	Presiune în MPa (mbar)	Observație/aplicație
Poziție de mijloc (5 răsuciri spre stânga)	0,025 (250)	Setări din fabrica
Din poziția de mijloc încă 5 răsuciri spre stânga	0,017 (170)	Dacă se produc zgomote la radiatoare sau la ventilele radiatoarelor

- ▶ Montați capacul frontal. (→ Pagina 12)

### 8.10 Reglarea încălzirii solare suplimentare a apei potabile

Produsul poate încălzi suplimentar apa potabilă preîncălzită solar.



#### Pericol!

**Riscul producerii de pagube materiale cauzat de apă fierbinte scursă!**

Dacă temperatura la racordul de apă rece a produsului, resp. la ieșirea de apă caldă menajeră a boilerului solar depășește 70 °C, atunci este posibilă deteriorarea subsamblurilor produsului, iar astfel pot deveni neetanșe.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că temperatura la racordul de apă rece al produsului nu depășește 70 °C.

- ▶ Pentru activarea încălzirii solare suplimentare a apei potabile alegeți **D.58 = 3**.

◁ Valoarea setată de apă caldă menajeră reglabilă minim este limitată pe 60 °C, astfel încât să rezulte o protecție contra bacteriilor legionella.

- ▶ Pentru a asigura o protecție de opărire și minimizarea oscilațiilor temperaturii de scurgere a apei calde menajere instalați o supapă termostatică de amestec între produs și locul de scurgere.

### 8.11 Predarea produsului către utilizator

1. După finalizarea instalării lipiți autocolantul alăturat 835593 în limba utilizatorului pe partea frontală a produsului.
2. Explicați utilizatorului poziția și funcționarea dispozitivelor de siguranță.
3. Instruiți utilizatorul privind manevrarea produsului. Răspundeți la toate întrebările acestuia. Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
4. Informați utilizatorul privind necesitatea realizării de întreținere a produsului conform intervalelor indicate.
5. Predați utilizatorului toate instrucțiunile și hârtiile de produs pentru păstrare.
6. Instruiți utilizatorul privind măsurile luate pentru alimentarea cu aer de ardere și tubulatura de gaze de ardere și subliniați faptul că este interzisă realizarea oricăror modificări.

## 9 Inspecția și întreținerea

- Realizați toate lucrările de inspecție și întreținere în ordine conform tabelului cu vederea de ansamblu asupra lucrărilor de inspecție și întreținere.

Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu (→ Pagina 43)

### 9.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere

Inspecțiile (1 × anual) și întreținerile corespunzătoare, regulate (în funcție de rezultatul inspecției, însă cel puțin o dată la fiecare 2 ani), cât și utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale au o importanță decisivă pentru o funcționare ireproșabilă și o lungă durată de utilizare a produsului.

Vă recomandăm încheierea unui contract de inspecție sau întreținere.

#### Inspecție

Inspecția este folosită pentru stabilirea stării actuale a produsului și compararea cu starea nominală. Aceasta se realizează prin măsurare, verificare, observare.

#### Întreținere

Întreținerea este necesară pentru a remedia eventualele abateri ale stării actuale față de starea nominală. De regulă, aceasta se realizează prin curățarea, setarea și eventual înlocuirea componentelor individuale uzate.

Conform experienței, în condiții normale de exploatare, nu este necesară realizarea anuală de lucrări de curățenie de ex. la schimbătorul de căldură. Aceste intervale de întreținere și volumul lor îl stabiliți ca specialist pe baza inspecției stării stabilite a produsului, însă la fiecare 2 ani trebuie să realizați întreținerea.

### 9.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale aparatului au fost certificate în procesul de certificare a conformității CE. Dacă nu folosiți piese de schimb originale certificate Vaillant pentru întreținere sau reparație, atunci se pierde conformitatea CE a aparatului. De aceea recomandăm cu insistență montarea pieselor de schimb originale Vaillant. Informații privind piesele de schimb originale Vaillant disponibile primiți de la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

- Dacă aveți nevoie de piese de schimb la întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb originale Vaillant.

### 9.3 Utilizarea meniului funcțional

Cu acest meniu funcțional puteți porni și testa componente individuale ale instalației de încălzire.

**Meniu → Meniu specialist → Test programe → Meniu funcțional**

- Selectați componenta instalației de încălzire.
- Confirmați cu **(Alege)**.

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.01	Verificarea pompei interne	Se pornește și oprește pompa internă.

Afișaj	Programul de testare	Acțiunea
T.02	Verificarea vanei cu 3 căi	Supapa internă prioritară de comutare se aduce în poziția de apă fierbinte sau apă caldă.
T.03	Verificarea ventilatorului	Se pornește și oprește ventilatorului. Ventilatorul funcționează cu turație maximă.
T.04	Verificarea pompei de încărcare a boilerului	Se pornește și oprește pompa de încărcare a boilerului.
T.05	Verificarea pompei de recirculare	Se pornește și oprește pompa de recirculare.
T.06	Verificarea pompei externe	Se pornește și oprește pompa externă.
T.08	Verificarea arzătorului	Produsul pornește și comută pe solicitare minimă. Pe display se afișează temperatura pe tur.

#### Terminarea meniului funcțional

- Pentru a termina meniul funcțional selectați **(Anuleaza)**.

### 9.4 Efectuarea autotestului pentru sistemul electronic

**Meniu → Meniu specialist → Test programe → Autotest**

Prin autotestul pentru sistemul electronic puteți realiza o verificare prealabilă a plăcii electronice.

### 9.5 Demontarea modului compact termic



#### Indicație

Grupa de construcție a modului compact termic este compusă din cinci componente principale:

- ventilator cu turație reglată,
- armătura de gaz incl. tabla de susținere,
- Venturi incl. senzorul curentului de masă și țeava de legătură pentru gaz,
- flanșa arzătorului,
- arzător de amestecare.



#### Pericol!

**Pericol de moarte și riscul producerii de pagube materiale cauzat de gaze fierbinți de ardere!**

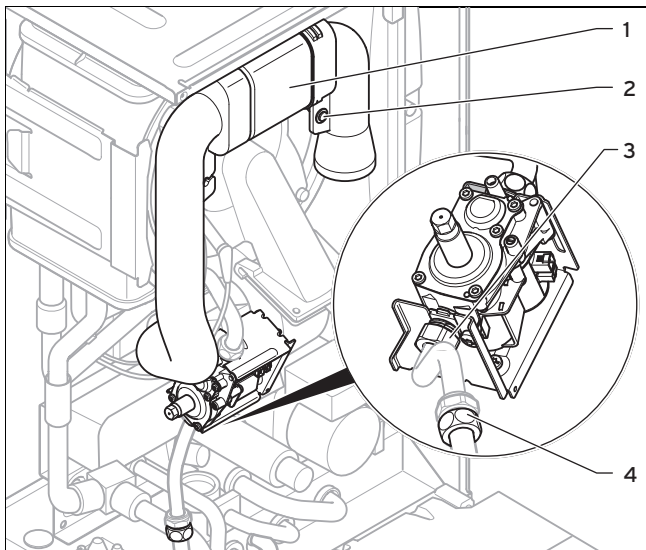
Este interzisă deteriorarea garniturii, stratului izolator și a piulițelor autoblocante de pe flanșa arzătorului. În caz contrar pot scăpa gaze fierbinți de ardere și pot provoca accidente și pagube materiale.

- Înlocuiți garnitura după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- Înlocuiți piulițele autoblocante după fiecare deschidere a flanșei arzătorului.
- Dacă stratul izolator de la flanșa arzătorului sau de la peretele posterior al schimbătorului de căldură prezintă semne de

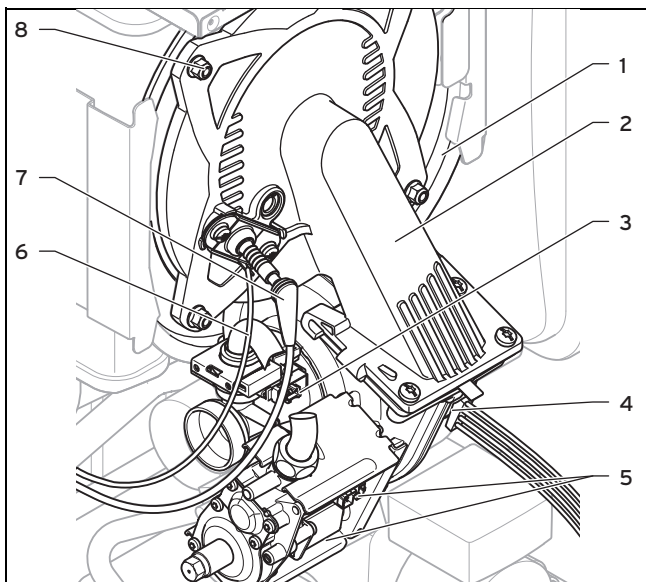
## 9 Inspecția și întreținerea

deteriorare, atunci schimbați stratul izolator.

1. Opriți produsul de la întrerupător.
2. Închideți robinetul de gaz.
3. Demontați capacul frontal. (→ Pagina 12)
4. Rabatați casetă electronică în față.



5. Deșurubați șurubul de prindere (2) și detașați țeava de aspirare a aerului (1) de pe ștuțurile de aspirare.
6. Deșurubați piulița olandeză de pe armătura de gaz (3) sau piulița olandeză (4) dintre conducta ondulată pentru gaz și conducta fixă de gaz.

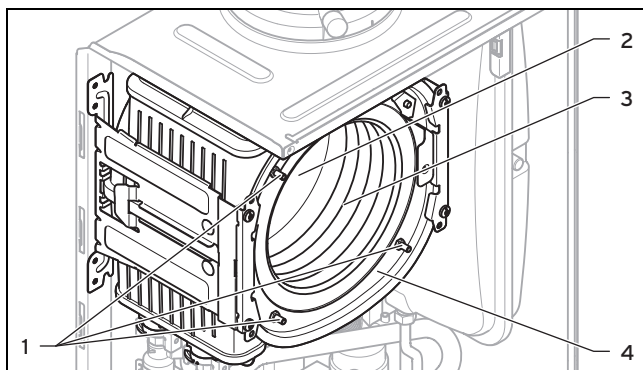


7. Trageți ștecărul cablului de aprindere (7) și al cablului de împământare (6) de pe electrodul de aprindere.
8. Scoateți ștecărul (4) de pe motorul ventilatorului prin apăsarea ciocului de prindere.
9. Scoateți cele trei ștecăre de pe armătura de gaz (5).
10. Scoateți ștecărul de pe Venturi (3) prin apăsarea ciocului de prindere.
11. Desfaceți mănunchiul de cabluri din clema de pe suportul armăturii de gaz.
12. Deșurubați cele patru piulițe (8).

13. Scoateți întregul modul compact termic (2) de pe schimbătorul de căldură (1).
14. Verificați arzătorul și schimbătorul de căldură pentru deteriorări și murdărie.
15. Dacă este necesar, curățați sau înlocuiți subansamblurile conform următoarelor capitole.
16. Montați o nouă garnitură a flanșei de arzător.
17. Verificați stratul izolator la flanșa arzătorului și la peretele posterior al schimbătorului de căldură. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți stratul izolator relevant respectiv.

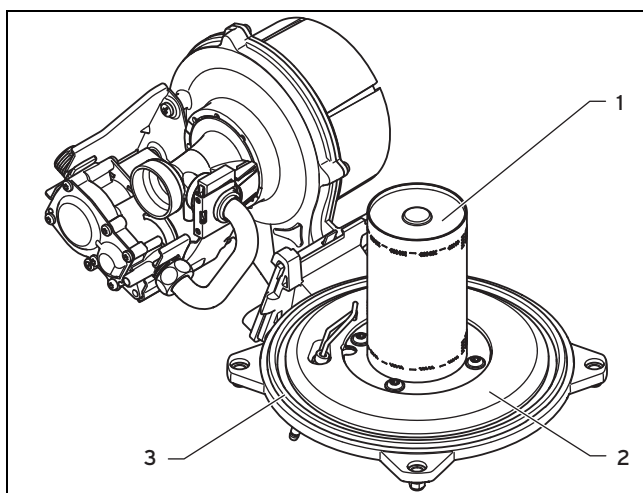
### 9.6 Curățarea schimbătorului de căldură

1. Protejați caseta electronică rabatată în jos contra stropilor de apă.



2. Se interzice desfacerea celor patru piulițe de pe antretoază (1) și strângerea acestora.
3. Curățați spirala de încălzire (3) a schimbătorului de căldură (4) cu apă sau, dacă este necesar, cu oțet (până la max. 5% acid). Permiteți oțetului să acționeze 20 minute asupra schimbătorului de căldură.
4. Spălați murdăriile dizolvate cu un jet puternic de apă sau folosiți o perie de plastic. Nu orientați jetul de apă direct spre stratul izolator (2) de pe partea posterioară a schimbătorului de căldură.
  - ◁ Apa se scurge din schimbătorul de căldură prin sifonul de condens.

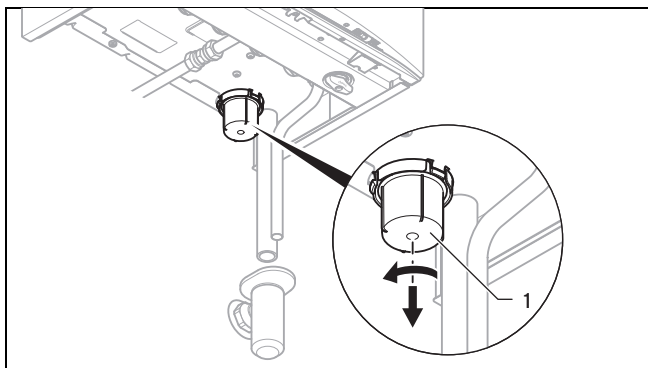
### 9.7 Verificarea arzătorului



1. Verificați suprafața arzătorului (1) pentru deteriorări. Înlocuiți arzătorul, dacă depistați deteriorări.
2. Montați o nouă garnitură a flanșei de arzător (3).

3. Verificați stratul izolator (2) la flanșa arzătorului. Dacă observați semne de deteriorări, atunci înlocuiți stratul izolator.

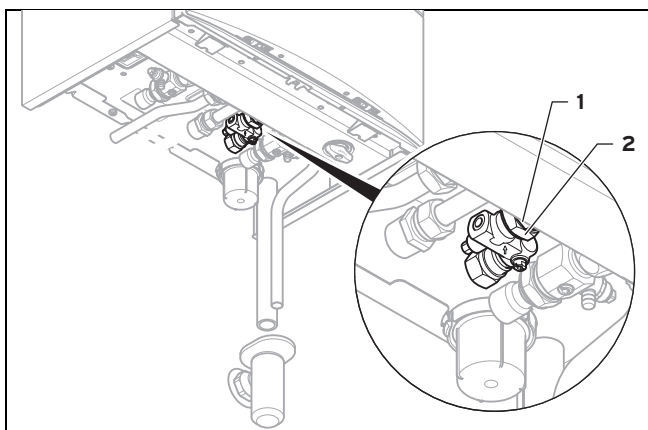
## 9.8 Curățarea sifonului de condens



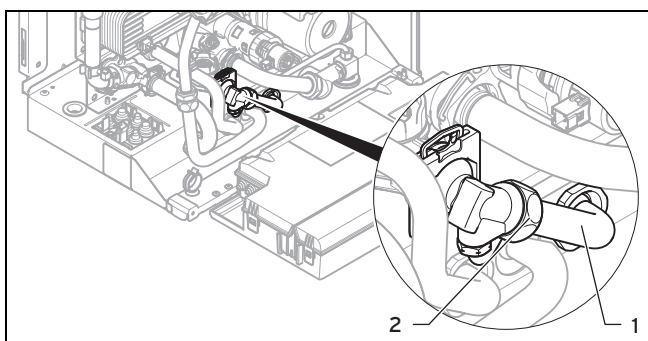
1. Detașați partea inferioară a sifonului (1) prin rotirea părții inferioare în sens antiorar.
2. Spălați cu apă partea inferioară a sifonului.
3. Umpleți partea inferioară a sifonului cu apă până la aproximativ 10 mm sub muchia superioară.
4. Fixați la loc partea inferioară a sifonului pe sifonul de condens.

## 9.9 Curățarea sitei la admisia de apă rece

Valabil pentru: VUW



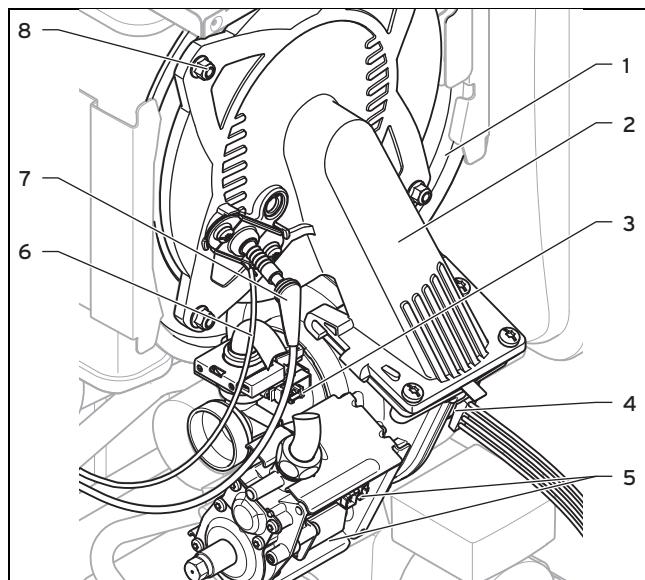
1. Închideți supapa de închidere a apei reci.
2. Goliți produsul pe partea apei calde menajere.
3. Deșurubați piulița olandeză (2) și contrapiulița (1) de pe carcasa produsului.



4. Rabatați casetă electronică în față.
5. Deșurubați piulița olandeză (2).

6. Scoateți conducta (1) afară din produs.
7. Spălați sita cu un jet de apă contra direcției de curgere.
8. Înlocuiți sita dacă este deteriorată sau nu mai poate fi curățată suficient.
9. Montați conducta la loc.
10. Utilizați permanent garnituri noi și înșurubați strâns la loc piulițele olandeze și contrapiulița.
11. Deschideți robinetul de încărcare cu apă rece.

## 9.10 Montarea modului compact termic



1. Introduceți modulul compact termic (2) pe schimbătorul de căldură (1).
2. Strângeți în cruce cele patru piulițe noi (8) până când flanșa arzătorului este așezată uniform pe suprafețele opritoare.
  - Cuplu de strângere: 6 Nm
3. Introduceți din nou ștecărele (3) până la (7).
4. Racordați conducta de gaz cu o garnitură nouă. Asigurați conducta de gaz contra răsucirii.
5. Deschideți robinetul de gaz.
6. Asigurați-vă de faptul că nu există neetanșeități.
7. Verificați dacă inelul de etanșare din țeava de aspirare a aerului este așezată corect în suportul de etanșare.
8. Introduceți țeava de aspirare a aerului înapoi pe ștuțul de aspirare.
9. Fixați țeava de aspirare a aerului cu șurubul de prindere.
10. Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ Pagina 24)

## 9.11 Golirea produsului

1. Închideți robinetele de întreținere ale produsului.
2. Porniți programul de verificare P.06 (poziție de mijloc - supapa prioritară de comutare).
3. Deschideți ventilele de golire.
4. Asigurați-vă de faptul că este deschisă clapeta dezaeratorului rapid de pe pompa internă, astfel încât produsul să fie golit complet.

## 10 Remedierea avariilor

### 9.12 Verificarea presiunii preliminare a vasului de expansiune

1. Închideți robinetele de întreținere și goliți produsul.
2. Măsurăți presiunea preliminară a vasului de expansiune la ventilul recipientului.
3. În mod ideal, completați vasul de expansiune cu azot la o presiune preliminară mai mică de 0,75 bar, corespunzător înălțimii statice a instalației de încălzire, în caz contrar completați cu aer. Asigurați-vă de faptul că este deschis ventilul de golire pe durata completării.
4. Dacă iese apă la supapa vasului de expansiune, atunci trebuie să schimbați vasul de expansiune (→ Pagina 36).
5. Umpleți și deaerați instalația de încălzire. (→ Pagina 22)

### 9.13 Încheierea lucrărilor de inspecție și întreținere

După ce ați încheiat toate lucrările de întreținere:

- ▶ Verificați presiunea de racordare a gazului (presiunea de curgere a gazului). (→ Pagina 24)
- ▶ Verificați conținutul de CO<sub>2</sub> și reglați-l, dacă este cazul (setarea conținutului de aer). (→ Pagina 24)
- ▶ Setări din nou intervalul de întreținere (→ Pagina 27) dacă este necesar.

## 10 Remedierea avariilor

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra codurilor de eroare.


Codurile de eroare – vedere de ansamblu (→ Pagina 46)

### 10.1 Contactarea partenerului service

Dacă vă adresați partenerului service Vaillant al dumneavoastră, atunci precizați, dacă este posibil,

- codul de eroare afișat (**F.xx**),
- starea afișată a produsului (**S.xx**) în Monitor în direct (→ Pagina 19).

### 10.2 Apelarea mesajelor de service

Dacă apare simbolul de întreținere  pe display, atunci există un mesaj de service.

Acest simbol de întreținere apare de ex. dacă ați setat un interval de întreținere, iar acesta a expirat. Produsul nu se află în modul de eroare.

- ▶ Pentru a obține informații suplimentare privind mesajul de service accesați **Monitor in direct** (→ Pagina 19).

**Condiții:** Se afișează **S.40**

Produsul se află în regimul de protecție confort. Produsul continuă funcționarea cu confort limitat după ce a detectat o avarie.

- ▶ Pentru a stabili dacă este defectă o componentă citiți memoria de avarii (→ Pagina 32).



#### Indicație

Dacă nu există un mesaj de eroare, produsul va comuta automat în regimul normal după o anumită durată.

### 10.3 Citirea codurilor de eroare

Dacă apare o eroare în produs, atunci display-ul afișează un cod de eroare **F.xx**.

Codurile de eroare au prioritate față de restul afișajelor.

Dacă apar simultan mai multe erori, atunci display-ul afișează alternativ codurile de eroare aferente pentru câte două secunde.



- ▶ Remediați eroarea.
- ▶ Pentru a repune produsul în funcțiune apăsați tasta de depanare (→ Instrucțiuni de exploatare).
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea și dacă aceasta apare și după mai multe încercări de depanare atunci adresați-vă serviciului de asistență tehnică al fabricii Vaillant.

### 10.4 Interogarea memoriei de avarii


Meniu → Meniu specialist → Lista de avarii

Produsul dispune de o memorie de avarii. Acolo puteți interoga în ordine cronologică ultimele zece erori apărute.

Pe display apare:

- Numărul de erori apărute
- eroarea apelată actual cu numărul de eroare **F.xx**
- un afișaj cu text pentru descrierea erorii.
- ▶ Pentru a afișa ultimele 10 erori apărute, apăsați  sau .

### 10.5 Resetarea memoriei de erori

- ▶ Pentru ștergerea întregii liste de erori apăsați de două ori  (**Sterge, OK**).

### 10.6 Efectuarea diagnozei

- ▶ Cu ajutorul Meniului funcțional (→ Pagina 29) puteți controla și testa componente individuale ale produsului la diagnoza de avarii.

### 10.7 Utilizarea programelor de verificare

Pentru remedierea avariilor puteți utiliza și programele de verificare (→ Pagina 20).

### 10.8 Resetarea parametrilor la setările din fabrică

- ▶ Pentru resetarea simultană a tuturor parametrilor pe setările din fabrică setați **D.096 pe 1**.

### 10.9 Pregătirea reparației

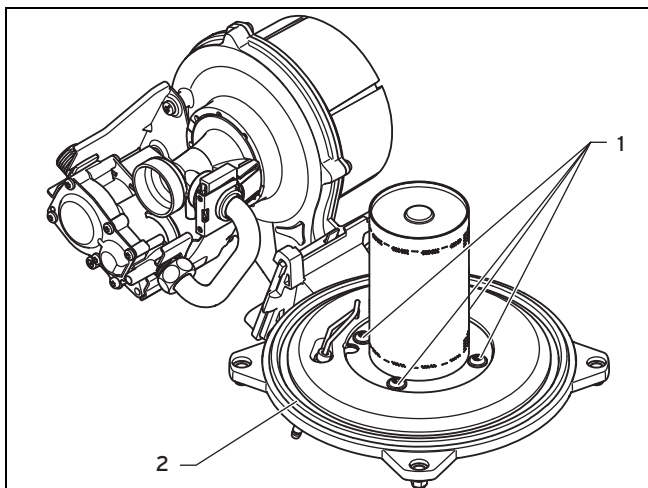
1. Scoateți produsul din funcțiune.
2. Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
3. Demontați capacul frontal.
4. Închideți robinetul de gaz.
5. Închideți robinetele de întreținere în turul și returul de încălzire.
6. Închideți robinetul de întreținere în conducta de apă rece.
7. Dacă doriți să înlocuiți subansamblurile cu apă ale produsului, atunci goliți produsul.
8. Asigurați-vă de faptul că nu picură apă pe subansamblurile sub tensiune electrică (de ex. casetă electronică).
9. Folosiți numai garnituri noi.



## 10.10 Înlocuirea subansamblurilor defecte

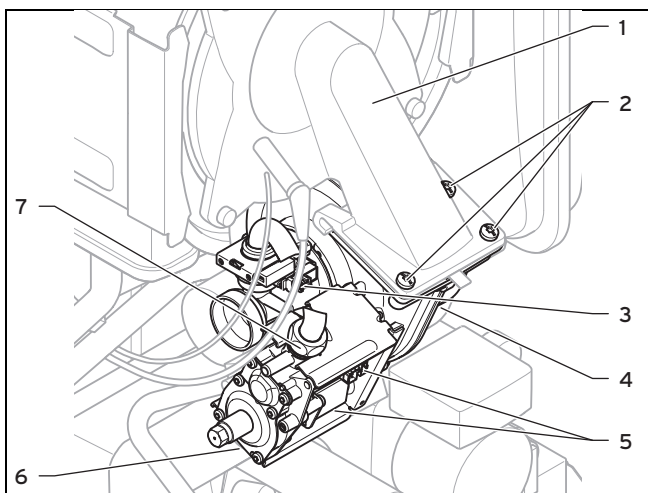
### 10.10.1 Înlocuirea arzătorului

1. Demontați modulul compact termic. (→ Pagina 29)

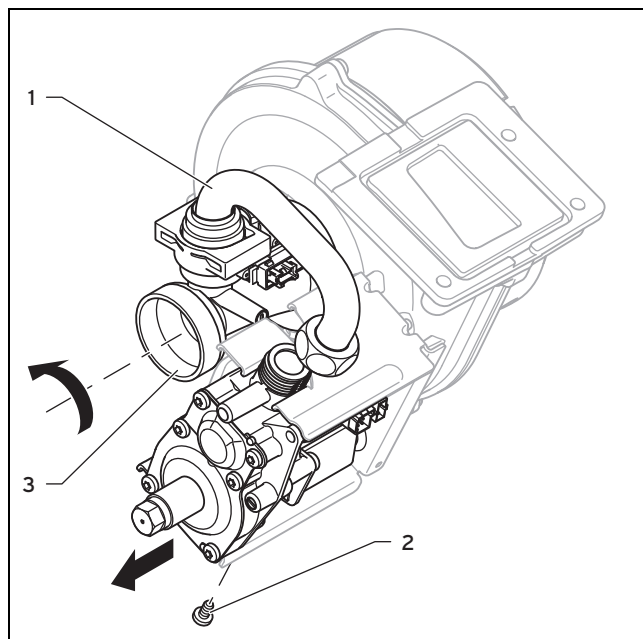


2. Slăbiți cele patru șuruburi (1) de pe arzător.
3. Detașați arzătorul.
4. Montați noul arzător cu o garnitură nouă (2).
5. Asigurați-vă de faptul că degajările din garnitură și arzător se află peste vizorul flanșei arzătorului.
6. Montați modulul compact termic. (→ Pagina 31)

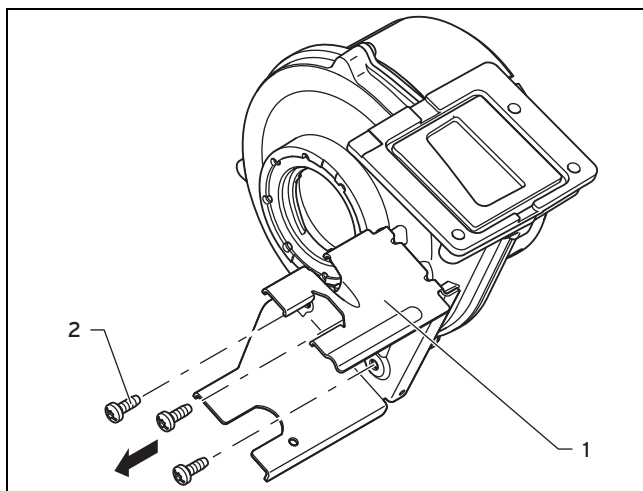
### 10.10.2 Înlocuirea ventilatorului



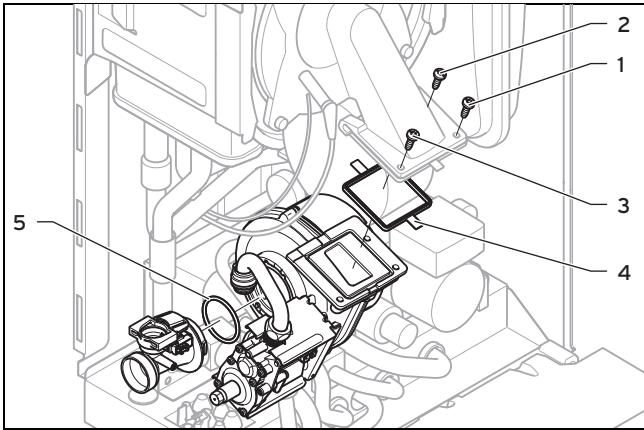
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți cele trei ștecăre de pe armătura de gaz (5).
3. Scoateți ștecărul de pe senzorul Venturi (3) prin apăsarea ciocului de prindere.
4. Scoateți ștecărul / ștecărele (în funcție de execuția aparatului) (4) de pe motorul ventilatorului prin apăsarea ciocului de prindere.
5. Deșurubați ambele piulițe olandeze (7) și (6) de pe armătura de gaz. La deșurubare, țineți contra cu o cheie tip furcă pe partea opusă a armăturii de gaz.
6. Deșurubați cele trei șuruburi (2) între tubul de amestec (1) și flanșei ventilatorului.



7. Luați întreaga unitate din ventilator, Venturi și armătura de gaz din produs.
8. Deșurubați șurubul de fixare (2) al armăturii de gaz din suport.
9. Scoateți armătura de gaz din suport.
10. Scoateți Venturi (3) cu țeava de legătură pentru gaz (1) din ventilator prin rotirea obturatorului de baionetă al Venturi în sens antiorar până la opritor și scoaterea dreaptă a acestuia din ventilator.



11. Demontați suportul (1) armăturii de gaz de pe ventilator prin deșurubarea a trei șuruburi (2).
12. Înlocuiți ventilatorul defect.



13. Remontați componentele în ordinea inversă. Pentru aceasta folosiți obligatoriu garnituri noi **(4)** și **(5)**. Respectați ordinea de înșurubare a celor trei șuruburi între ventilator și tubul de amestec corespunzător numerotării **(1)**, **(2)** și **(3)**.
14. Înșurubați conducta flexibilă de gaz pe armătura de gaz. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
15. La înșurubarea piuliței olandeze pe armătura de gaz țineți contra cu o cheie tip furcă pe partea opusă a armăturii de gaz.
16. După montajul unui ventilator noi realizați o verificare a tipului de gaz (→ Pagina 20).

### 10.10.3 Înlocuirea armăturii de gaz



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reglajul nepermis!

Modificările la regulatorul presiunii gazului de la armătura de gaz pot provoca deteriorarea armăturii de gaz.

- Este interzisă modificarea reglajului din fabricație al regulatorului de presiune al gazului la armătura de gaz.



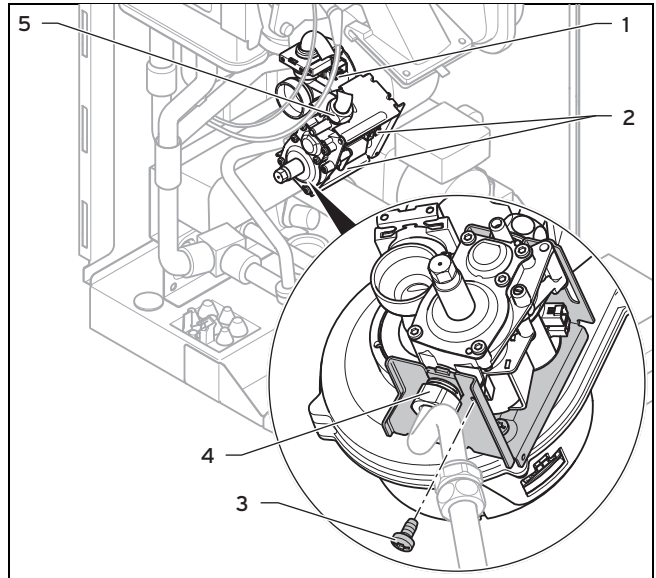
#### Indicație


La unele produse sunt încorporate armături de gaz fără regulatorul presiunii gazului.



#### Indicație

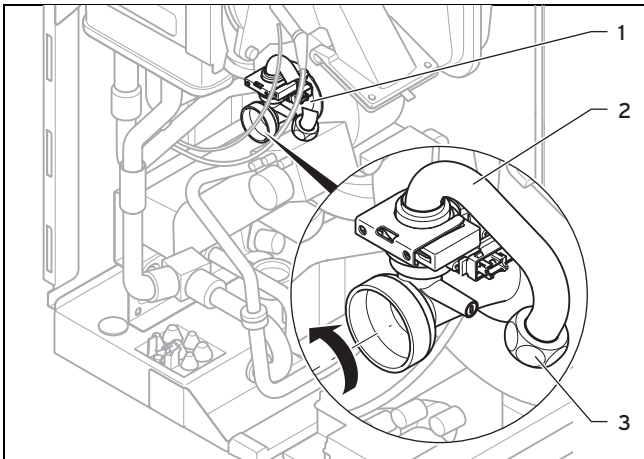
Pentru înlocuirea armăturii de gaz aveți nevoie de o Torx T20. Pentru montarea directă a armăturii de gaz din față aveți nevoie de o șurubelniță unghiulară sau de o prindere Torx T20. Dacă nu dispuneți de o șurubelniță unghiulară sau similar, trebuie să demontați, în prima fază, întreaga unitate a ventilatorului cu armătura de gaz, înainte de a putea demonta armătura de gaz de pe suport.



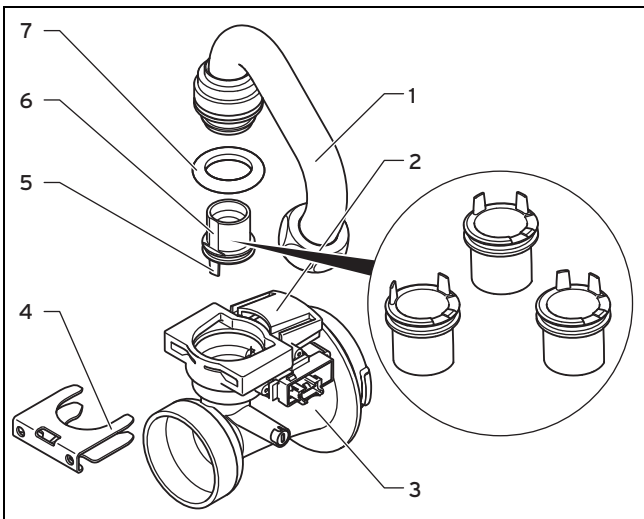
1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
  2. Scoateți cele trei ștecăre de pe armătura de gaz **(2)**.
  3. Scoateți ștecărul de pe senzorul Venturi **(1)** prin apăsarea ciocului de prindere.
  4. Deșurubați ambele piulițe olandeze **(5)** și **(4)** de pe armătura de gaz. La deșurubare, țineți contra cu o cheie tip furcă pe partea opusă a armăturii de gaz **(4)** resp. **(5)**.
  5. Demontați unitatea ventilatorului cu armătura de gaz (Schimbarea ventilatorului (→ Pagina 33)) sau deșurubați șurubul de fixare a armăturii de gaz **(3)** din suport cu ajutorul unei șurubelnițe unghiulare sau al unui cap de cheie tubulară Torx T20.
- 

**Indicație**  
Șurubul de pe suportul armăturii de gaz asigură armătura de gaz contra răsucirii și trebuie montată din nou după înlocuirea armăturii de gaz.
6. Scoateți armătura de gaz din suport.
  7. Remontați noua armătură de gaz în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru aceasta.
  8. La strângerea piulițelor olandeze pe armătura de gaz se ține contra cu o cheie tip furcă pe partea opusă a armăturii de gaz **(4)** resp. **(5)**.
  9. După montajul noii armături de gaz realizați o verificare a etanșeității (verificarea etanșeității (→ Pagina 25)), o verificare a tipului de gaz (→ Pagina 20) și un reglaj al gazului (→ Pagina 23).

## 10.10.4 Înlocuirea Venturi



1. Detașați țeava de aspirare a aerului.
2. Scoateți ștecărul de pe senzorul Venturi (1) prin apăsarea ciocului de prindere.
3. Înșurubați piulița olandeză (3) a țevii de legătură pentru gaz (2) pe armătura de gaz.
4. Scoateți Venturi cu țeava de legătură pentru gaz din ventilator prin rotirea obturatorului de baionetă al Venturi în sens antiorar până la opritor și scoaterea dreaptă a acestuia din ventilator.



5. Demontați țeava de legătură pentru gaz (1) de pe Venturi (3) prin scoaterea clemei (4) și scoaterea verticală a țevii de legătură pentru gaz. Salubrizați garnitura (7).
6. Extrageți drept duza de gaz (6) și păstrați duza de gaz pentru reutilizare.
7. Verificați dacă Venturi de pe partea de intrare a gazului este fără resturi.



**Pericol!**  
**Pericol de intoxicare prin valorile CO crescute!**

O mărime greșită a duzelor de gaz poate provoca valori crescute de CO.

- ▶ La înlocuirea tubului Venturi se are în vedere să folosiți duza de gaz corectă (marcajul color și poziția știfturilor pe partea inferioară a duzei de gaz).



**Precauție!**

**Riscul producerii de pagube materiale la produs!**

Lubrifiantii pot înfunda canalele relevante pentru funcționarea tubului Venturi.

- ▶ Nu folosiți lubrifianti la montajul duzei de gaz.

8. Introduceți duza de gaz corespunzătoare grupei de gaz în noua duză Venturi (galben: gaz natural G20, gri: gaz lichefiat).



**Indicație**

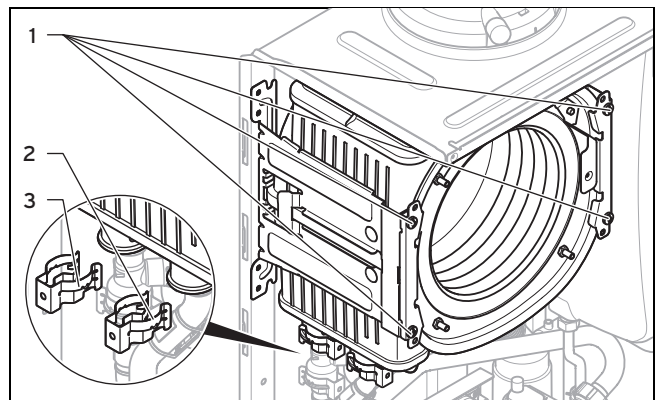
Asigurați-vă de faptul că culoarea duzei de gaz corespunde culorii rezistenței de codare de pe placa cu circuite integrate.

La introducerea duzei de gaz asigurați-vă de orientarea corectă a duzei de gaz prin marcajele de poziționare indicate pe partea superioară a Venturi, cât și a știfturilor de poziționare (5) de pe partea inferioară a duzei de gaz.

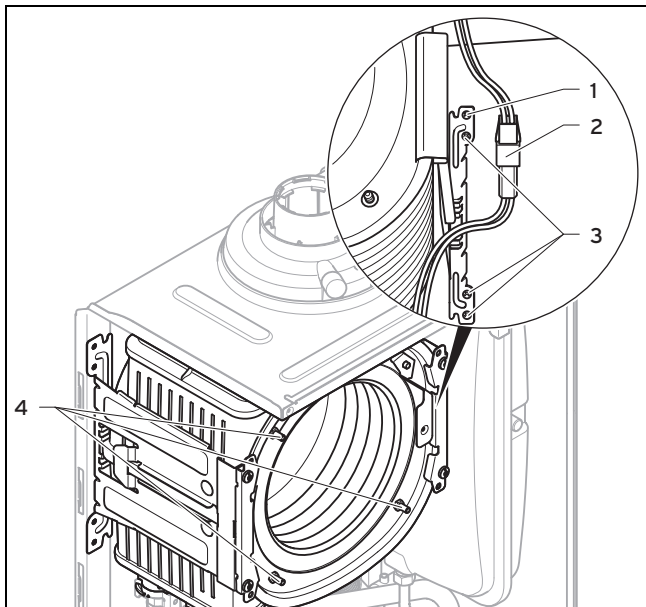
9. Remontați componentele în ordinea inversă. Folosiți garnituri noi pentru acestea.
10. După montajul duzei Venturi noi, realizați un reglaj al gazului (→ Pagina 23).
11. Dacă nu puteți regla conținutul de CO<sub>2</sub>, înseamnă că duza de gaz a fost deteriorată la montare. Schimbați duza de gaz în acest caz cu o piesă de schimb potrivită.
12. Realizați o verificare a tipului de gaz (→ Pagina 20).

## 10.10.5 Înlocuirea schimbătorului de căldură

1. Goliți produsul.
2. Demontați modulul compact termic. (→ Pagina 29)
3. Detașați furtunul de scurgere a condensului de pe schimbătorul de căldură.



4. Detașați clemele (2) și (3) de pe racordul de tur și de pe racordul de retur.
5. Desfaceți racordul de tur.
6. Desfaceți racordul de retur.
7. Îndepărtați câte două șuruburi (1) de pe cele două suporturi.



8. Separați legătura cu fișă (2) al siguranței termice.
9. Îndepărtați cele trei șuruburi inferioare (3) de pe partea inferioară a suportului.
10. Rabatați în lateral suportul peste șurubul cel mai de sus (1).
11. Trageți schimbătorul de căldură în jos și spre dreapta și scoateți-l afară din produs.
12. Montați noul schimbător de căldură în ordine inversă.
13. La schimbătorul nou de căldură asigurați-vă de faptul că folosiți cablul cu rezistență de codare și ștecărul corect.



### Precauție!

#### Pericol de intoxicație cauzat de scurgerea gazelor de ardere!

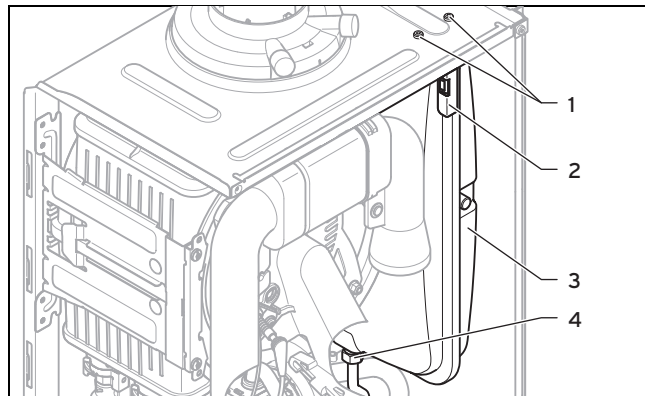
Vaselinele pe bază de ulei mineral pot deteriora garniturile.

- ▶ Pentru ușurarea montajului folosiți în loc de vaselină exclusiv apă sau săpun lichid uzual.

14. Înlocuiți garniturile.
15. Introduceți racordul de tur și retur până la opritor în schimbătorul de căldură.
16. Asigurați-vă de așezarea corectă a clemelor pe racordul de tur și retur.
17. Montați modulul compact termic. (→ Pagina 31)
18. Umpleți și dezaerați produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire (→ Pagina 22).

### 10.10.6 Înlocuirea vasului de expansiune

1. Goliți produsul. (→ Pagina 31)



2. Slăbiți îmbinarea filetată (4).
3. Îndepărtați cele două șuruburi (1) a tablei de susținere (2).
4. Detașați tabla de susținere (2).
5. Scoateți vasul de expansiune (3) în față.
6. Așezați noul vas de expansiune în produs.
7. Înșurubați noul vas de expansiune cu racordul de apă. Folosiți pentru aceasta o garnitură nouă.
8. Fixați tabla de susținere cu ambele șuruburi (1).
9. Umpleți și dezaerați produsul și, dacă este necesar, instalația de încălzire (→ Pagina 22).

### 10.10.7 Înlocuirea plăcii de circuite și/sau a display-ului



#### Precauție!

#### Riscul producerii de pagube materiale cauzate de reparația necorespunzătoare!

Utilizarea de display-uri de schimb greșite poate provoca daune la sistemul electronic.

- ▶ Înaintea înlocuirii verificați dacă este pus la dispoziție display-ul de schimb corect.
- ▶ La înlocuire este interzisă utilizarea altui display de schimb.



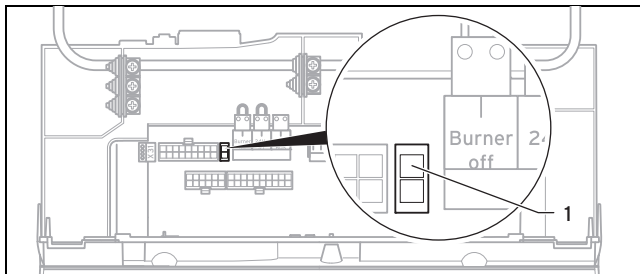
#### Indicație

Dacă înlocuiți o singură componentă, atunci parametrii setați sunt preluați automat. La pornirea produsului, componenta nouă preia parametrii setați anterior de pe componenta care nu a fost înlocuită.

1. Separați produsul de la rețeaua electrică și asigurați-l contra repornirii.

**Condiții:** Înlocuirea display-ului sau a plăcii cu circuite integrate

- ▶ Înlocuiți placa cu circuite integrate sau display-ul corespunzător instrucțiunilor de montaj și instalare alăturate.



- ▶ Dacă înlocuiți placa cu circuite integrate, atunci scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă cu circuite integrate și introduceți ștecărul în noua placă cu circuite integrate.

**Condiții:** Înlocuirea simultană a plăcii cu circuite integrate și a display-ului

- ▶ Scoateți rezistența de codare (1) (ștecăr X24) de pe vechea placă cu circuite integrate și introduceți ștecărul în noua placă cu circuite integrate.
  - ◁ Dacă înlocuiți simultan ambele componente, atunci produsul comută după pornire direct în meniul de setare a limbii. Din fabricație este setat pe Engleză.
- ▶ Selectați limba dorită.
- ▶ Confirmați setarea dumneavoastră cu (OK).
  - ◁ Ajungeți automat la setarea codului de aparat D.093.
- ▶ Corespunzător tabelului următor setați valoarea corectă pentru respectivul tip de produs.

**Coduri de aparat pentru tipuri de produs**

VU INT II 146/5-5	28
VU INT II 206/5-5	18
VU INT II 256/5-5	11
VU INT II 306/5-5	13
VU INT II 356/5-5	15
VUW INT II 246/5-5	18
VUW INT II 306/5-5	11
VUW INT II 346/5-5	13

- ▶ Confirmați-vă setarea.
  - ◁ Sistemul electronic este setat pe tipul de produs, iar parametrii tuturor codurilor de diagnoză corespund setărilor din fabrică.
  - ◁ Display-ul pornește singur cu asistentul de instalare.
- ▶ Realizați setările specifice instalației.

**10.11 Încheierea reparației**

- ▶ Verificați funcționarea produsului și etanșeitatea. (→ Pagina 25)

**11 Scoaterea din funcțiune**

**11.1 Scoaterea produsului din funcțiune**

- ▶ Opriți produsul.
- ▶ Decuplați produsul de la rețeaua electrică.
- ▶ Închideți robinetul de gaz.
- ▶ Închideți robinetul de izolare a apei reci.
- ▶ Goliți produsul. (→ Pagina 31)

**12 Reciclarea și salubritatea**

**12.1 Reciclarea resp. salubritatea ambalajului și produsului**

- ▶ Salubriți ambalajul de carton printr-un centru de colectare a hârtiei.
- ▶ Salubritatea articolelor de ambalare din folie de plastic și a materialelor de umplere din plastic se realizează printr-un sistem de reciclare adecvat pentru mase plastice.

Atât produsul, cât și restul de accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte nu se salubritază în gunoierul menajer.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că produsul uzat și eventualele accesorii, piese de uzură și subansambluri defecte existente sunt salubritate corespunzător.
- ▶ Respectați prescripțiile în vigoare.

**13 Serviciul de asistență tehnică al fabricii**

**13.1 Serviciul de asistență tehnică**

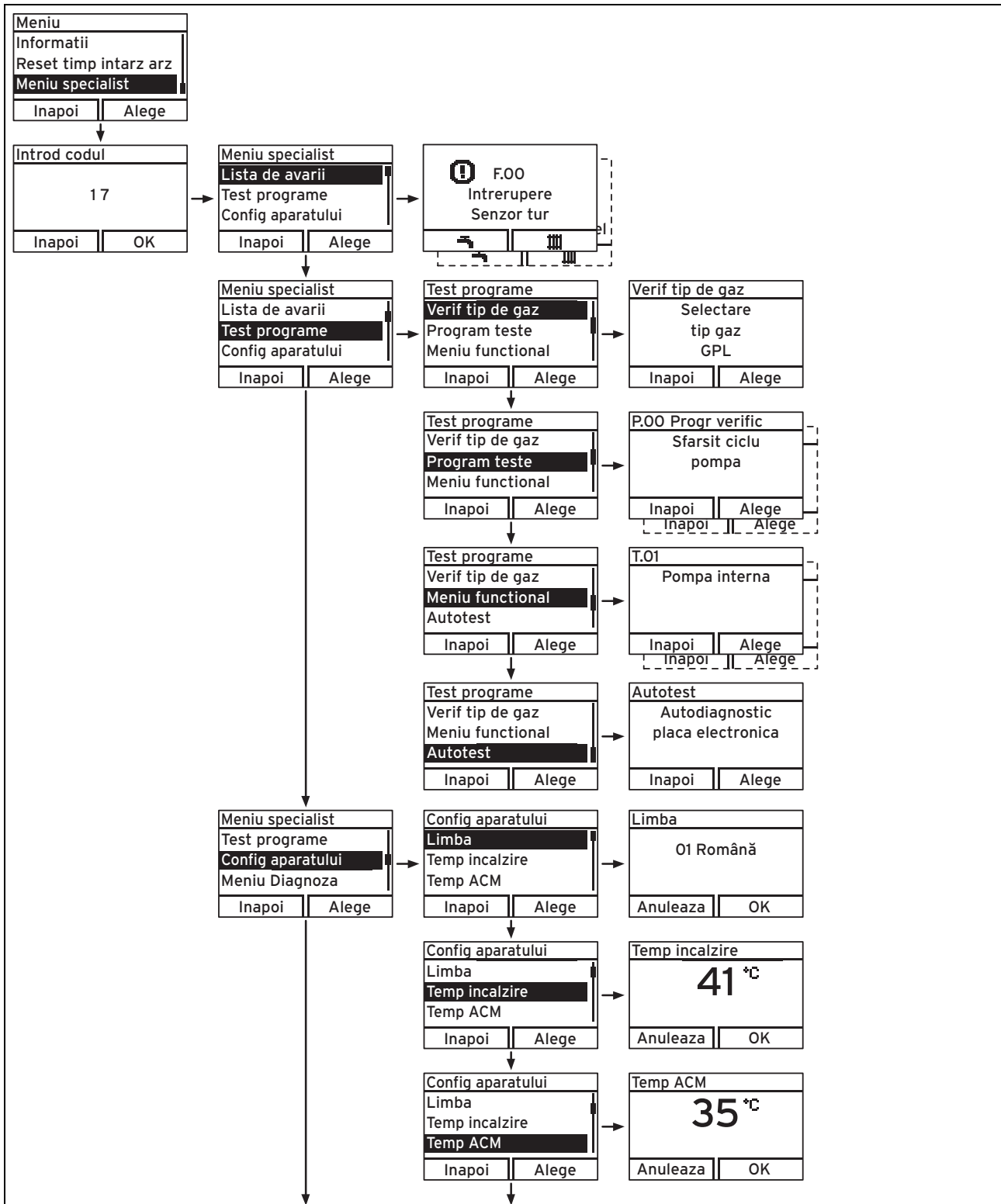
Vaillant Group România  
 Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1  
 014142 București  
**România**

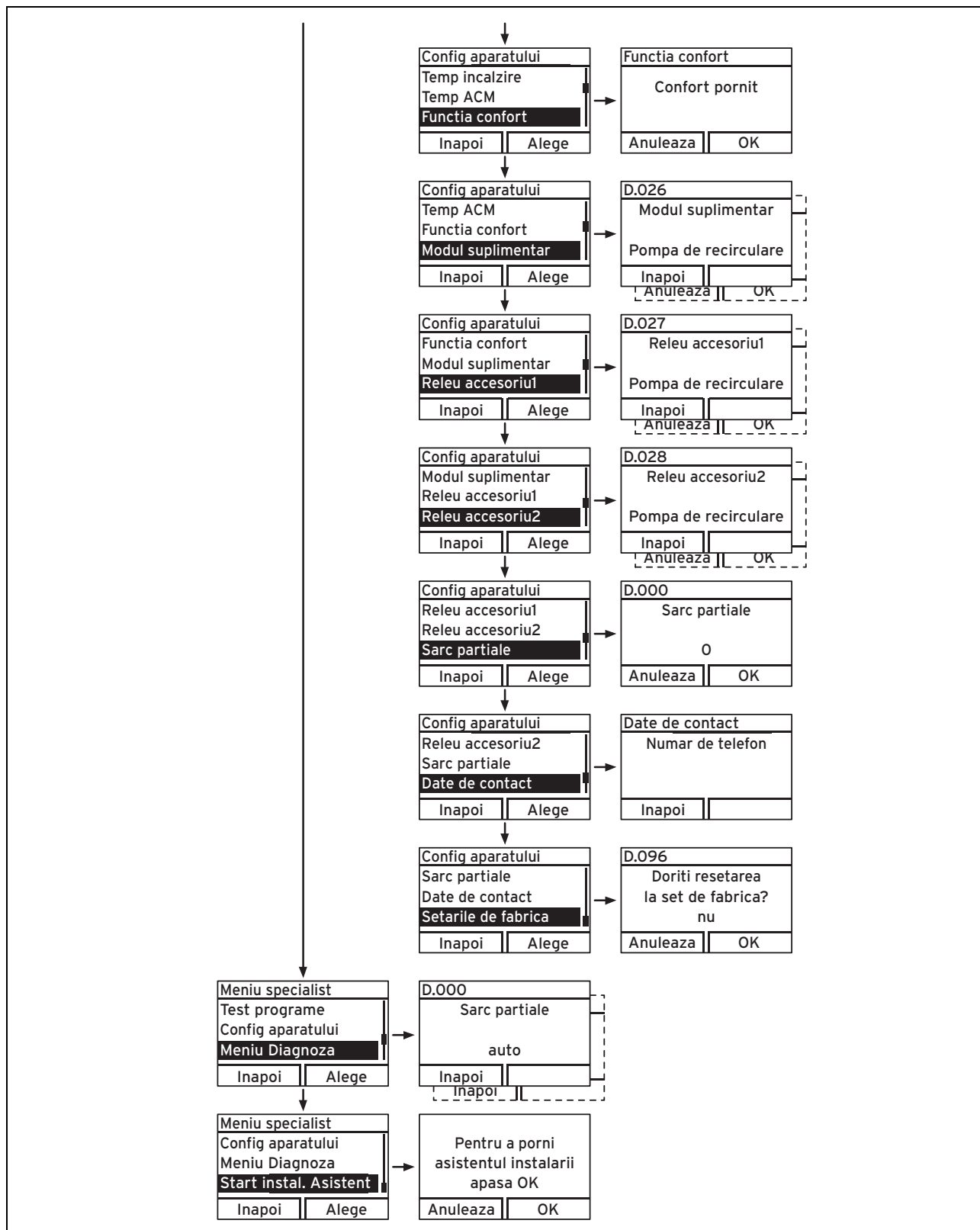
E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: http://www.vaillant.com.ro

Anexă

A Structura meniului pentru nivelul specialist – vedere de ansamblu





## B Coduri de diagnoză – vedere de ansamblu

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.000	Sarcină parțială la încălzire	sarcină parțială la încălzire în kW reglabilă auto: produsul adaptează automat sarcina parțială max. la necesarul actual al instalației	Auto	
D.001	Durată post-funcționare pompă internă pentru regimul de încălzire	1 ... 60 min	5 min	
D.002	Durata max. de blocare a arzătorului de încălzire la 20 °C temperatură pe tur	2 ... 60 min	20 min	
D.003	Valoarea reală a temperaturii de scurgere	în °C		nu este reglabil
D.004	Valoarea măsurată a senzorului de apă caldă menajeră			nu este reglabil
D.005	Valoarea nominală a temperaturii pe tur (sau valoarea nominală pe retur)	în °C, max. valorii setate în D.071, limitat de un controler eBUS, dacă este racordat		nu este reglabil
D.006	Valoarea setată a temperaturii apei calde menajere (numai VUW)	35 ... 65 °C		nu este reglabil
D.007	Valoarea setată a temperaturii de pornire la cald (numai VUW) Temperatură boiler valoare setată (numai VU)	35 ... 65 °C - 15 °C este protecția contra înghețului, apoi 40 până la 70 °C (temperatura max. reglabilă sub D.020)		nu este reglabil
D.008	Termostatul camerei la clemele RT	Termostatul camerei deschis (fără solicitare de căldură) Termostatul camerei închis (solicitare de căldură)		nu este reglabil
D.009	Valoarea setată de la controlerul eBus extern	în °C		nu este reglabil
D.010	Starea pompei interne	pornit, oprit		nu este reglabil
D.011	Starea pompei externe de încălzire	pornit, oprit		nu este reglabil
D.012	Starea pompei de încărcare a boilerului	pornit, oprit		nu este reglabil
D.013	Starea pompei de recirculare a apei calde menajere	pornit, oprit		nu este reglabil
D.014	Turație pompă valoare setată (pompă foarte eficientă)	Valoarea setată în % pentru pompa internă foarte eficientă. Setări posibile: 0 = auto 1 = 53 2 = 60 3 = 70 4 = 85 5 = 100	0 = auto	
D.015	Valoarea reală a turației de pompă (pompă foarte eficientă)	Valoarea reală în % pentru pompa internă foarte eficientă		nu este reglabil
D.016	Termostatul camerei 24 V CC deschis / închis	Regimul de încălzire oprit/pornit		nu este reglabil
D.017	Comutare reglajul pentru temperatura pe tur/retur la încălzire	Mod control: 0 = tur, 1 = retur	0 = tur	
D.018	Setarea modului de funcționare al pompelor	1 = confort (pompă cu funcționare continuă) 3 = eco (pompă intermitentă)	3 = eco	
D.019	Modul de funcționare al pompei în 2 trepte	irelevant		nu este reglabil
D.020	Valoarea max. de setare pentru valoarea setată a boilerului	Interval de reglare: 50 - 70 °C (actoSTOR 65 °C)	65 °C	
D.022	Cerere apă caldă menajeră prin C1/C2, roată cu palete sau APC	pornit, oprit		nu este reglabil



Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.023	Mod vară / iarnă (încălzire oprită/pornită)	Încălzire pornită, încălzire oprită (mod vară)		nu este reglabil
D.025	Prepararea apei calde menajere deblocată de controlerul eBUS	pornit, oprit		nu este reglabil
D.026	Control releu suplimentar	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.027	Comutare releu 1 pe modulul multifuncțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.028	Comutare releu 2 pe modulul multifuncțional „2 din 7” VR 40	1 = pompă de recirculare 2 = pompa externă 3 = pompă încărcare boiler 4 = hotă 5 = electroventil extern 6 = semnal avarie extern 7 = pompă solară (inactivă) 8 = comandă la distanță eBUS (inactivă) 9 = pompă de protecție contra bacteriilor legionella (inactivă) 10 = supapă solară (inactivă)	2 = pompa externă	
D.033	Valoarea nominală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.034	Valoare reală turație ventilator	în rpm		nu este reglabil
D.035	Poziția ventilului de comutare prioritar	Regimul de încălzire Funcționare paralelă (poziție de mijloc) Regimul de apă caldă menajeră		nu este reglabil
D.036	Debit de apă caldă menajeră (senzorul roții cu palete)	în l/min		nu este reglabil
D.039	Temperatura de admisie solară	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.040	Temperatură pe tur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.041	Temperatura pe retur	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.044	valoare de ionizare digitalizată	Interval de afișare 0 până la 1020 > 800 fără flacără < 400 formă bună a flăcării		nu este reglabil
D.046	Tipul pompei	0 = deconectare prin releu 1 = deconectare prin PWM	0 = deconectare prin releu	

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.047	Temperatura exterioară (cu controler Vaillant ghidat în funcție de temperatura exterioară)	Valoare reală în °C		nu este reglabil
D.050	Offset pentru turația minimă	în rpm, interval de reglare: 0 până la 3000	Valoare nominală setată din fabrică	
D.051	Offset pentru turația maximă	în rpm, interval de reglare: -990 până la 0	Valoare nominală setată din fabrică	
D.058	Activarea post-încălzirii solare pentru VUW;	0 = post-încălzirea solară dezactivată 3 = activarea apei calde menajere valoare setată minim 60 °C	0 = post-încălzirea solară dezactivată	
D.060	Număr deconectări limitator de temperatură	Număr deconectări		nu este reglabil
D.061	Numărul de avarii ale automatului de aprindere	Numărul de aprinderi fără succes la ultima încercare		nu este reglabil
D.064	Durata medie de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.065	Durata maximă de aprindere	în secunde		nu este reglabil
D.067	Durata de blocare a arzătorului rămasă	în minute		nu este reglabil
D.068	Aprinderi fără succes la prima încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.069	Aprinderi fără succes la a doua încercare	Numărul de aprinderi fără succes		nu este reglabil
D.070	Setări ale poziției supapei prioritare de comutare	0 = regim normal 1 = funcționare paralelă (poziție de mijloc) 2 = poziția de durată regim de încălzire	0 = regim normal	
D.071	Valoare nominală temperatura max. pe tur încălzire	40 ... 80 °C	75 °C	
D.072	Durată post-funcționare pompă internă după încărcarea boilerului	Reglabil între 0 - 10 minute în etape de 1 minut	2 min	
D.073	Offset nominal aprindere la cald	Reglabil între -15 K și 5 K	0	
D.074	Funcția de protecție contra bacteriilor legionella actoSTOR	0 = oprit 1 = pornit	1 = pornit	
D.075	Durata max. de încărcare pentru boilerul de apă caldă menajeră fără reglare proprie	20 - 90 min	45 min	
D.076	Codul de aparat Device specific number = DSN)	28 = VU INT II 146/5-5 18 = VU INT II 206/5-5; VUW INT II 246/5-5 11 = VU INT II 256/5-5; VUW INT II 306/5-5 13 = VU INT II 306/5-5; VUW INT II 346/5-5 15 = VU INT II 356/5-5		nu este reglabil
D.077	Limitarea puterii de încărcare a boilerului în kW	Puterea de încărcare a boilerului în kW reglabilă		
D.078	Limitarea temperaturii de încărcare a boilerului în °C	50 °C - 80 °C <b>Indicație</b> Valoarea selectată trebuie să se afle cel puțin 15 K resp. 15 °C peste valoarea setată a boilerului.		75 °C
D.080	Ore funcționare încălzire	în h		nu este reglabil
D.081	Ore funcționare prepararea apei calde menajere	în h		nu este reglabil

Cod	Parametru	Valori sau explicații	Setări din fabrica	Setare proprie
D.082	Număr porniri arzător în regimul de încălzire	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.083	Număr porniri arzător în regimul de apă caldă menajeră	Număr porniri arzător		nu este reglabil
D.084	Afișaj de întreținere: număr de ore până la următoarea întreținere	Interval de reglare: 0 până la 3000 h și „---” pentru dez-activat	„---”	
D.088	Întârzierea pornirii la detectarea consumului de apă caldă menajeră prin roata cu palete (numai VUW)	0 = 1,5 l/min și fără întârziere, 1 = 3,7 l/min și 2 s întârziere	1,5 l/min și fără întârziere	
D.090	Stare controalele digitale	detectat, nu e detectat		nu este reglabil
D.091	Starea DCF cu senzorul temperaturii exterioare racordat	lipsă recepție Recepție sincronizat valid		nu este reglabil
D.092	Detectarea modulului actoSTOR	0 = neracordat 1 = eroare conexiune: lipsă comunicare prin eBus, modulul actoSTOR a fost detectat mai devreme 2 = conexiune ok		nu este reglabil
D.093	Setarea codului de aparat (Device Specific Number = DSN)	Interval de reglare: 0 până la 99		
D.094	Ștergerea istoricului de avarii	Ștergerea listei de avarii 0 = nu 1 = da		
D.095	Versiune software componente eBUS	Placa cu circuite integrate (BMU) Display (AI) actoSTOR (APC) HBI/VR34		nu este reglabil
D.096	Setări din fabrica	Resetarea tuturor parametrilor setabili pe setările din fabrică 0 = nu 1 = da		
D.098	Valoarea rezistențelor de codare pentru grupa de gaz și mărirea de putere	Afișaj xx.yy xx = rezistența de codare 1 în mănunchiul de cabluri pentru mărirea de putere: 8 = VU INT II 146/5-5; VU INT II 206/5-5; VUW INT II 246/5-5 9 = VU INT II 256/5-5; VUW INT II 306/5-5 10 = VU INT II 306/5-5; VUW INT II 346/5-5 11 = VU INT II 356/5-5 yy = rezistența de codare 2 pe placa cu circuite integrate pentru grupa de gaz: 02 = gaz P 03 = gaz H		nu este reglabil

## C Lucrări de inspecție și întreținere – vedere de ansamblu



### Indicație

Tabelul următor prezintă cerințele producătorului privind intervalele minime de inspecție și de întreținere. Dacă prescripțiile și directivele naționale necesită intervale mai scurte de inspecție și întreținere, atunci respectați aceste intervale.

art.	Lucrări	Inspecție (anual)	Întreținere (min. la fiecare 2 ani)
1	Verificați tubulatura de aer / gaze de ardere pentru etanșeitate și fixare corespunzătoare. Asigurați-vă de faptul că nu este înfundată sau deteriorată și că a fost montată corect în conformitate cu instrucțiunile de montaj relevante.	X	X
2	Verificați starea generală a produsului. Curățați murdăriile de pe produs și din camera de subpresiune.	X	X
3	Controlați starea generală a întregii celule termice, mai ales pentru semne de coroziune, funingine sau alte daune. Efectuați o întreținere dacă observați daune.	X	X
4	Verificați presiunea de racordare a gazului la solicitare termică maximă. Realizați o întreținere dacă presiunea de racordare a gazului nu se află în intervalul corect.	X	X
5	Verificați conținutul de CO <sub>2</sub> (conținutul de aer) al produsului și reglați-l din nou, dacă este cazul. Înregistrați aceasta.	X	X
6	Decuplați produsul de la rețeaua electrică. Verificați contactele electrice cu fișă și racordurile pentru așezare corectă și corectați-le dacă este cazul.	X	X
7	Închideți robinetul de gaz și robinetele de întreținere.		X
8	Goliți produsul pe partea de apă (observați manometrul). Verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune, completați-o dacă este necesar (cca. 0,3 bar sub presiunea de umplere a instalației).		X
9	Numai VUW cu actoSTOR: verificați presiunea preliminară a vasului de expansiune de la acumulator stratificat. Corectați presiunea, dacă este necesar.	X	X
10	Demontați modulul compact termic.		X
11	Verificați straturile izolatoare din zona de ardere. Înlocuiți straturile izolatoare, dacă depistați deteriorări. Înlocuiți garnitura flanșei de arzător la <b>fiecare</b> orificiu și, corespunzător, la <b>fiecare</b> întreținere.		X
12	Curățați schimbătorul de căldură.		X
13	Verificați arzătorul pentru deteriorări și înlocuiți-l, dacă este cazul.		X
14	Verificați sifonul de condens din produs, curățați-l și umpleți-l, dacă este cazul.	X	X
15	Montați modulul compact termic. <b>Atenție: Înlocuiți garniturile!</b>		X
16	Numai VUW: Dacă este insuficientă cantitatea de apă sau dacă nu se atinge temperatura de scurgere, înlocuiți schimbătorul secundar de căldură, dacă este necesar.		X
17	Numai VUW: Curățați sita la admisia de apă rece. Dacă impuritățile nu se mai pot înlătura sau dacă sita este deteriorată, atunci schimbați sita. În acest caz, verificați dacă există murdărie și deteriorări și la senzorul roții cu palete, curățați senzorul (nu utilizați aer comprimat!) și schimbați-l în caz de deteriorări.		X
18	Deschideți robinetul de gaz, reconectați produsul la rețeaua electrică și porniți produsul.	X	X
19	Deschideți robinetele de întreținere, umpleți produsul/instalația de încălzire la 1,0 - 2,0 bar (în funcție de înălțimea statică a instalației de încălzire), porniți programul de dezaerare <b>P.00</b> .		X
20	Realizați o funcționare de probă a produsului și instalației de încălzire incl. prepararea apei calde menajere și, dacă este necesar, aerisiți din nou instalația.	X	X
21	Realizați verificarea tipului de gaz.		X
22	Verificați vizual comportamentul de aprindere și ardere.	X	X
23	Verificați din nou conținutul de CO <sub>2</sub> (conținutul de aer) al produsului.		X
24	Verificați produsul pentru neetanșeități pe partea de gaz, gaze de ardere, apă caldă menajeră și condens, și remediați-le, dacă este necesar.	X	X
25	Înregistrați inspecția/întreținerea efectuată.	X	X

## D Coduri de stare – vedere de ansamblu

Cod de stare	Semnificație
Regimul de încălzire	
S.00	Fără cerere de încălzire
S.01	Regimul de încălzire Pornire ventilator
S.02	Pornire pompă în regim de încălzire
S.03	Aprindere în regim de încălzire
S.04	Arzător pornit în regim de încălzire
S.05	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de încălzire
S.06	Postventilație în regim de încălzire
S.07	Întârzierea pompei în regim de încălzire
S.08	Timp rest de blocare în regim de încălzire
Regimul de apă caldă menajeră (VUW)	
S.10	Cerere apă caldă menajeră de la senzorul roții cu palete
S.11	Pornire ventilator în regim de apă caldă menajeră
S.13	Aprindere în regim de apă caldă menajeră
S.14	Arzător pornit în regim de apă caldă menajeră
S.15	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.16	Postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.17	Post circulație pompa în regim de apă caldă menajera
Regimul confort pornire la cald sau regimul de apă caldă menajeră cu <b>actoSTOR</b> (VUW) sau regimul boiler (VU)	
S.20	Cerere apă caldă menajeră
S.21	Pornire ventilator în regim de apă caldă menajeră
S.22	Pornire pompa în regim de apă caldă menajeră
S.23	Aprindere în regim de apă caldă menajeră
S.24	Arzător pornit în regim de apă caldă menajeră
S.25	Post-funcționare pompe / postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.26	Postventilație în regim de apă caldă menajeră
S.27	Post circulație pompă în regim de apă caldă menajeră
S.28	Durata de blocare a arzatorului în regim apă caldă menajeră
Cazuri speciale	
S.30	Termostatul camerei (RT) blochează regimul de încălzire
S.31	Mod vară activ sau nicio solicitare de căldură din partea controlerului eBUS
S.32	Durata de așteptare din cauza abaterii turației ventilatorului
S.34	Regim de protecție la îngheț activ
S.39	“burner off contact” a decuplat (de ex. termostatul instalației sau pompa de condens)
S.40	Este activ regimul de protecție confort: produsul funcționează în putere de încălzire limitată
S.41	Presiunea apei > 2,8 bar

Cod de stare	Semnificație
S.42	Răspunsul clapetei pentru gazele de ardere blochează funcționarea arzătorului (numai împreună cu accesoriul VR40) sau pompa de condens defectă, se blochează solicitarea de căldură
S.46	Regimul de protecție confort pierderea flăcării la sarcină mică
S.53	Produsul se află în durată de așteptare a blocajului de modulație / funcția de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (diferența tur-retur prea mare)
S.54	Produsul se află în durată de așteptare a funcției de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (gradient de temperatură)
S.57	Durată de așteptare a regimului de protecție confort
S.58	Limitarea modulației din cauza generării de zgomot / vântului
S.61	Verificarea tipului de gaz fără succes: rezistența de codare de pe placa electronică nu se potrivește cu grupa de gaz introdusă (a se consulta și F.92).
S.62	Verificarea tipului de gaz fără succes: valorile CO/CO <sub>2</sub> la limită. Se verifică arderea.
S.63	Verificarea tipului de gaz fără succes: calitatea arderii în afara domeniului admis (a se consulta F.93). Se verifică arderea.
S.76	Presiunea instalației este prea mică. Se completează cu apă.
S.96	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.

## E Codurile de eroare – vedere de ansamblu

Cod	Semnificație	Cauză
F.00	Înteruperea senzorului de temperatură pe tur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.01	Înteruperea senzorului de temperatură pe retur	Mufa NTC nu este introdusă sau slăbită, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, NTC defect
F.02	Înteruperea senzorului de încărcare a boilerului actoSTOR (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă
F.03	Înteruperea senzorului de boiler actoSTOR (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă
F.10	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe tur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.11	Scurtcircuitul senzorului de temperatură pe retur	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.12	Scurtcircuit la senzorul de încărcare a boilerului (NTC), numai împreună cu F.91	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă
F.13	VUW: scurtcircuit la palpatorul de pornire la cald/senzor de boiler VUW cu actoSTOR: scurtcircuit la senzorului de boiler, numai împreună cu F.91	NTC defect, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, cablu/carcasă

Cod	Semnificație	Cauză
F.20	Oprire de siguranță: limitator de temperatură	Conexiunea la masă a mănunchiului de cabluri către produs nu este corectă, turul sau returul NTC este defect (contact slăbit), descărcare prin cablul de aprindere, ștecăr de aprindere sau electrod de aprindere
F.22	Oprire de siguranță: lipsa apei	Lipsă sau prea puțină apă în produs, senzorul de presiune al apei este defect, cablul către pompă sau senzorul pentru presiunea apei este slăbit / nu este introdus / defect
F.23	Oprire de siguranță: diferența de temperatură este prea mare	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, turul și returul NTC inversate
F.24	Oprire de siguranță: creșterea temperaturii este prea rapidă	Pompă blocată, putere redusă a pompei, aer în produs, presiunea instalației este prea mică, frâna gravitațională blochează / este montată greșit
F.25	Oprire de siguranță: temperatura gazelor de ardere este prea mare	Legătura cu fișă a limitatorului termic opțional de siguranță pentru gazele de ardere (STB) este întreruptă, întrerupere în mănunchiul de cabluri
F.26	Eroare: armătura de gaz fără funcționare	Motorul pas cu pas al armăturii de gaz nu este conectat, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, motorul pas cu pas al armăturii de gaz este defect, placa electronică defectă
F.27	Oprire de siguranță: flacără stinsă	Umiditate în sistemul electronic, sistemul electronic (releul pentru controlul arderii) defect, supapa magnetică de gaz este neetanșă
F.28	Defectare la pornire: aprindere fără succes	Contorul de gaz este defect sau s-a declanșat releul pentru presiunea gazului, aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, s-a declanșat dispozitivul termic de închidere (TAE), traseul de condens este obturat, duză de gaz greșită, armătura de gaz ET greșită, eroare la armătura de gaz, ștecărul multiplu de pe placa electronică nu este introdus corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, instalație de aprindere defectă (transformator de aprindere, cablu de aprindere, mufa electrod de aprindere, electrod de aprindere), întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), lipsă legare la pământ a produsului, sistemul electronic este defect
F.29	Defectare în timpul funcționării: reaprindere fără succes	Alimentarea cu gaz este întreruptă temporar, recircularea gazelor de ardere, traseul de condens este obturat, legare eronată la pământ a produsului, transformatorul de aprindere are ratu de aprindere
F.32	Eroare Ventilator	Nu este introdusă corect mufa la ventilator, mufa multiplă de pe placa electronică nu este introdusă corect, întrerupere în mănunchiul de cabluri, ventilator blocat, senzor Hall defect, sistemul electronic este defect
F.42	Eroare rezistența de codare (eventual împreună cu F.70)	Scurtcircuit/întrerupere rezistența de codare - mărimi de putere (în mănunchiul de cabluri la schimbătorul de căldură) sau rezistența grupei de gaz (pe placa electronică)
F.49	Eroare eBUS	Scurtcircuit la eBUS, suprasolicitare eBUS sau două alimentări cu tensiune cu diferite polarități la eBUS
F.52	Eroare conexiune senzorul curentului de masă	Senzorul curentului de masă nu este conectat/separat, ștecărul nu este introdus sau nu este introdus corect
F.53	Eroare senzor curentul de masă	Presiunea de curgere a gazului este prea mică, filtrul de sub capacul filtrului Venturi este umed sau înfundat, senzorul curentului de masă este defect, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!)
F.54	Eroare presiune gaz (împreună cu F.28/F.29)	Presiune lipsă sau prea mică de intrare a gazului, robinetul de gaz este închis
F.56	Eroare la reglarea senzorului pentru curentul de masă	Armătura de gaz este defectă, mănunchiul de cabluri către armătura de gaz este defect
F.57	Eroare pe durata regimului de protecție confort	Electrod de aprindere corodat puternic
F.61	Eroare pornire armătură de gaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scurtcircuit / legare la masă în mănunchiul de cabluri către armătura de gaz</li> <li>- Armătură de gaz defectă (legare la masă a bobinelor)</li> <li>- Sistemul electronic defect</li> </ul>
F.62	Eroare întârzierea opririi armătura de gaz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- oprire întârziată a armăturii de gaz</li> <li>- stingere întârziată a semnalului de flacără</li> <li>- Armătură de gaz neetanșă</li> <li>- Sistemul electronic defect</li> </ul>
F.63	Eroare placa electronică	Sistemul electronic defect
F.64	Eroare sistemul electronic / NTC	Scurtcircuit pe turul și returul NTC, sistemul electronic este defect

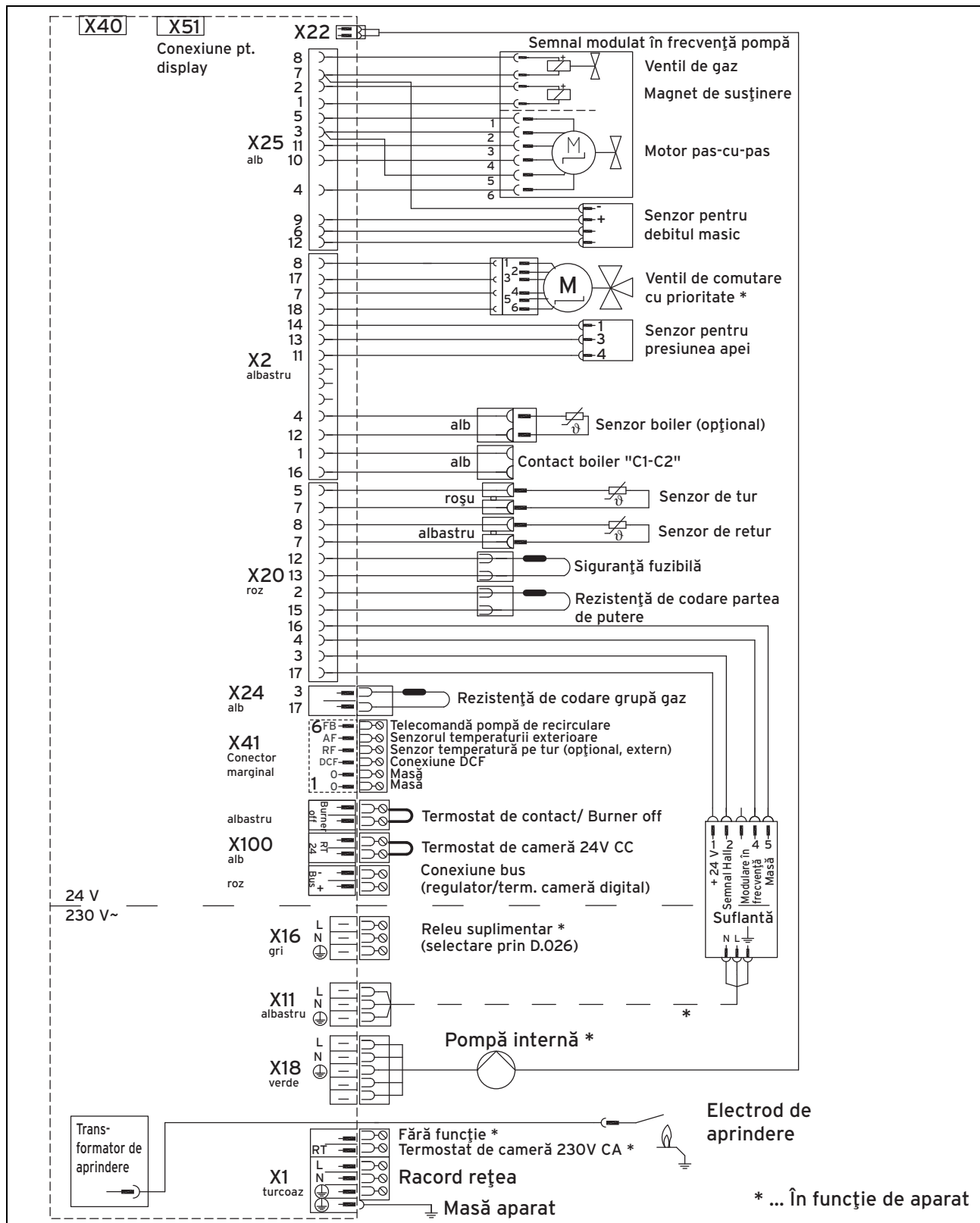
Cod	Semnificație	Cauză
F.65	Eroare temperatura sistemului electronic	Sistemul electronic este prea fierbinte prin acțiune externă, sistemul electronic este defect
F.67	Eroare sistemul electronic / flacăra	Semnal neplauzibil de flacăra, sistemul electronic este defect
F.68	Eroare semnal instabil de flacăra	Aer în gaz, presiunea de curgere a gazului este prea mică, numărul aerului este greșit, traseul de condens este obturat, duză greșită de gaz, întreruperea curentului de ionizare (cablu, electrod), recircularea gazelor de ardere, traseul de condens
F.70	Codul aparatului nu este valabil (DSN)	Dacă au fost încorporate piese de schimb: display-ul și placa de circuite înlocuite simultan și codul de aparat nu a fost setat nou, rezistența de codare - mărimea de putere este greșită sau lipsă
F.71	Eroare senzorul de temperatură pe tur	Senzorul de temperatură pe tur semnalează valoare constantă: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senzorul de temperatură pe tur nu se află corect pe conducta de tur</li> <li>- Senzorul de temperatură pe tur defect</li> </ul>
F.72	Eroare senzor de temperatură pe tur și / sau retur	Diferența de temperatură tur/retur NTC prea mare → senzorul de temperatură pe tur și / sau retur defect
F.73	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mic)	Întrerupere / scurtcircuit senzorul de presiune al apei, întrerupere / scurtcircuit față de GND în cablul de alimentare al senzorului pentru presiunea apei sau senzorul pentru presiunea apei este defect
F.74	Semnal senzorul de presiune al apei este în intervalul greșit (prea mare)	Cablul către senzorul de presiune al apei are un scurtcircuit la 5 V / 24 V sau eroare internă în senzorul de presiune al apei
F.75	Eroare nicio detectare a saltului de presiune la pornirea pompei	Senzorul de presiune al apei sau/și pompa este defectă, aer în instalația de încălzire, prea puțină apă în produs; verificarea derivației reglabile, se racordează vasul extern de expansiune la retur
F.76	S-a declanșat protecția de supraîncălzire la schimbătorul principal de căldură	Cablul sau racordurile de cablu la siguranța fuzibilă din schimbătorul principal de căldură sau schimbătorul principal de căldură este defect
F.77	Eroare clapeta pentru gazele de ardere / pompa de condens	Lipsă răspuns clapeta pentru gazele de ardere sau pompa de condens este defectă
F.78	Întrerupere senzor de scurgere apă caldă menajeră la controlerul extern	Caseta de legătură UK este conectată, dar NTC de apă caldă menajeră nu este șuntat
F.80	Întrerupere sau scurtcircuit senzor de admisie la schimbătorul secundar de căldură; numai în legătură cu F.91	NTC defect, cablu NTC defect, legătura cu fișă la NTC defectă, legătura cu fișă la sistemul electronic actoSTOR defectă Ștecărul senzorului are legare la masă cu carcasa, scurtcircuit în mănunchiul de cabluri, senzorul este defect
F.81	Pompa de încărcare actoSTOR este defectă; numai în legătură cu F.91	Boilerul nu este încărcat după o anumită durată. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificarea senzorului de încărcare a boilerului și a senzorului de boiler</li> <li>- Aer în pompa actoSTOR</li> <li>- Verificarea mănunchiului de cabluri către pompă</li> <li>- Verificarea senzorului roții cu palete și/sau a limitatorului în produs</li> <li>- Supapa prioritară de comutare este defectă</li> <li>- Schimbătorul secundar de căldură este înfundat</li> <li>- Pompă defectă</li> </ul>
F.83	Eroare modificare temperatură senzor de temperatură pe tur și / sau retur	La pornirea arzătorului nu se înregistrează sau se înregistrează o modificare prea mică a temperaturii pe turul sau returul senzorului de temperatură. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prea puțină apă în produs</li> <li>- Senzorul de temperatură pe tur sau retur nu se află pe conductă</li> </ul>
F.84	Eroare diferență de temperatură senzorul de temperatură pe tur - retur este neplauzibil	Senzorii de temperatură pe tur și retur semnalează valori neplauzibile. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Senzorii de temperatură pe tur și retur sunt inversați</li> <li>- Senzorii de temperatură pe tur și retur nu sunt montați corect</li> </ul>
F.85	Eroare senzorii de temperatură pe tur sau retur sunt montați greșit	Senzorii de temperatură pe tur și / sau retur sunt montați pe aceeași conductă / conducta greșită
F.90	Comunicarea cu modulul actoSTOR este întreruptă	Se verifică mănunchiul de cabluri de la produs către modulul actoSTOR (PEBus). Dacă produsul trebuie operat fără modulul actoSTOR, se setează D.092 = 0.
F.91	Eroare senzor / actuator la modulul actoSTOR	



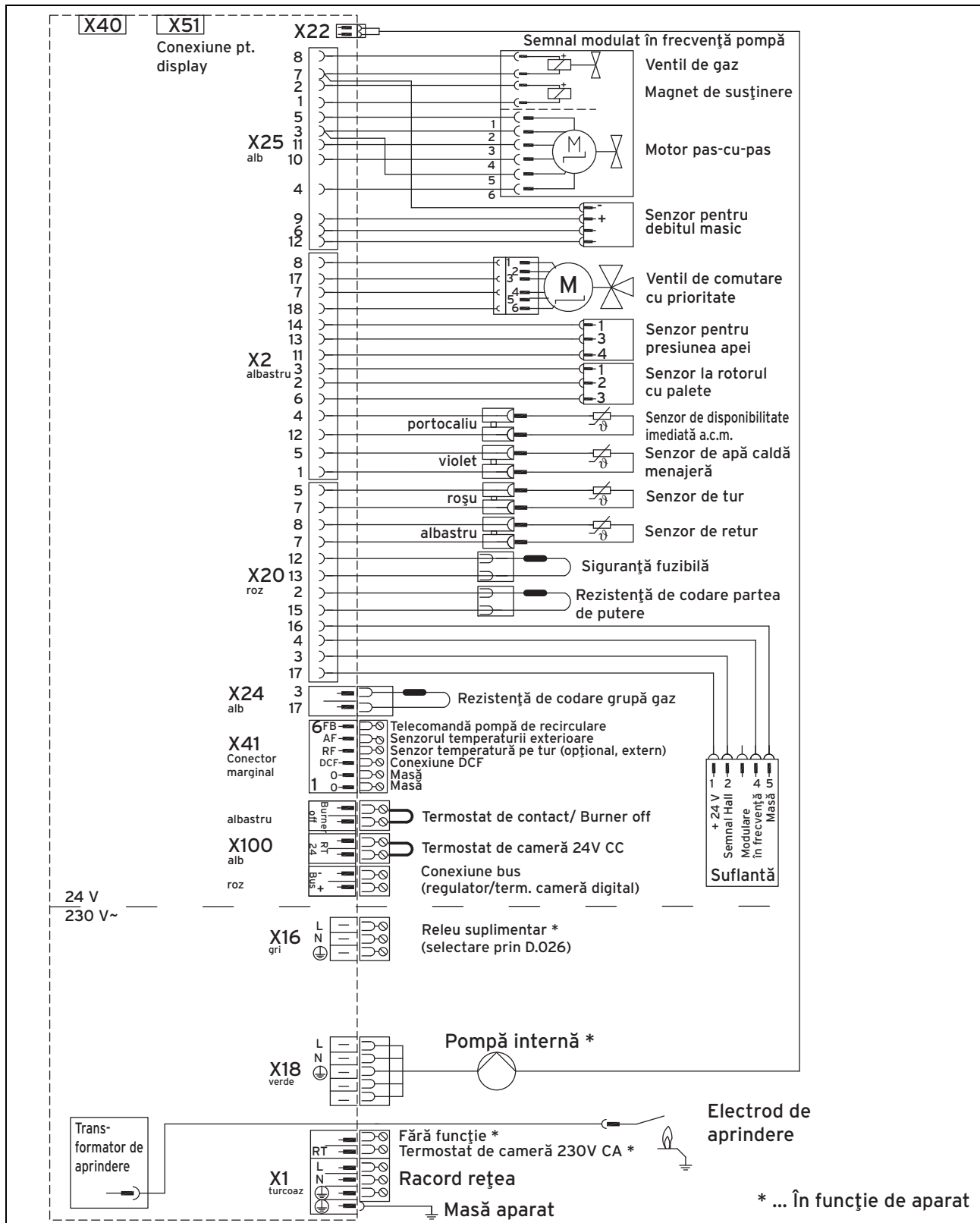
Cod	Semnificație	Cauză
F.92	Eroare rezistența de codare	Rezistența de codare pe placa electronică nu se potrivește grupei de gaz introduse: se verifică rezistența, se realizează din nou verificarea tipului de gaz și se introduce grupa de gaz corectă.
F.93	Eroare grupă de gaz	Calitatea arderii în afara domeniului admis: duză de gaz greșită, recirculare, grupă de gaz greșită, punctul intern de măsurare a presiunii în Venturi este înfundat (nu folosiți lubrifianți la garnitura inelară în Venturi!).
LED modul actoSTOR	Stare sistem electronic actoSTOR	LED pornit: comunicare OK LED intermitent: comunicarea nu este OK LED oprit: lipsă alimentare cu tensiune
Eroare de comunicare	Lipsă comunicare cu placa de circuite	Eroare de comunicare între display și placa electronică din caseta electronică

## F Planurile de conexiuni

### F.1 Schema electrică de conectare VU



F.2 Schema electrică de conectare VUW



## G Date tehnice

### Date tehnice – Putere/încărcare G20

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	3,3 ... 14,9 kW	4,2 ... 21,2 kW	5,7 ... 26,5 kW	6,4 ... 31,8 kW	7,1 ... 37,1 kW	4,2 ... 21,2 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	3,0 ... 14,0 kW	3,8 ... 20,0 kW	5,2 ... 25,0 kW	5,8 ... 30,0 kW	6,4 ... 35,0 kW	3,8 ... 20,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW	38,0 kW	24,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,3 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW	38,8 kW	24,5 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	14,3 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW	35,7 kW	20,4 kW
Cea mai mică solicitare termică	3,2 kW	4,0 kW	5,5 kW	6,2 kW	6,8 kW	4,0 kW
Interval de reglare încălzire	3 ... 14 kW	4 ... 20 kW	5 ... 25 kW	6 ... 30 kW	6 ... 35 kW	4 ... 20 kW

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	5,7 ... 26,5 kW	6,4 ... 31,8 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	5,2 ... 25,0 kW	5,8 ... 30,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,0 kW	34,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,6 kW	34,7 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	25,5 kW	30,6 kW
Cea mai mică solicitare termică	5,5 kW	6,2 kW
Interval de reglare încălzire	5 ... 25 kW	6 ... 30 kW

### Date tehnice – Putere/încărcare G31

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	5,5 ... 14,9 kW	5,5 ... 21,2 kW	6,7 ... 26,5 kW	9,4 ... 31,8 kW	9,4 ... 37,1 kW	5,5 ... 21,2 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	5,0 ... 14,0 kW	5,0 ... 20,0 kW	6,0 ... 25,0 kW	8,5 ... 30,0 kW	8,5 ... 35,0 kW	5,0 ... 20,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,0 kW	24,0 kW	30,0 kW	34,0 kW	38,0 kW	24,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	16,3 kW	24,5 kW	30,6 kW	34,7 kW	38,8 kW	24,5 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	14,3 kW	20,4 kW	25,5 kW	30,6 kW	35,7 kW	20,4 kW
Cea mai mică solicitare termică	5,3 kW	5,3 kW	6,4 kW	9,0 kW	9,0 kW	5,3 kW

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Intervalul nominal al puterii calorice P la 50/30 °C	6,7 ... 26,5 kW	9,4 ... 31,8 kW
Intervalul nominal al puterii calorice P la 80/60 °C	6,0 ... 25,0 kW	8,5 ... 30,0 kW
Putere termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,0 kW	34,0 kW
Solicitare termică maximă la prepararea apei calde menajere	30,6 kW	34,7 kW
Solicitare termică maximă pe partea de încălzire	25,5 kW	30,6 kW
Cea mai mică solicitare termică	6,4 kW	9,0 kW

## Date tehnice – Încălzire

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Temperatura pe tur maximă	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Suprapresiunea totală admisă	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)
Cantitatea de apă recirculată (raportat la $\Delta T = 20$ K)	602 l/h	860 l/h	1.075 l/h	1.290 l/h	1.505 l/h	860 l/h
Cantitate aprox. de condens (valoarea pH-ului 3,5 ... 4,0) la regimul de încălzire 50/30 °C	1,4 l/h	2,0 l/h	2,6 l/h	3,1 l/h	3,6 l/h	2,0 l/h
Înălțimea de pompare rezistentă a pompei (la cantitatea nominală de apă recirculată)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Temperatura pe tur maximă	85 °C	85 °C
Interval de reglare temperatură max. pe tur (setări din fabrică: 75 °C)	30 ... 80 °C	30 ... 80 °C
Suprapresiunea totală admisă	0,3 MPa (3 bar)	0,3 MPa (3 bar)
Cantitatea de apă recirculată (raportat la $\Delta T = 20$ K)	1.075 l/h	1.290 l/h
Cantitate aprox. de condens (valoarea pH-ului 3,5 ... 4,0) la regimul de încălzire 50/30 °C	2,6 l/h	3,1 l/h
Înălțimea de pompare rezistentă a pompei (la cantitatea nominală de apă recirculată)	0,025 MPa (0,25 bar)	0,025 MPa (0,25 bar)

## Date tehnice – Regimul de apă caldă menajeră

	VUW INT II 246/5-5	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Cantitate minimă de apă	2,0 l/min	2,0 l/min	2,0 l/min
Cantitate de apă (la $\Delta T = 30 \text{ K}$ )	11,5 l/min	14,4 l/min	16,3 l/min
Suprapresiunea admisă	1,0 MPa (10 bar)	1,0 MPa (10 bar)	1,0 MPa (10 bar)
Presiunea de racordare necesară	0,035 MPa (0,35 bar)	0,035 MPa (0,35 bar)	0,035 MPa (0,35 bar)
Intervalul temperaturii de ieșire a apei calde mena- jere	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C	35 ... 65 °C

## Date tehnice – generalități

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Țara de destinație (denu- mire conform ISO 3166)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (Româ- nia), SK (Slo- vacia)
Categorii avizate de apa- rat	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>
Racordul de gaz pe partea aparaturii	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparaturii	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Racordul de apă rece și de apă caldă menajeră pe partea aparaturii						G 3/4 țoli
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm	15 mm
Racordul de aer / gaze de ardere	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm	60/100 mm
Conducta de scurgere a condensului (min.)	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa	2,0 kPa
Presiunea de curgere a gazului propan G31	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa	3,0 kPa
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (ra- portat eventual la prepara- rea apei calde menajere), G20	1,7 m <sup>3</sup> /h	2,6 m <sup>3</sup> /h	3,2 m <sup>3</sup> /h	3,7 m <sup>3</sup> /h	4,1 m <sup>3</sup> /h	2,6 m <sup>3</sup> /h
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (ra- portat eventual la prepara- rea apei calde menajere), G31	1,3 kg/h	1,9 kg/h	2,4 kg/h	2,7 kg/h	3,0 kg/h	1,9 kg/h
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G20)	1,44 g/s	1,80 g/s	2,47 g/s	2,78 g/s	3,05 g/s	1,80 g/s
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G31)	2,40 g/s	2,40 g/s	2,90 g/s	4,08 g/s	4,08 g/s	2,40 g/s
Debitul masic max. al ga- zelor de ardere.	7,4 g/s	11,1 g/s	13,9 g/s	15,7 g/s	17,6 g/s	11,1 g/s
Temperatura min. a gaze- lor de ardere	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C	40 °C

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Temperatura max. a gazelor de ardere	70 °C	70 °C	74 °C	79 °C	80 °C	70 °C
Tipuri avizate de aparate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P
Randament 30%	108 %	108 %	108 %	108 %	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5	5	5	5	5
Dimensiuni aparat, lăţime	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm	440 mm
Dimensiuni aparat, înălţime	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm	720 mm
Dimensiuni aparat, grosime	338 mm	338 mm	338 mm	372 mm	406 mm	338 mm
Masa netă aprox.	33 kg	33 kg	34,5 kg	36,9 kg	39,2 kg	35 kg

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Țara de destinație (denumire conform ISO 3166)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)	CZ (Cehia), HU (Ungaria), RO (România), SK (Slovacia)
Categoriile avizate de aparat	II <sub>2H3P</sub>	II <sub>2H3P</sub>
Racordul de gaz pe partea aparatului	15 mm	15 mm
Racorduri de încălzire tur / retur pe partea aparatului	22 mm	22 mm
Racordul de apă rece și de apă caldă menajeră pe partea aparatului	G 3/4 țoli	G 3/4 țoli
Supapa de siguranță a țevii de racordare (min.)	15 mm	15 mm
Racordul de aer / gaze de ardere	60/100 mm	60/100 mm
Conducta de scurgere a condensului (min.)	19 mm	19 mm
Presiunea de curgere a gazului natural G20	2,0 kPa	2,0 kPa
Presiunea de curgere a gazului propan G31	3,0 kPa	3,0 kPa
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (raportat eventual la prepararea apei calde menajere), G20	3,2 m <sup>3</sup> /h	3,7 m <sup>3</sup> /h
Valoarea de racordare la 15 °C și 1013 mbar (raportat eventual la prepararea apei calde menajere), G31	2,4 kg/h	2,7 kg/h
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G20)	2,47 g/s	2,78 g/s
Debitul masic al gazelor de ardere min. (G31)	2,90 g/s	4,08 g/s
Debitul masic max. al gazelor de ardere.	13,9 g/s	15,7 g/s

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Temperatura min. a gazelor de ardere	40 °C	40 °C
Temperatura max. a gazelor de ardere	80 °C	70 °C
Tipuri avizate de aparate	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P	C13, C33, C43, C53, C83, C93, B33, B33P, B53, B53P
Randament 30%	108 %	108 %
Clasa NOx	5	5
Dimensiuni aparat, lăţime	440 mm	440 mm
Dimensiuni aparat, înălţime	720 mm	720 mm
Dimensiuni aparat, grosime	338 mm	372 mm
Masa netă aprox.	36,3 kg	38,6 kg

## Date tehnice – Electricitate

	VU INT II 146/5-5	VU INT II 206/5-5	VU INT II 256/5-5	VU INT II 306/5-5	VU INT II 356/5-5	VUW INT II 246/5-5
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tensiunea de racordare admisă	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V	190 ... 253 V
Siguranţa încorporată (portant)	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A	2 A
Consumul min. de putere electrică	35 W	35 W	35 W	35 W	55 W	35 W
Consumul max. de putere electrică	70 W	70 W	80 W	80 W	115 W	70 W
Consumul de putere electrică Standby	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W	< 2 W
Gradul de protecţie	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D	IP X4 D
Ştampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321

	VUW INT II 306/5-5	VUW INT II 346/5-5
Conexiune electrică	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Tensiunea de racordare admisă	190 ... 253 V	190 ... 253 V
Siguranţa încorporată (portant)	2 A	2 A
Consumul min. de putere electrică	35 W	35 W
Consumul max. de putere electrică	80 W	80 W
Consumul de putere electrică Standby	< 2 W	< 2 W
Gradul de protecţie	IP X4 D	IP X4 D
Ştampilă de verificare / nr. de înregistrare	CE-0085CM0321	CE-0085CM0321



## Listă de cuvinte cheie

<b>A</b>		Durata de blocare a arzătorului	
Aerul de ardere.....	5	se setează .....	26
Alimentare cu energie electrică.....	17	Durata de blocare a arzătorului, rămasă	
Alimentarea cu aer de ardere.....	5	Resetare .....	27
Ambalaj		Durata de post-funcționare a pompelor	
se salubriază.....	37	se setează .....	26
Apă fierbinte		duza de gaz.....	35
se prepară.....	21	<b>I</b>	
Aprindere		Instalația de încălzire	
Asistent instalare .....	19	se aerisește .....	22
armătura de gaz .....	33	se umple .....	22
se înlocuiesc .....	34	Instrument .....	5
Arzător		Interval de întreținere	
se înlocuiesc .....	33	se setează .....	27
verificare .....	30	<b>↑</b>	
Asistent instalare .....	19	Înălțimea de pompare restantă, pompă.....	27
se restartează.....	19	Încălzirea suplimentară a apei potabile	
Autotest .....	29	solare .....	28
Autotest sistem electronic		Înlocuire	
se efectuează .....	29	armătura de gaz.....	34
<b>C</b>		Arzător .....	33
Capac frontal		Display .....	36
se montează .....	12	Placa cu circuite integrate .....	36
Caracteristica CE .....	7	Schimbător de căldură.....	35
Citire		senzorul curentului de masă.....	35
Coduri de eroare.....	32	Vas de expansiune .....	36
Coduri de diagnoză .....	40	Ventilator.....	33
se apelează .....	26	Venturi .....	35
Coduri de eroare .....	46	<b>L</b>	
se citește.....	32	Limbă.....	19
Coduri de stare.....	19, 45	Lista de erori	
Comutarea gazului .....	23	se șterge .....	32
Conceptul de comandă .....	18	Locul de instalare .....	5
Conducta de scurgere a condensului.....	15	Lucrări de inspecție .....	43
Configurarea aparatului		se execută .....	29
se apelează .....	19	se încheie .....	32
Controler		Lucrări de întreținere .....	43
se conectează.....	18	se execută .....	29
Conținut CO <sub>2</sub>		se încheie .....	32
se setează .....	24	<b>M</b>	
verificare .....	24	Manometru .....	9
Coroziune .....	5	Memoria de avarii	
Cote de racordare .....	10	Resetare .....	32
<b>D</b>		se interoghează .....	32
Demontare		Meniu funcțional .....	29
Modulul compact termic.....	29	Mesaj de service .....	32
Deteriorări cauzate de îngheț		Mirosul de gaz .....	4
se evită .....	5	Mod umplere .....	19
Dezaerare		Modul de funcționare al pompelor	
Instalația de încălzire .....	22	se setează .....	26
Dezaerator rapid.....	22	Modulul compact termic	
Diagnoza		se demontează .....	29
se efectuează .....	32	se montează .....	31
Dimensiunile produsului .....	10	Modulul multifuncțional.....	19
Display		Monitor în direct	
se înlocuiesc .....	36	se apelează .....	19
Dispozitiv de siguranță .....	5	<b>N</b>	
distanțe minime .....	11	Nivel specialist	
		se apelează .....	18
		Număr de articol .....	8
		Numărul de apel al specialistului autorizat .....	19

<b>P</b>			
Parametru			
Resetare .....	32	Sarcină parțială la încălzire .....	19
Partener service .....	32	se setează .....	26
Piesa de racordare a aparatului tubulatura de aer / gaze de ardere .....	15-16	Schemă .....	5
Piesa de racordare la aparat $\varnothing$ 60/100 mm cu decalare pentru tubulatura de aer/gaze de ardere .....	16	Schimbător de căldură	
Piesa de racordare la aparat pentru tubulatura de aer/gaze de ardere $\varnothing$ 80/125 mm .....	16	curățare.....	30
Piesa laterală		se înlocuiesc .....	35
se demontează .....	12	Scoaterea din funcțiune.....	37
se montează .....	12	se apelează	
Piese de schimb .....	29	Monitor în direct.....	19
Placa cu circuite integrate		se efectuează	
se înlocuiesc .....	36	Autotest sistem electronic.....	29
Placa de timbru .....	8	Verificare tip de gaz.....	20
Pompa de recirculare .....	18	se încheie	
Pregătire		Reparare.....	37
Reparare.....	32	se umple	
Prescripții.....	6	Instalația de încălzire .....	22
Presiunea de umplere		se utilizează	
se citește.....	22	Programe de verificare .....	20
Presiunea preliminară a vasului de expansiune		senzorul curentului de masă	
verificare .....	32	se înlocuiesc .....	35
Produs		Seria .....	8
se golește .....	31	Set de livrare .....	10
se pornește .....	19	Setarea conținutului de aer .....	24
se predă utilizatorului .....	28	Sifon de condens	
se salubriază.....	37	se curăță .....	31
se scoate din funcțiune .....	37	se umple .....	23
se suspendă .....	11	Simbol de avarie.....	20
Programe de test.....	19	Sită, admisia de apă rece	
Programe de verificare .....	19	se curăță .....	31
se utilizează .....	20	Spații libere pentru montaj.....	11
Programul de verificare		Spray de detectare a scurgerilor .....	6
P.06 .....	19	<b>T</b>	
<b>R</b>		Temperatura apei calde menajere	
Racord de apă rece .....	14	Pericol de opărire.....	5
Racordul de apă caldă menajeră .....	14	se setează .....	19
Racordul de gaz .....	13	Temperatura nominală pe tur	
Racordul la rețea .....	17	se setează .....	19
Regimul confort		Temperatură pe tur, maximă	
se setează .....	19	se setează .....	26
Regimul de protecție confort .....	32	Testarea componentelor .....	29
Reglajul gazului .....	23	Traseul gazelor de ardere .....	4
Reglarea puterii pompei .....	27	Tubulatura de aer / gaze de ardere	
Reglarea temperaturii pe retur		Demontarea piesei de racordare la aparat.....	16
se setează .....	26	Montarea piesei de racordare la aparat $\varnothing$ 60/100 mm cu decalare .....	16
Releul suplimentar.....	19	Montarea piesei de racordare la aparat $\varnothing$ 80/125 mm... ..	16
Reparare		Montarea și racordarea .....	15
se încheie .....	37	se înlocuiește piesa de racordare a aparatului.....	15
se pregătește .....	32	Tur de încălzire.....	14
Resetare		<b>Ț</b>	
toți parametrii .....	32	Țeava de scurgere, supapa de siguranță.....	15
Returul de încălzire .....	14	<b>V</b>	
<b>S</b>		Vas de expansiune	
Salubritatea		se înlocuiesc .....	36
ambalaj .....	37	Ventil de supracurent	
produs.....	37	se setează .....	28
		Ventilator	
		se înlocuiesc .....	33
		Venturi .....	33
		se înlocuiesc .....	35

Verificare tip de gaz  
se efectuează ..... 20

0020152397\_00 ■ 21.08.2013

**Vaillant Group România**

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 209 88 88 ■ Fax. 021 232 22 75

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.